

Coralia López - Selva Quintana

**REALISMO EN LA NOVELA CONFLICTOS,
DE RAMON A. SALAZAR**

Asesora: Elsa Margarita Morales Anleu



**Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Letras.**

Guatemala, junio de 1989

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE GUATEMALA
Biblioteca Central

D
07
T (726)

Este estudio fue presentado por la autora como trabajo de Tesis, requisito previo a su graduación de Licenciada en Lengua y Literatura.

Guatemala, junio de 1989.



Dr. Ramón Aristides Salazar Barrutia

INDICE

	página
INTRODUCCION	1
METODOLOGIA	3
1. RAMON ARISTIDES SALAZAR	
1.1 Biografía	13
1.2 Obra Comentada	20
1.2.1 Obra Histórica	20
1.2.2 Obra Novelística	28
1.2.3 Discursos, Traducciones, Re- copilaciones y Otros	32
2. EL REALISMO	
2.1 Entorno Histórico-Filosófico	36
2.1.1 Antecedentes Históricos	36
2.1.2 El Positivismo	38
2.2 Del Romanticismo al Realismo	39
2.2.1 Las Novelas Romántica, Folletinesca y Costumbrista	39
2.3 El Realismo Literario	41
2.3.1 La Novela Realista	41
2.3.1.1 El Realismo en América	44
2.3.1.1.1 El Realismo en Guatemala	45

3. ANALISIS DE CONTENIDO Y ESTILISTICO DE LA NOVELA
CONFLICTOS, DE RAMON A. SALAZAR

3.1	Contenido	48
3.1.1	Fábula	48
3.1.2	Idea	50
3.1.2.1	Asunto	77
3.1.2.2	Emblemas	82
3.2	Estilo	98
3.2.1	La Narración	98
3.2.1.1	El Narrador	98
3.2.1.2	Linealidad de la Narración	99
3.2.2	Estructura	105
3.2.2.1	Interna	105
3.2.2.1.1	Personajes	106
3.2.2.1.2	Espacios	115
3.2.2.1.3	Formas Básicas: El Tableau	122
3.2.3	Lenguaje	128
3.2.3.1	Vocabulario	130
	CONCLUSIONES	138
	BIBLIOGRAFIA	140
	APENDICE: Reseña de Artículos Periodísticos Escritos por el Dr. Ramón A. Salazar	149

INTRODUCCION

En el año de 1964 nació el deseo de llevar a cabo este trabajo de tesis al descubrir que algunos de los pocos autores que se han ocupado de la vida y obra del Dr. Ramón Aristides Salazar han emitido juicios en los cuales es manifiesto el menosprecio hacia sus quehaceres literario y periodístico. Por ello el principal cometido de este estudio es rebatir esas opiniones adversas al comprobar que la obra del Dr. Salazar se reviste de características que expanden vastamente los horizontes históricos, de letras y hemerográficos de por sí exiguos de Guatemala.

Otra de las razones que motivó a llevar a cabo este estudio es el hecho de que quien lo realizó es tataranieta por la vía paterna de Salazar. Era entonces propicia la oportunidad para reunir diversas anécdotas y remembranzas sobre la vida del autor que son contadas en el seno familiar. El primer capítulo está conformado, pues, por estos datos nuevos y las escasas informaciones biográficas que sobre Salazar existen. Esto lo constituye un documento único en su clase.

El análisis de Conflictos, una de las tres novelas escritas por el autor, constituye el tercer capítulo del estudio. Por medio de la metodología analítica escogida se demuestra que es la única novela escrita en Guatemala que coincide exacta y totalmente con las características del movimiento literario denominado Realismo forjado en Europa a partir del Positivismo de

Auguste Comte a mediados del siglo XIX. Una breve historia y las correspondientes explicación y características de tal corriente conforman nuestro segundo capítulo.

El Apéndice reseña cada uno de los doscientos noventa y seis artículos que don Ramón escribió para publicaciones periódicas guatemaltecas, los cuales van desde el año de 1878 hasta 1909. Esta parte del trabajo proporciona a estudiosos de la Historia, la Medicina, las Letras, la Sociología, la Antropología e inclusive de la Agronomía una fuente de consulta confiable, debido a las diferentes disciplinas a que el autor se refiere en esas notas periodísticas.

El motivar la curiosidad y estimular nuevos estudios debe ser el principal cometido de cualquier estudio que se realice, así que el presente trabajo pretende mostrar que la obra literaria y periodística del Dr. Salazar pueda ser objeto de investigaciones futuras que la enfoquen desde distintos puntos de vista.

La tesis es de una extensión considerable debido a los objetivos que se plantearon al iniciarla y a los que someramente hemos aludido en párrafos anteriores. Ojalá que ésta cumpla con lo que se propone; enaltezca los méritos del escritor, diplomático, historiador y periodista en su justa medida y, sobre todo, que induzca a la familia del Dr. Salazar a seguir los pasos de su antepasado con la misma determinación y el orgullo con los que él bregó en pro de la cultura del país que le fue tan querido.

METODOLOGIA

Este trabajo de tesis se inició el día 10. de julio de 1988, fecha en que le fue presentado a la asesora, Licenciada Elsa Margarita Morales Anleu, el plan preliminar de su elaboración. Luego de acordar sobre los puntos que ésta cubriría, se hizo el protocolo que regiría la investigación. Copia de ambos documentos le fue entregado a la directora del Departamento de Letras de la Facultad de Humanidades, Licenciada Catalina B. y B. de Quezada, quien dio su aprobación para que se procediera formalmente con el trabajo.

La investigación bibliográfica, es decir la revisión de todas las publicaciones que trataran sobre la vida y obra del Dr. Ramón A. Salazar y sobre el movimiento literario llamado Realismo, se llevó a cabo desde el 15 de julio hasta el 13 de septiembre de 1988. La información recabada se anotó en cuadernos y posteriormente fue mecanografiada en fichas tamaño media carta, las cuales fueron clasificadas en orden alfabético de acuerdo a tema. A continuación aparecen las bibliotecas en las cuales llevó a cabo esta fase del estudio, en el orden en que fueron visitadas:

- de la familia López-Selva Quintana
- del Dr. Epaminondas Quintana
- de la Universidad del Valle de Guatemala (colección "Smith" de autores guatemaltecos)
- del Colegio Americano de Guatemala

- central de la Universidad de San Carlos de Guatemala
- "César Brañas", de la Universidad de San Carlos de Guatemala
- de la familia del Licenciado Fernando López-Selva Montiel

Para el Apéndice fueron consultadas las colecciones "Valenzuela" y general de periódicos y revistas de la Hemeroteca Nacional, correspondientes a la etapa periodística activa del Dr. Salazar (1876-1910). Del 14 de septiembre al 14 de diciembre de 1968 se revisó, en total, mil cinco [1005] ejemplares de estas publicaciones hemerográficas:

- | | |
|--|-----------------|
| -DIARIO DE OCCIDENTE | -EL IMPARCIAL |
| -REVISTA DE LA ACADEMIA GUAT. DE LA LENGUA | -EL PORVENIR |
| -EL CENTROAMERICANO | -LA REPUBLICA |
| -REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO | -LA REVISTA |
| -REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA | -EL EXCELSIOR |
| -LA LOCOMOTORA | -CENTRO AMERICA |
| -DIARIO DE CENTRO AMERICA | -LA REVISTA |
| -EL PROGRESO NACIONAL | -EL COMETA |
| -EL VIGILANTE | -EL PUEBLO |
| -EL PORVENIR DE GUATEMALA | -EL NACIONAL |
| -EL CORREO DE LA TARDE | -EL LIBERAL |

De cada artículo firmado por el Dr. Salazar que se encontró fueron anotados en libretas los siguientes datos de identificación: nombre de la publicación, año, tomo, serie, número, título de la nota periodística y fecha en que aparece. Posteriormente a la lectura de los doscientos noventa y seis artículos hallados se procedió a la revisión, redacción y

mecanografía de una ficha tamaño media carta por cada uno, las cuales se ordenaron cronológicamente.

El 9 de septiembre de 1988 se entrevistó a la señora Mélida Lorenzana Salazar, nieta del escritor. Ella proporcionó, además de valiosos datos anecdóticos, interesantes artículos de prensa sobre la vida de su abuelo. Asimismo, durante todo el tiempo que duró el trabajo, se consultó a intervalos regulares a los bisnietos de Salazar, Jorge y Gisela López-Selva Montiel. Ambos contribuyeron con el relato de episodios de la vida del autor que recordaban haber escuchado de labios de su madre, su abuela y sus tías.

Con el afán de procurar notas biográficas exactas sobre don Ramón, se llevaron a cabo visitas a instituciones edilicias, en cuyos archivos se consultaron certificaciones de nacimiento, muerte e inhumación. A continuación, también en el orden en que se les visitó, aparecen estas instituciones:

- Registro Civil de la Municipalidad Metropolitana
- Cementario General de la Ciudad
- Archivo General de Centro América

La investigación se hizo inclusive allende las fronteras del país. Durante el mes de noviembre de 1988, la señora Elizabeth López-Selva de Rodas, residente en la ciudad alemana de Bonn, se ocupó en solicitar al Consulado de Guatemala en Hamburgo una publicación que se hizo sobre la gestión diplomática del Dr. Salazar en aquel país europeo. Por intermedio de la señora

de Rodas, dicho documento llegó a Guatemala el día 20 de noviembre por la vía aérea.

Cuando se hubo reunido toda la información descrita, se procedió a escribir en borrador el primero y segundo capítulos y el Apéndice de la tesis. Ya mecanografiadas, le eran entregadas en orden consecuente a la asesora las partes del trabajo, las cuales ella revisó y sobre las cuales hizo comentarios y sugerencias. Así fueron eliminadas repeticiones y se amplió o redujo algunos conceptos. Inmediatamente a la aprobación de la Licenciada Morales, se ingresó todos los datos a una computadora IBM utilizando el programa procesador de palabras "Wordstar". Hojas impresas de ello le fueron entregadas nuevamente a la asesora, sobre las cuales hizo las últimas correcciones. Finalmente quedaron concluidas las tres partes mencionadas a entera satisfacción de la Licenciada Morales y la investigadora.

El tercer capítulo, el análisis de Conflictos, fue planeado originalmente conforme a la metodología que José Romera Castillo propone en su obra El Comentario de Textos Semiológico. Sin embargo, luego de hacer ensayos de dicho análisis, se llegó a la conclusión de que el método no satisfacía las necesidades del estudio. El procedimiento de Romera Castillo adolece del defecto de ser sumamente rígido y casi "matemático", lo que no permite la creatividad y sutileza con los cuales quien analiza debe demostrar sus capacidades tanto literarias como interpretativas.

Estas circunstancias obligaron a estudiar otras obras que proponen métodos de análisis, tales como Introducción al Análisis

Estructural de los Relatos, de Roland Barthes; Análisis Semiótico de los Textos, del Grupo de Entrevernes; La Lógica de los Posibles Narrativos, de Claude Brémont e Interpretación y Análisis de la Obra Literaria, de Wolfgang Kayser. Por sus características flexibles y porque se consideró que presentaba el método indicado para analizar los distintos aspectos de Conflictos y con ello comparar sus características con las del Realismo, se escogió definitivamente la del último autor mencionado. Además, el método obliga al investigador a utilizar su creatividad y demostrar su aptitud analítica.

Kayser plantea su programa de análisis de la siguiente forma: la ciencia de la literatura está constituida por un sistema o las cuestiones técnicas que en una obra se encuentran. Es una ciencia viva ilimitada, por lo que cada pieza literaria de importancia que aparece trae consigo una modificación a la ciencia. El sistema está constituido por los conceptos elementales de contenido, es decir, el mensaje que la obra pretende transmitir, y el estilo en que está escrita, o sean sus características formales (lingüísticas, técnicas, genéricas y estructurales). Las dos grandes divisiones estudian, dentro de sí, distintas modalidades que las conforman individualmente. Así podemos observar que el contenido se revela a través del asunto, los motivos, la fábula y los emblemas, y el estilo por medio de las formas particulares del lenguaje, postura y clase de narrador, clase de narración, formas básicas de cada género y la manera en que todo ello, conjuntamente con el contenido,

establece la construcción total de la obra. El estudio analítico de cada uno de los aspectos proporciona a quien hace el trabajo la oportunidad de adentrarse más allá de la palabra escrita y descubrir cuestiones ocultas para el ojo promedio, lo que ofrece la posibilidad de conocer a la obra tan profundamente como a su autor, su ideología y el género literario a que corresponde.

Como se ve, el método es bastante extenso, pero Kayser hace esta observación:

"Quien quiera penetrar en la ciencia de la literatura no espere ser conducido de la mano por un guía experto, por caminos seguros, hacia metas fijas. Tan pronto como penetre más profundamente en el estudio y en la investigación, será invitado incesantemente a tomar una posición propia y a decidir (...)"
(pág. 22)

Atendiendo a esa recomendación, se escogió para el análisis sólo los aspectos que se consideró suficientes para demostrar lo que se pretendía. Para facilitar la comprensión del diseño de análisis que se hizo para Conflictos, se presenta acto seguido la guía que fue elaborada y con la cual se trabajó. Para cada aspecto se ha utilizado la numeración y nomenclatura que corresponden a su orden en el tercer capítulo de este estudio y se hace la respectiva explicación.

GUIA PARA EL ANALISIS DE CONTENIDO Y ESTILISTICO DE LA NOVELA CONFLICTOS

3.1 Contenido: Mensaje que la obra desea transmitir.
Manifestación psíquica e ideológica del autor y su época.

3.1.1 Fábula: O argumento. Síntesis del contenido de la obra.

3.1.2 Idea: Tesis moralizadora y comprensible que busca impresionar al lector. Síntesis del contenido espiritual de la obra.

3.1.2.1 Asunto: O tema. Vive una tradición propia y ajena a la obra literaria; está fijado en el tiempo y el espacio.

3.1.2.2 Emblemas: Alegorías que llevan inherente un determinado sentido.

3.2 Estilo: Conjunto de rasgos que individualizan la obra de un autor, escuela, época o género artístico. Fuerzas expresivas que transmiten el mensaje que el autor pretende hacer llegar a su público.

3.2.1 La Narración: Es el relato de algo sucedido que alguien cuenta desde cierto punto de vista a un auditorio o lector. Sirve la narración para crear mundo; se adapta al modo de ser de ese mundo para transmitir sus peculiaridades.

3.2.1.1 El Narrador: Es ese "alguien" que cuenta, relata o narra lo que se desea transmitir. Es el intermediario entre el lector y los acontecimientos que suceden en la narración. Existen dos clases de narrador, a saber: Omnisciente, que narra en tercera persona, en tiempo pasado y lo ve todo, tanto lo externo como lo interno; Personaje, que narra en primera persona, en tiempo presente o pretérito, los acontecimientos como si los hubiera vivido o los estuviese viviendo.

3.2.1.2 Linealidad de la narración: Determina la sucesión lógica

y temporal del relato. Estudia las disgresiones del narrador con el lector. Se utilizará para exponer la única característica propia del Realismo del Dr. Salazar.

3.2.2 Estructura: La forma, externa o interna, en que la narración está "armada".

3.2.2.1 Interna: Ampliación, introducción de personajes, espacios y acciones a un mundo más amplio.

3.2.2.1.1 Personajes: Siempre elementos estructurales, los personajes se presentan con descripciones de sus tipos físicos, psicológicos y sociales. Determinación de protagonistas, personajes secundarios y accesorios. Aquí se hará un estudio de cada personaje, su mundo interior y su simbología.

3.2.2.1.2 Espacios: Escenarios en los que actúan los personajes. Determinación de espacios físicos y caracterización de cada uno.

3.2.2.1.3 Formas básicas: Dentro de esta división se estudiará el tableau, exclusivo de la novela Realista, que conjuga en sí la movilidad y transcurso del tiempo del cuadro y la estática y la independencia de la escena.

3.2.3 Lenguaje: Determina las particularidades relativas a la clase de expresión (directa-indirecta) que se emplean. Examina la medida en que cada forma lingüística contribuya a la constitución de la novela.

3.2.3.1 Vocabulario: Estudia los fenómenos lingüísticos de época o lugar empleados en la obra.

Conforme a esto se presenta cada particularidad en la forma en que se encuentra en la novela, con suficientes citas textuales comentadas para comprobarlo. Luego se hace notar cómo cada característica realista se adecua a la novela del Dr. Salazar. De esta forma fue trabajado cada uno de los aspectos del análisis.

Como el resto del trabajo, este capítulo fue entregado por partes correlativas a la asesora y, con su aprobación posterior, el material fue ingresado también al ordenador electrónico.

Finalmente, las fichas mecanografiadas del Apéndice fueron cuidadosamente cotejadas con las hojas impresas de dicha parte del estudio. Tras la absoluta conformidad de la asesora, se procedió a la impresión final de la tesis en una máquina EPSON JX-100, correspondiente a la computadora que se utilizó a lo largo del trabajo.

REALISMO EN LA NOVELA. CONFLICTOS, DE RAMON. A. SALAZAR

1. RAMÓN ARISTIDES SALAZAR

1.1 Biografía

El 31 de agosto de 1852 nació en la ciudad de Guatemala Ramón Aristides Salazar Barrutia, hijo único de Julián Aristides Salazar y María Barrutia de Salazar.

Ingresó Ramón a la escuela pública y posteriormente en el prestigioso Colegio de San Buenaventura, "de donde emanaron la mayoría de intelectuales de fin de siglo"(1). En esta institución obtuvo el título de Bachiller en Filosofía en 1870. Luego se matriculó en la Universidad Pontificia, donde obtuvo los grados de Bachiller en Ciencias Naturales el 20 de mayo de 1873 y de Bachiller en Medicina el 23 de septiembre del mismo año. El 25 de agosto de 1875 presentó ante la Junta Directiva del Protomedicato su trabajo de tesis "Higiene Pública", en el acto de su investidura como Licenciado en Medicina y Cirugía. En 1878 la facultad de Medicina y Farmacia de la Ciudad de Guatemala le confirió el grado de Doctor de Medicina y Cirugía. Como él mismo nos cuenta, escogió la carrera de Hipócrates porque:

"En la Universidad Pontificia no se estudiaba ni historia, ni derecho de gentes, ni Economía Política, ni Derecho Constitucional, ni literatura..." (2)

(1) Echeverría, Amílcar. Antología de la Literatura Guatemalteca. Prosa y Verso. Guatemala, Editorial Savia, 1960 (p.93)

(2) Salazar, Ramón A. Tiempo Viejo. Recuerdos de mi Juventud. Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación Pública, 1957 (p.19)

Tuvo que elegir Salazar la carrera que menos antipatía le despertaba, ya que aquellas de su predilección no se servían entonces en las aulas universitarias. A pesar de ello, fue catedrático en varias oportunidades en su Alma Mater.

Nuestro biografiado abrazó, desde muy joven, la causa de la Revolución de 1871 que derrocó al Mariscal Vicente Cerna. Peleó con fervor con las armas y la pluma por el ideal de libertad que prometían Justo Rufino Barrios y Miguel García Granados.

Nunca abandonó don Ramón la postura liberal. Defendió su ideología hasta la muerte. Esto le valió enemistades y suscitó polémicas entre él y los conservadores generalmente a través de las páginas de la prensa nacional. El mismo Salazar confesó, con orgullo, su filiación política:

"Ya no sueño ni me deleitan ni aterrorizan las visiones de mi niñez. Soy hombre, soy patriota y gracias ¡Dios mío! soy liberal..." (3)

Aun más, durante una tertulia, alguien le contó a don Ramón que uno de sus más severos antagonistas, conservador de pura cepa y asiduo concurrente a procesiones y oficios religiosos, se autoproclamaba librepensador. -"¿Ah sí?", respondió el galeno, "pues si él se proclama librepensador a mí pueden ir tildándome desde ya como enemigo personal de Cristo". Conocido fue por su oposición a todo aquello que oliese a beatería.

(3) (op. cit.) (p. 125)

Desde el gobierno de Justo Rufino Barrios don Ramón adquirió gran fama y prestigio dentro de los círculos políticos y culturales del país. Ocupó los cargos de sub Secretario y Encargado del Ministerio de Hacienda.

Se desempeñó como Ministro Plenipotenciario en Berlín, Cónsul en Hamburgo (1884-1885), Ministro Residente de Guatemala en Alemania y Canciller en Washington durante la gestión presidencial del Licenciado Manuel Lisandro Barillas (1885-1892). Posteriormente, durante el gobierno liberal del general José María Reina Barrios (1892-1894), ocupó los cargos de Ministro de Relaciones Exteriores y Director de la Biblioteca Nacional. Se desempeñó también como Director del Diario de Centro América de 1903 a 1905, en época de la presidencia del Licenciado Manuel Estrada Cabrera.

Sirvió como diputado a varias legislaturas en repetidas ocasiones, siempre fiel a los intereses de su pueblo. En 1892 presidió el Club Liberal "La Democracia".

La carrera literaria del Dr. Salazar se inició en el seno de la Sociedad "El Porvenir", a la cual ingresó en 1878. Desde 1885 formalizó su afán por las letras y su pluma ya nunca enmudeció. Vieron la luz cinco obras históricas, tres novelas, un tratado de derecho internacional e incontables discursos, traducciones y conferencias.

Sin duda influido por los años que vivió en Alemania, el Dr. Salazar usaba el cabello cortado a la prusiana y el bigote, a lo

Kaiser, ostentaba las puntas rizadas hacia arriba. Su residencia en la 12 Avenida Oriente, próxima a la iglesia de los mercedarios, conservaba también reminiscencias del país germano, especialmente objetos de arte y muchos tomos escritos en el idioma de Goethe, que aumentaron los anaqueles de su ya vasta biblioteca, a la cual se recuerda como una de las más completas de su tiempo. Es una lástima que ésta se haya apolillado en grandes cajas de embalaje cuando su hija Lucila se disponía a donarla a la Biblioteca Nacional allá por 1930.

La casa de don Ramón fue siempre centro de reunión de amigos y aficionados a las letras que acudían a consultar dudas o a disfrutar de la amena charla del escritor. Allí se podía encontrar a don Antonio Batres Jauregui o a Domingo Estrada, a quien el galeno llamó su "amigo más íntimo y querido" en la dedicatoria de la novela Stella. Allí se criticaba a Agustín Mencos Franco y a José Milia y Vidaurre, ambos conservadores y por ello distanciados de la amistad de Salazar.

Gustaba nuestro autor sentarse a tomar el sol en el patio interior de su casa de habitación, rodeado por sus hijas Cristina, Herminia, Lucila, Olivia y Esperanza, fruto de su matrimonio con doña Joaquina Arévalo Guirola. Se solazaba el médico con las voces de sus niñas y los sonidos que emitían los muchos animales que poseía.

Don Ramón se supo un gran hombre. Una de sus nietas recordaba cómo la tomó en brazos en una ocasión y la condujo a su despacho, donde solía encerrarse el escritor a trabajar durante largas horas. Tomó su pluma y estampó sus iniciales y su

apellido en un papel. - "¿Quieres ver el nombre de un gran hombre? Lee esto", dijo a la niña. Esta, con la inseguridad de quien ha empezado a aprender a leer, deletreó "R.A. Salazar". - "Ahora léelo al revés", dijo el abuelo. El nombre del gran hombre se leía igual de derecha a izquierda que al contrario.

A don Ramón sólo se le concieron dos debilidades: su afición por las faldas y por los juegos de azar. Esto último provocó que perdiera en apuestas valiosas propiedades, patrimonio de su familia.

El Doctor Ramón Aristides Salazar Barrutia fue siempre autodidacta y estudiante insaciable. Nunca se sintió satisfecho con sus descubrimientos de cada día. Su alma, ávida de saber, no se conformó con lo que en las aulas escolares y universitarias se impartía; eso para él era sólo el principio de una novedosa aventura de aprender. No hubo campo en el cual no hincara su azada. Fue un apasionado de las loas y entremeses de carácter folklórico, de los cuales reunió una considerable colección que pretendía publicar; fue destacado orador, genial historiador, audaz, prolífico y aguerrido periodista y novelista innovador. Todos los actos de su vida estuvieron regidos por un deseo interno de superación. Fue poliglota, dominó el inglés, el francés y el alemán además de su lengua materna, lo que le valió cargos públicos en el extranjero; cultivó el ensayo, la crítica literaria y la investigación de todo orden.

Los últimos días de don Ramón transcurrieron sin militancia política. La muerte del General Barrios en Chalchuapa había significado para él el comienzo de un alejamiento gradual de la

vida pública. Se retiró a una existencia pacífica y hogareña, dedicado exclusivamente a la lectura, la creación literaria y la investigación histórica. La muerte de su señora esposa en febrero de 1914 lo sumió en profundo abatimiento y quedó bajo el cuidado de sus hijas aún solteras, quienes se turnaban para leerle cuando la vista del escritor dejó de ser precisa.

La noche del 4 de junio de 1914 padeció el Dr. Salazar de insomnio y dolor de estómago. Se dedicó a vagar por los corredores de su casa. A las doce meridiano del día cinco, cuando pasaba de uno a otro patio, su hija Lucila le vio dar pasos en falso y corrió para evitar que cayera. Fue conducido a su lecho. Inmediatamente se apersonaron los doctores Norberto Gálvez, Ezequiel Sosa y Pedro Molina Flores. Víctima de una hemorragia cerebral, don Ramón falleció casi inmediatamente.

El Licenciado Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la República, ordenó que los funerales fueran costeados por el gobierno. Los restos del gran político, escritor y diplomático fueron velados en una casa mortuoria situada en la 12 Avenida Norte número 26. Su féretro fue conducido por los miembros del Club Liberal Central "2 de Abril" a una carroza uncida a 6 corceles con penachos negros. Camino al Cementerio General, el cortejo pasó frente a las oficinas del Diario de Centro América, cuyas puertas fueron cerradas en señal de respeto hacia su antiguo director. En el Cementerio General, frente al panteón donde sería sepultado el flustre fallecido, sendos discursos y oraciones fúnebres fueron dirigidos por el Dr. Eduardo Aguirre, a

nombre del gobierno; don Mariano Rodríguez Beteta, por el Club Liberal Central "2 de Abril"; el Licenciado Roberto Lowenthal, por la Municipalidad y por un personero del Diario de Centro América.

Don Ramón Salazar, sin embargo, no murió. No puede morir quien ha dejado escrita obra tan valiosa. Su adusta figura, desde los daguerrotipos y fotografías que se conservan y desde la infinidad de artículos que escribió para las prensas locales, nos muestran su carácter inflexible y vigoroso, paterno e infantil, amable e iracundo. Pero dejemos que don Julián Cruz nos diga las últimas -y más valiosas- palabras sobre don Ramón:

"...fue un talento de primera orden. Además ese prepotente intelecto fue cuidadosamente abonado y reforzado por una variada y vasta cultura, también de primera orden, sin ninguna duda, la más completa y compleja de entre nuestra gente de letras..." (4)

(4) "El Dr. Ramón A. Salazar y su Obra", Diario de Centro América, 13 de junio de 1914 (p.1)

1.2 Obra Comentada

1.2.1 Obra Histórica

Tiempo Viejo, Recuerdos de mi Juventud

El primer libro de carácter histórico escrito por el Dr. Ramón A. Salazar, Tiempo Viejo, Recuerdos de mi Juventud, reúne memoranzas de la niñez y adolescencia del autor situadas en el trasfondo social de la época. El final de la obra está dedicado a describir muy detalladamente la entrada al poder del Mariscal Vicente Cerna en 1865 y el final del período conservador con la Revolución de 1871.

La obra conjuga en sí el costumbrismo y lo histórico. Aporta datos importantes sobre modas, usanzas, la educación tanto primaria y normal como la universitaria, el sistema penal y otros, que contribuyen a ampliar los conocimientos sobre el modus vivendi guatemalteco dentro del período comprendido entre 1865 y 1871 aproximadamente.

En la Conclusión de este libro Salazar anunció la continuación de la serie con Memorias para la Historia de la Reforma en Guatemala y Bocetos de los Hombres de Nuestra Revolución, aunque nunca llevó a cabo su cometido.

Existen dos ediciones de este libro. La primera, bajo el título de El Tiempo Viejo, Recuerdos de mi Juventud, fue publicada en 1856 por la Tipografía Nacional, Colección "Biblioteca de El Progreso Nacional", en 234 páginas. La segunda

edición, con el título de Tiempo Viejo, Recuerdos de mi Juventud, fue publicada en 1957 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca Guatemalteca de Cultura Popular 15 de Septiembre", volumen 14, en 186 páginas.

Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala (Tomo I: La Colonia)

Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala fue originalmente planeado para abarcar desde la fundación de la primera escuela de letras europeas hasta la inauguración del Instituto Nacional de Indígenas, en 1896. Sólo el primer tomo, La Colonia, vio la luz.

La Colonia constituye un documento histórico muy completo sobre el período que trata. Su detallismo y la preocupación investigativa del autor, que se perciben desde las primeras páginas, le convierten en fuente única para la consulta sobre la época colonial.

En este único tomo, Salazar nos cuenta sobre los conquistadores y su grado de cultura, el Obispo Francisco Marroquín y su participación dentro de la vida cultural guatemalteca, los cronistas (Bernal Díaz del Castillo, fray Francisco Ximénez, fray Antonio de Remesal, Francisco Vásquez, Francisco Antonio Fuentes y Guzmán y Domingo Juarros) y los poetas y escritores de la época (Baltasar de Orena, Miguel de

Valle, Fray Diego Sáenz, Manuel Iturriaga, Francisco de Fuentes y Guzmán, Antonio Liendo y Goicoechea, Antonio de Paz y Salgado, Simón Bergaño y Villegas, Rafael García Goyena, Rafael Landívar y Fray Matías de Córdoba).

Asimismo, la obra hace un detallado recuento de las escuelas no formales de la época (de estudios en lenguas indígenas, de hilados, de grabado, de Bellas Artes y escultura); de los colegios fundados en Guatemala (de Santo Tomás, de San Borja, Tridentino de la Asunción de Nuestra Señora, del Espíritu Santo, de Sra Buenaventura y de San Lucas); de la fundación de la Universidad de San Carlos de Guatemala y sus escuelas de medicina, filosofía y jurisprudencia; la fundación de la Sociedad Económica y su escuela; el arribo de la imprenta al país y la construcción del Coliseo.

Además de todo esto, el Dr. Salazar nos instruye sobre la medicina estudiada y empírica; la participación de barberos, parteras y rezadores en la cura de enfermedades y las plantas medicinales que fueron utilizadas durante la Colonia.

En fin, la Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala, en su único tomo, aporta datos sumamente valiosos y es de lamentar que la obra no haya sido concluida. Existen algunos papeles que comprobaban que el gobierno de Guatemala ordenó a Salazar continuar la obra que el Dr. Lorenzo Montúfar dejó inconclusa, pero, como nos cuenta el Licenciado David Vela:

"...parece en en 1901 ó 1902 Salazar se encerró en su gabinete de estudio y quemó sus manuscritos, sin que la familia pudiese acudir a tiempo para evitar ese lamentable auto de fe..." (5)

Estos papeles pudieron haber sido la continuación de la obra que nos ocupa en este apartado u otra completamente diferente. Sin embargo, podemos alegrarnos que La Colonia no fue pasto de las llamas y que de ella existen dos ediciones. La primera fue publicada en 1897 por la Tipografía Nacional, en 369 páginas. La segunda, en 1951 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca de Cultura Popular 20 de Octubre", volúmenes 11, 12 y 13, en 403 páginas.

Hombres de la Independencia: Manuel José Arce y Mariano de Aycinena

El Dr. Ramón A. Salazar tenía proyectado escribir las biografías de los próceres de la Independencia patria, mas sólo concluyó dos de ellas, de Manuel José Arce y Mariano de Aycinena, que reunió bajo el título de Hombres de la Independencia. Además de los datos puramente biográficos, el autor incluye, con detalle, la participación de ambos personajes en las gestas emancipadoras y la repercusión futura de estas acciones.

(5)Vela, David. Literatura Guatemalteca. Guatemala, Tipografía Nacional, 2 vols., Vol. 1, 1965. (p.123-124)

En ambas biografías el autor consigna datos que dan cuenta de su habilidad como buscador y arduo investigador de documentos. Sin embargo, es honesto decir que el autor muestra los acontecimientos desde un punto de vista liberal muy particular, dado que él fue defensor de esta ideología novecentista.

Hombres de la Independencia tiene dos ediciones. La primera fue publicada en 1899 por la Tipografía Nacional, Colección "Biblioteca de El Porvenir de Guatemala", en 323 páginas. La segunda fue publicada en 1952 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca de Cultura Popular 20 de Octubre", volúmenes 21 y 22, en 118 y 126 páginas respectivamente.

Biografía del Doctor Pedro Molina

En 1899 el Doctor Salazar escribió la biografía de tres próceres de la Independencia Nacional (Manuel José Arce, Mariano de Aycinena y Pedro Molina) en forma de folletín para el periódico "El Porvenir de Guatemala". En el apartado anterior hemos revisado ya las dos primeras; sin embargo, la biografía del Doctor Molina parece ser considerada como independiente debido a que por el carácter liberal de su ideología no se le incluyó en el volumen que conforman las otras.

Se consideró que era necesario publicar las biografías de Arce y Aycinena, conservadores, para que el lector pudiera hacer parangón entre las ideas de ambos y el gobierno liberal que regía los destinos de la patria a fines del siglo XVIII.

Quedó pues la biografía del Doctor Molina olvidada entre las

páginas del mencionado periódico durante casi un siglo, hasta que el Director de la Hemeroteca Nacional, escritor Rigoberto Bran Azmitia, la descubrió y a instancias suyas fue publicada recientemente.

La Biografía del Doctor Pedro Molina fue escrita por el Doctor Salazar basándose en la correspondencia del prócer, proporcionada por el nieto de éste, don Pedro Molina Flores. Aporta datos novedosos y únicos, tales como una carta que fuera dirigida al biografiado por el Libertador Simón Bolívar.

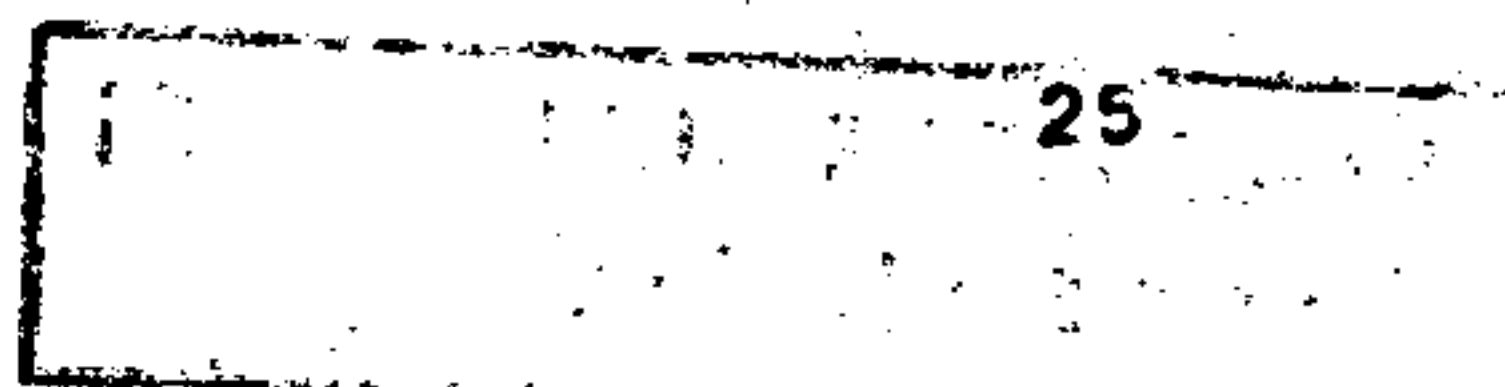
La Biografía del Doctor Pedro Molina tiene una sola edición, publicada en 1985 por el Centro Nacional de Libros de Texto y Material Didáctico -CENALTEX- del Ministerio de Educación Pública, en 98 páginas.

Historia de Veintiún Años-La Independencia de Guatemala

El gobierno de Guatemala encargó al Dr. Ramón A. Salazar escribir una obra sobre la vida de los próceres de la Independencia por medio del acuerdo del 4 de abril de 1902, que reza así:

"Con el fin de solemnizar de la mejor manera posible la inauguración del monumento mandado a erigir por decreto número 619, a los próceres de la independencia nacional, publicándose en ese acto las biografías que dan a conocer los méritos y servicios de aquellos grandes hombres, el presidente constitucional de la República acuerda: que el doctor don Ramón A. Salazar se encargue de la formación del libro biográfico en referencia". (6)

(6) (Op. cit.) (p.130)



El monumento nunca fue erigido, pero el Dr. Salazar sí llevo a cabo el mandato presidencial con Historia de Veintiún Años-La Independencia de Guatemala, obra que compara la época de la Independencia nacional con la de principios del siglo XIX. Abarca el periodo comprendido desde la administración de Tomás y Valle, en 1800, hasta la Independencia, en 1821. Es de las pocas monografías que tratan el tema de la emancipación patria. Está escrita en dos partes, de las cuales la primera es una descripción general de la sociedad guatemalteca finisecular y de principios del siglo XIX (la capitania general y su estado económico y social) y la segunda, una mirada sobre las vidas de los hombres que hicieron posible la liberación del yugo español.

Historia de Veintiún Años-La Independencia de Guatemala está escrita en lenguaje rápido, claro y ameno. Lo más importante de ella lo consignaron el 27 de mayo de 1904 los señores Francisco Anguiano, José Francisco Azurdia y José Pinto al rendir el informe oficial sobre la misma:

"Por lo que respecta a la mera forma o composición artística de la Historia de Veintiún Años, el nombre solo del autor, cuya fama literaria ha traspasado las fronteras nacionales, es mejor recomendación de cuanto nosotros pudiéramos decir en su abono". (7)

Historia de Veintiún Años fue publicada en capítulos sueltos en las revistas "La Locomotora" y "Guatemala Literaria". Nunca pudo ver el autor la edición rica y con profusión de grabados que publicó en 1928 la Tipografía Nacional en 267 páginas. Existe

(7) (Loc. cit.) (p.131)

otra edición, publicada en 1956 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca de Cultura Popular 15 de Septiembre", volúmenes 4 y 5, en 293 páginas.

A su muerte en 1914, el Dr. Salazar tenía en publicación sus obras Guatemala en el siglo XIX y Guatemala Pintoresca e Ilustrada en la ciudad de Nueva Orleans. Lamentablemente, y a pesar de los muchos esfuerzos que hicieron las hijas del escritor por recuperarlos, nunca se pudo traer de aquella ciudad norteamericana los originales de dichos libros. Además, don Ramón tenía proyectado llevar a las prensas nacionales sus obras La Imprenta y el Libro, que había concluido en 1903, y Geografía de Guatemala.

1.2.2 Obra Novelística

La obra novelística del Dr. Ramón Aristides Salazar es muy reducida. Tan sólo escribió tres novelas muy diferentes entre sí pero que también comparten algunas similitudes.

Posteriormente presentaremos las novelas individualmente y en cada apartado veremos las particularidades de cada una. Si podemos decir desde ya cuáles son las similitudes que comparten. En primer lugar, todas ellas parecen contener rasgos de la

biografía del autor; luego, en cada una el tema es la consecuencia del amor desmedido y, finalmente, podemos ver que en las tres el autor se aparta frecuentemente de la trama novelesca para hacer gala de su erudición. El Dr. Salazar sabe un poco de todo y quiere demostrarlo a sus lectores. Es que la época en que él vivió fue plena de descubrimientos nuevos y se tenía el deseo de compartir con los demás un poco del propio saber.

Alma Enferma

La primera novela escrita por el Dr. Salazar, Alma Enferma, cuenta la historia de Julio Sausforce, joven estudiante de medicina que se esfuerza por obtener el título para proponerle matrimonio a su amada Sofia.

Luego de cinco años de vida matrimonial, Julio sorprende a Sofia en brazos de otro hombre. Presa de la desesperación, el joven decide interponer grandes distancias geográficas entre él y la infiel y emprende un viaje que lo lleva a Asia. Allí cae adicto a la morfina. Vuelve a Guatemala, encuentra a un antiguo amigo, a quien le cuenta su sorprendente historia, y muere aniquilado por la droga. Dos años después, Sofia, la infiel, fallece en forma similar.

No se puede situar a Alma Enferma en una sola corriente literaria. En ella encontramos rasgos románticos, realistas,

naturalistas y hasta modernistas.

Es interesante notar que aflora en esta novela el médico que había dentro del autor; toma como protagonista a un estudiante de medicina y la novela entera presupone una aproximación al método experimental del francés Claude Bernard. Además, el autor hace una introspección psicológica del adicto, lo cual nos aproxima a la novela patológica-naturalista.

Existen dos ediciones de Alma Enferma. La primera, publicada en 1896 por la Tipografía Nacional, Colección "Folletines del Progreso Nacional", en 193 páginas. La segunda fue publicada en 1961 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca de Cultura Popular 15 de Septiembre", volumen 44, en 135 páginas.

Stella

El Presidente del "Club de los Desequilibrados", Eduardo Degollado, viaja al exterior para intentar encontrar el sentido de la vida. En 1870, al estallar la guerra entre Francia y Alemania, se ve obligado a volver al suelo patrio y se pone a vivir como ermitaño. Una noche, atacado por el insomnio, el joven sale a respirar un poco de aire nocturno.

En la calle conoce a una extraña y pálida mujer que dice

llamarse Stella. Eduardo la conduce a su casa y durante varios días trata de explicarle la extraña conducta de los hombres, a quienes ella no comprende. Cuando Stella se convence de que el joven se ha llegado a enamorar verdaderamente de ella, le da un beso. Eduardo queda sin sentido durante tres meses y, al despertar de su letargo, corre en busca de su amada. Al abrir la puerta de la habitación de Stella, la encuentra desnuda. Ella, indignada, se va. Le dice que él ya no es digno de su amor.

Eduardo parte al Artico con la expedición del capitán Ross, porque ha oído hablar de Nivea, la "Dama Blanca del Norte", a quien desea conocer porque cree que sólo ella podrá darle noticias verdaderas sobre la ausente Stella. Descubre que Nivea es hermana de su amada y que ambas, estrellas desterradas del cielo, debían buscar el amor puro de un hombre para poder ser admitidas nuevamente en la vida eterna. Nivea aconseja a Eduardo vivir una vida normal. El joven obedece, pero nunca le abandona el vacío que le dejó la estrella al partir para siempre.

Stella es una novela corta y extraña; en ella se conjugan lo onírico, lo fantástico y lo real. Se aproxima al Simbolismo, que apareció hacia 1886 en Europa.

Stella presenta datos valiosos en cuanto a lugares y usanzas de la Guatemala finisecular (el hotel de Variedades de don Julián Rivera, el potrero de don Antolín Cáceres, el alumbrado público de candelas de sebo, etc). El Club de los Desequilibrados del cual el protagonista es presidente es una fina sátira que hace

Salazar de los poetas y escritores de la época; la fría y pálida Stella bien podría ser el símbolo de la Guatemala que, después de la Revolución de 1871, busca su destino, su redención.

Stella no está exenta de la erudición del autor. Un largo pasaje de la novela trata sobre una lección de literatura que Eduardo da a la estrella caída. La conduce a la biblioteca y va diciéndole las grandezas de cada autor de los libros que hay en los anaqueles. Seguramente Salazar se refirió aquí a su propia biblioteca y aprovechó el momento para ensalzar a los autores de su predilección.

De esta novela se hicieron dos ediciones. La primera, con el título de Stella: Narración fantástica fue publicada en 1896 por la Tipografía Nacional, Colección "Biblioteca del Progreso Nacional", en 78 páginas. La segunda, bajo el título de Stella, fue publicada en 1960 por el Ministerio de Educación Pública, Colección "Biblioteca de Cultura Popular 15 de Septiembre", volumen 34, en 149 páginas.

Conflictos

Conflictos es la primera y única novela de la corriente realista escrita por un guatemalteco. Posee todas las características de este movimiento, lo cual veremos con detalle en el capítulo que corresponde a su estudio.

De Conflictos existe una sola edición, del año 1898, publicada por la Tipografía Nacional, Colección "Biblioteca del Progreso Nacional", en 268 páginas.

1.2.3 Discursos, Traducciones, Recopilaciones y Otros

El Dr. Ramón A. Salazar se distinguió por sus admirables dotes de orador y fue por ello muy aplaudido. Dos de sus conferencias y algunos discursos suyos han perdurado debido a publicaciones que de ellos se hicieron en su oportunidad.

Se conserva la conferencia que dictó el Dr. Salazar en el Palacio de Minerva, publicada en 1904 por la Tipografía Nacional en 115 páginas. También se conserva la conferencia intitulada "Los Precursores de la Independencia", dictada por el autor la noche del 29 de octubre de 1904 en el Palacio de Minerva, publicada en el Diario de Centro América Volumen CLXXIV Número 6994 del 14 de septiembre de 1905. Los discursos que aún existen, todos ellos prueba fehaciente de la prosa firme y exaltadora del escritor, son: el de su ingreso a la Sociedad Literaria "El Porvenir", publicada en la revista "El Porvenir" Tomo I Número 16, el 8 de enero de 1878; el que a nombre de la misma sociedad pronunció en el Salón Mayor de la Universidad el día 17 de abril de 1878, publicado también en la revista "El

"Porvenir" Tomo I Número 24, el 10 de marzo de 1878; el pronunciado el 15 de Septiembre de 1881 en el Salón de Recepciones del Palacio Nacional de Guatemala con ocasión del Sexagésimo Aniversario de la Independencia Nacional, publicado en 1890 por la Tipografía El Progreso en 14 páginas; el pronunciado en los actos de escrutinio y proclamación del candidato del partido liberal para la Presidencia de la República en 1885, publicado en ese mismo año por la Tipografía Nacional en 19 páginas; el pronunciado ante la tumba del General Justo Rufino Barrios el día 2 de abril de 1895, publicado en los diarios "El Guatemalteco" Tomo XVI Número 5 y "El Progreso Nacional" Tomo III Volumen 30, del 9 de abril de 1895 y el pronunciado al ser inaugurado el Templo de la Ciencia, publicado en 1901 por la Tipografía Nacional en 14 páginas.

En cuanto a traducciones, recordaremos que el Dr. Salazar dominó, además del español, los idiomas inglés, alemán y francés. Del idioma germano tradujo las fábulas de Immanuel Kant, publicadas en la "Revista de la Academia Guatemalteca de la Lengua" Tomo III Número 15 del 16 de septiembre de 1890, en el diario "La República" Número 2871 del 8 de julio de 1901 y en algunas publicaciones extranjeras.

Asimismo, tradujo del alemán la Historia Maravillosa de Pedro Schlemihl, de Carlos Adelaido (llamado "Adalberto") de Chamisso, publicada la traducción en forma de folletín y posteriormente, en 1890, por la Tipografía La Unión, compartiendo el volumen de la novela Stella.

Durante su gestión como Ministro de Relaciones Exteriores de 1892 a 1894, el Dr. Salazar se dio a la tarea de reunir en un volumen todos los tratados y convenios internacionales suscritos por Guatemala como Estado Federal y los anteriores a la Independencia, y las leyes, decretos, reglamentos, circulares y disposiciones de Relaciones Internacionales. Este volumen está dividido en dos partes, de las cuales la primera comprende los tratados celebrados con Alemania, Austria-Hungría, Bélgica, Colombia, Chile, España, Francia, Estados Unidos, Holanda, Inglaterra, México, Italia, Perú, Portugal y El Vaticano, y la segunda contiene los tratados intercentroamericanos, hasta el de Paz y Arbitraje, celebrados entre Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua en 1892. Al Dr. Salazar se debe el Reglamento del Cuerpo Diplomático, expedido el 17 de julio de 1892, en vigencia hasta principios de 1964; el Reglamento del Cuerpo Consular, expedido también el 17 de julio de 1892, actualmente en vigor, y la Ley de Extranjería, emitida por Decreto #491 del 21 de febrero de 1894, vigente hasta febrero de 1936.

Existe una sola edición de estas recopilaciones, bajo el título de Guatemala. Tratados Internacionales. Derecho Internacional Guatemalteco. Tratados de Convenciones Especiales., publicado en 1892 por la Tipografía Nacional, Colección "Tratados de Guatemala", volumen 1, en 624 páginas.

Dentro de otro orden de trabajo, recordaremos que el Dr. Salazar se dedicó también a la crítica literaria. Vale la pena resaltar sus Estudios sobre el Fausto de Goethe, publicados en un volumen por la Tipografía Nacional en 1890 y en las revistas "La Ilustración Guatemalteca" y "La Ilustración del Pacífico" en los años 1895, 1896 y 1897.

2. EL REALISMO

Denominaremos Realismo a aquella corriente artística que triunfa en Francia en el período comprendido entre los años 1833 y 1850 y que es producto de sucesos históricos particulares y del positivismo de Auguste Comte. Se presenta como una reacción contra el Romanticismo. Posteriormente se esparce por España, otros países europeos y finalmente a América, donde adquiere características singulares.

2.1 Entorno Histórico-Filosófico

2.1.1 Antecedentes Históricos

La segunda mitad del siglo XIX en Europa se reviste de cambios drásticos resultantes, en forma parcial, del surgimiento de una sociedad burguesa de base capitalista y liberal y de estructura democrática. Es una época de profundo sentir nacionalista en la cual se perciben los primeros movimientos que buscan una conciencia de clase, especialmente dentro del proletariado. Los primeros indicios de Socialismo y Anarquía surgen y amenazan la seguridad de las clases ricas en el poder.

Hacen su aparición grandes inventos mecánicos, entre los cuales los de mayor trascendencia son el ferrocarril y el telégrafo, que contribuyen a la revolución de la naturaleza de la sociedad y mejoran la calidad de vida.

Paradójicamente, la industrialización toma un auge desmedido y trae como consecuencias el arribismo político y social, la lucha de clases, la corrupción moral y múltiples problemas religiosos, económicos y de toda índole. A la par de los acontecimientos señalados, el siglo XIX en Europa presencia el desarrollo de un movimiento científico sin parangón en ningún otro período de la historia. Indudablemente, esto tiene repercusiones directas y capitales en la corriente literaria que nos ocupa.

El último tercio del siglo XIX encuentra a América con gobiernos estables, la economía floreciente y las relaciones con el Viejo Continente normalizadas debido al auge del Capitalismo. Los gobiernos adquieren la costumbre de enviar a Europa a hombres de letras con cargos diplomáticos.

De 1844 a 1848 y de 1851 a 1865 el Capitán General José Rafael Carrera, llamado el "Caudillo Adorado de los Pueblos", gobierna en Guatemala. Su gestión administrativa introduce el alumbrado público e impulsa la minería y el cultivo de la grana. A la muerte de Carrera llega al poder el Mariscal de Campo Vicente Cerna. Su gobierno introduce el telégrafo y el ferrocarril e inicia importantes construcciones como el Puerto de San José y el Mercado Central. Estas dos gestiones presidenciales se desarrollan dentro de un marco de ideología llamado Conservador.

El 30 de abril de 1871 ingresan al país las fuerzas comandadas por los Generales Justo Rufino Barrios y Miguel García Granados, lo que inicia la llamada Reforma Liberal que derroca a Cerna. La Reforma origina transformaciones que perduran hasta nuestros días.

2.1.2 El Positivismo

El auge de lo científico es reforzado por dos escritos que revolucionan el pensar de la época: la Introducción a la Medicina Experimental, de Claude Bernard, y el Curso de la Filosofía Positivista, de Auguste Comte. Este último es el verdadero teórico del Positivismo que sienta las bases del Realismo. Desarrolla una teoría histórica de la vida espiritual del hombre a través de la cual demuestra que la humanidad, luego de pasar por la etapa teológica o religiosa y después por la metafísica o filosófica, llega a la etapa científica. En principio, se trata de que el hombre se deshaga de las creencias míticas que trae para adentrarse en la Sociología. Con estas ideas, Comte modela un movimiento radicalmente opuesto al Romanticismo y sus tendencias metafísicas y religiosas. El Positivismo es, pues, una revalorización del espíritu naturalista y científico. Es laico, antimetafísico y revolucionario. Contrasta grandemente con los idealistas en cuanto al individualismo aristocrático y conservador de éstos.

2.2 Del Romanticismo al Realismo

2.2.1 Las Novelas Romántica, Folletinesca y Costumbrista

El Realismo no es corriente exclusiva de la literatura. También tiene manifestaciones en la pintura, aunque por la naturaleza de este trabajo centraremos nuestra atención en su aspecto literario. Más específicamente, nos detendremos en el estudio de la novela.

La novela realista no aparece espontáneamente después del Romanticismo. Es producto de una evolución de ese movimiento y para llegar a su apogeo debe seguir un camino que otras dos corrientes preparan. Tales corrientes, que algunos autores consideran parte integral del Romanticismo, otros del Realismo en sí y otros como independientes, son denominadas Folletinesca y Costumbrista. Ambas son contemporáneas.

La novela Romántica se caracteriza por presentar una vida ideal y bella, de escenarios similares a "cuadros"; hay una tendencia a subordinar la vida a la persona, lo que presupone un abuso de la imaginación. Asimismo se percibe en su trasfondo la vida tormentosa del escritor, una especie de desahogo moral a través de las letras. Hay fuerte dosis de religión y lo metafísico.

En el período Romántico ocurre un eclipse de la novela como medio de creación, la cual viene a resucitar gracias a los

acontecimientos descritos en el apartado anterior. De repente la novela se convierte en el género más brillante de los cultivados.

La novela Folletinesca nace apadrinada por la novela Romántico-histórica. Tiene dos momentos de apogeo: entre 1840 y 1851 y entre 1860 y 1868.

Esta novela se publica como una pequeña revista independiente o es incluida en periódicos. Sus entregas se adquieren con cierta periodicidad y por ello obtiene gran éxito, puesto que despierta gran expectación psicológica en su público. Se caracteriza por su narración omnisciente, lineal y muy simple, interrumpida siempre en un momento de climax; presenta enredos que se asemejan a aquellos de la Literatura del Siglo de Oro; sus personajes son fácilmente delimitables en buenos y malos por sus características morales. Su temática es limitada; es siempre de aventuras y la narración es extendida con escenas trucas, repeticiones y diálogo preciso.

La novela Costumbrista es reflejo de la sociedad incorporado a lo literario, producto de la observación directa. Su estilo prescinde de la acción narrativa y se transmiten las ideas bajo la forma de un examen social de lo inmediato; hay digresiones personales y notas de humor agudo que contribuyen a dar cuerpo a la forma con que estas novelas se revisten.

2.3. El Realismo Literario

Como movimiento literario, el Realismo se cultiva en la novela y en menor escala en el teatro. La novela realista es producto de la Folletinesca y Costumbrista y el triunfo de la ciencia empírica como preocupación del hombre; es un intento de adoptar el método científico y positivista a la literatura. Carece de rasgos románticos. Constituye el movimiento literario de mayor uniformidad internacional existente hasta la fecha. Se le llama también Costumbrismo, Psicologismo, Verismo, Retratismo, Populismo, Neorealismo y Naturalismo, aunque este último se refiere a su expresión más tardía y con algunas reformas.

2.3.1. La Novela Realista

La Novela realista se reviste de características especiales que contribuyen a hacer de ella un movimiento permanente y con vigencia hasta nuestros días. Estas características son:

A. La reproducción más o menos detallada, con visión objetiva y sistemática de la vida diaria. Presenta todo: lo feo y lo bello, lo repugnante y lo agradable, lo sano y lo enfermo, etc. Es la copia simultánea de las situaciones, un espectáculo reducido al mínimo, a lo indispensable. Es reproducción fenoménica, la única que conocemos, sin deformaciones voluntarias ni ilusiones ópticas. Presenta sólo lo verosímil y lo extraño, lo raro y lo desacostumbrado pero biológicamente posibles. Si aparecen cosas

fantásticas, estas son posibles, explicables y nunca milagrosas.

B. Su ideología es socializante, anticlerical, moralizadora, docente y satírica. Le hace la guerra al convencionalismo, la falsa retórica y al arte conservador. Su ironía es acre y de ribetes pseudocientíficos no siempre con detalles de buen gusto ni acordes a la moral. Se percibe el apego al terruño, el sentimiento de naturaleza y la preocupación por el destino nacional.

C. El narrador es invisible y objetivo. Nunca admite que el lector se percate de las doctrinas que profesa. Se sirve sólo de fuentes directas (observación directa externa e interna). Toma apuntes a modo de inventario señalando atributos, nombres y estado de cada cosa; llama al pan pan y al vino vino. Es más científico que poeta, tan sereno como un galeno y tiene la habilidad de un artista para esculpir sus frases.

D. El estilo es impersonal, perfecto, equilibrado, cuidadoso y sabio sin inspiraciones del momento ni alocados golpes de fantasía. Hay obediencia al freno. Sigue los ángulos, sinuosidades y perfiles de los modelos sin retoques ni añadiduras para, por medio de ellos, mostrar una "universal idealidad" y ampliar las perspectivas sobre la condición humana y de la vida.

Los recursos son robustos y de gran color descriptivo. Se admite la metáfora, siempre que compare atributos semejantes de dos cosas y no sea del tipo "noviestructural", que exige gran sutileza.

El lenguaje es coloquial, real y lleno de giros regionales; no remite a equívocos, sin sentido o ambigüedad. No desdeña el uso de voces plebeyas, vulgares o la inserción de extranjerismos. Se usa la cursiva para burlarse del lenguaje de los personajes. Su máxima aspiración es llevar la lengua real a la literatura.

Por primera vez se emplea el "tableau", unidad que goza de las características del cuadro y de la escena a un tiempo. Del primero tiene la estática e independencia y de la segunda la movilidad y el transcurso del tiempo en sí mismo.

E. Los temas son la vida del autor y sus contemporáneos. La novela es una vida humana puesta en cuadro. La realidad popular y la burguesa son los temas preferidos por la emoción y el ridículo que conllevan. No hay temas nobles ni repudiables; para el autor, todos tienen la misma categoría literaria.

F. Los personajes son de carne y hueso, de todas las clases sociales pero especialmente de la alta y media en aventura de descenso. Se presenta la problemática inherente de cada clase social. El Realismo cree en los caracteres fijos y en la verdad humana. El autor enjuicia a los individuos que muestran su carácter en la lucha por salir adelante en una sociedad cada vez más fluida y como análisis condenatorio del tejido mismo de la sociedad, aunque nunca deja que el lector advierta su preferencia por ningún personaje. En cada uno de ellos hace una introspección para averiguar su profundidad psicológica. Se da el papel de contrapunto a la mujer, cuyos intereses y

sentimientos quedan sacrificados a los imperativos sociales especialmente por lo que toca al papel de la familia dentro del montaje de la sociedad.

G. Los escenarios son los ambientes en que se desarrolla la acción. Aparecen sitios, calles y parajes que constituyen el tejido completo de la vida real.

El máximo exponente de este movimiento es el francés Gustave Flaubert, cuya novela Madame Bovary es considerada la novela realista por excelencia.

2.3.1.1 El Realismo en América

En el último tercio del siglo XIX salta la corriente realista europea a América. Se empieza entonces a copiar pero aplicada a la realidad -valga la redundancia- de estas latitudes. Como en Europa, se basa en la observación realista, la minuciosidad descriptiva, pseudofilosofía y predilección por los bajos fondos sociales. Las características propias del Realismo americano, que se entremezclan con las establecidas en Europa, son:

A. Ambientes de geografía propiamente americana (ríos y selvas, montañas, trópico, tierras inhóspitas, pampa, etc.) Choque hombre/naturaleza.

B. Como personajes, interactúan las clases altas, medias y bajas, especialmente esta última, los negros, indígenas, mestizos y esclavos, representando la tragedia de las existencias individuales hundidas en vida de pobreza y degradación.. Aparece la lucha de los autóctonos con el inmigrante o con el explotador extranjero y la formación de estratos sociales.

C. Se suman los temas de problemas raciales, de suburbios de ciudades y el crecimiento de éstas, los gobiernos dictatoriales, los periodos anárquicos transitorios o no. Descripción de las luchas intestinas de las jóvenes repúblicas.

Al principio, los pocos autores realistas americanos se contentan con la presentación de tipos y ambientes, pero posteriormente se apoyan en argumentos autóctonos.

2.3.1.1.1 El Realismo en Guatemala

Aunque en Guatemala ha habido escritores con ciertas características de la corriente que nos ocupa, el único digno de ser llamado realista en la plena acepción de la voz es el Doctor Ramón Aristides Salazar (8). Con justicia ha sido llamado el

(8) Licenciada Catalina Barrios y Barrios. Facultad de Humanidades. Universidad de San Carlos de Guatemala, 17 de agosto de 1988. Comunicación personal.

"adalid del Realismo guatemalteco", y Amílcar Echeverría (9) se ha expresado de él y su obra en los siguientes términos:

"Pero el auténtico realismo, con una dosis ya perceptible de novelas patológicas y con todos los ingredientes para que la novela Naturalista se desarrollara, lo podemos encontrar en las dos novelas siguientes del Dr. Salazar: Conflictos y Alma Enferma..."

En su Prólogo a una de las novelas de José Milla (10), el Doctor Salazar hace una comparación entre su propia novelística y la del Romántico:

"Fue él un clásico de las letras españolas en la acepción hermosa de la escuela, y yo me inclino a la moderna tendencia de los maestros franceses".

Salazar se refiere aquí a la moderna tendencia realista que ha absorbido en sus muchos viajes al Viejo Continente y a través de sus innumerables lecturas. Y aún así parece desdeñar el movimiento al hablar del Realismo que Milla quiso utilizar en su Historia de un Pepe (11):

"...no logrando por fortuna para él, el rastrear por el fango a donde se precipitaron muchos de los realistas y sobre todo los naturalistas de los cuales Zola fue el pontífice..."

(9) Enrique Martínez Sobral. Guatemala, Imprenta El Faro, 1964 (p.55).

(10) José Milla. Historia de un Pepe. Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación Pública, 1958 (p.8)

(11) (Loc.cit.) (p.15)

La máxima expresión del Realismo Salazariano se encuentra en su novela Conflictos, del año 1896. Aunque a primera vista parece que nuestro autor desprecia el movimiento, si nos referimos a la fecha del Prólogo en cuestión veremos que es anterior a la aparición de su novela. Obviamente Salazar adquiere afición por el movimiento y quiere hacer un intento, el cual hace con éxito. Es esto, precisamente, lo que se demostrará en el próximo capítulo de este estudio.

3. ANALISIS DE CONTENIDO Y ESTILISTICO DE LA NOVELA CONFLICTOS, DE RAMON A. SALAZAR

3.1 Contenido

3.1.1 fábula

María Luisa, huérfana desde su nacimiento, queda al amparo de su abuela, la anciana Marquesa doña Manuela de Villacreces. Esta dama profesa incondicional adhesión a la iglesia y admiración hacia todo lo español. María Luisa crece, pues, al calor nocivo de las enseñanzas de doña Manuela, quien hace que la muchacha ingrese a un convento para que se olvide del mundo.

Ya en edad núbil, la salud de María Luisa se resiente y es preciso sacarla del claustro obligado a que está sometida. Restablecida su salud, doña Manuela decide enviarla de nuevo al convento, pero la Reforma ha ordenado la exclaustración de las monjas y María Luisa debe permanecer en casa. Desafortunadamente, las beatas buscan albergue en casa de la Marquesa, en donde improvisan celdas y oratorios.

María Luisa despierta de repente al mundo y toma afición a la coquetería y otras diversiones. En un viaje al ingenio de su heredad, conoce al Ingeniero librepensador Hernando Montemayor, de quien se enamora perdidamente. María Luisa confiesa su amor por el joven a la Marquesa, quien amenaza a la muchacha con desheredarla y maldecirla si no cesa en su empeño de contraer nupcias con él. Estos acontecimientos, sin embargo, hacen mella en la salud de la anciana, quien muere pronto.

Un año después de la muerte de doña Manuela, logran por fin María Luisa y su amado unirse en matrimonio, a pesar de las intrigas que entre ellos provoca Ildefonso Sangrefría, quien, no contento con quedarse con todo el dinero de la Marquesa, del cual es apoderado, desea para sí la mano de la nieta.

Durante la luna de miel María Luisa se siente extrañada por todo lo nuevo que le presenta la vida, lo cual la intranquiliza. Decae en salud, belleza e inteligencia. Aprovechando una oportunidad en que su joven esposo está fuera de casa, decide la recién desposada revolver a su antojo las pertenencias de Hernando. Halla entre ellas las "Memorias" del joven e inmediatamente las lee. Encuentra allí pensamientos que ponen a la mujer en mal predicado y se siente ofendida.

A partir de este momento, María Luisa convierte su amor en odio acérrimo hacia su esposo. Llega inclusive a maldecir la memoria de la madre del joven en presencia de éste. El matrimonio se convierte en caos. En medio de furias, locuras y extravagancias, María Luisa da a luz un niño que nace enfermizo y dura muy pocos días con vida.

Por último, María Luisa fallece víctima de una tisis pulmonar de carácter hereditario. Hernando, desesperado, se disipa en una vida de libertinaje y muere enajenado en los Llanos de la fragua en Zacapa.

3.1.2 Idea

La idea de una obra literaria es transmitir una tesis moralizadora para impresionar al lector. Está imbuida de contenido espiritual, su fin es didáctico y es fácilmente comprensible.

Conflictos pretende transmitir que el atraso intelectual provoca una problemática seria. Para llevarnos a esta conclusión, la novela contrapone esquemas de pensamiento antiguo, los de los conservadores, y la nueva ideología que se establece en Guatemala: la liberal.

Vemos que en la novela que nos ocupa los conservadores se presentan a través de las figuras de la Marquesa doña Manuela de Villacreces, don Ildefonso Sangrefría, don Trascibulo, don Abundio Noronha y un grupo de monjas, quienes influyen directamente en la formación intelectual de María Luisa Alvarado y Villacreces al transmitirle el apego absoluto a la religión, la adhesión a normas de abolengo, la idea de que aún es prematuro llevar a cabo cambios políticos en el país, la admiración hacia España y la firme determinación de rodearse de aquello que es aceptable, tanto física como moralmente, para el pensamiento conservador. Todo esto lo llevan a cabo a través de la tradición en que se desarrollan sus existencias y de pláticas y críticas que la joven escucha. Esto la convierte en el prototipo de los conservadores llevado a la máxima expresión.

En contraposición, aparece el pensamiento liberal, encarnado en la figura del Ingeniero Hernando de Montemayor, quien ha

realizado estudios en Europa. El conoce los acontecimientos vigentes, ha leído autores actuales y ha investigado los esquemas filosóficos que rigen la vida moderna. Al contraer nupcias con María Luisa, intenta hacerle participe de la ideología Liberal; pretende que el fruto de su matrimonio se críe en un ambiente que esté de acuerdo con la época. Lamentablemente, el empeño del joven fracasa.

Sin embargo, es este fracaso el que nos transmite exactamente la idea de Conflictos. Es imposible que un pueblo que ha vivido durante mucho tiempo en un país que es gobernado por conservadores que han impuesto los lineamientos de formas de vida y de pensamiento y que en un momento se encuentra conducido políticamente por liberales, cuyos preceptos e ideología son radicalmente opuestos a los de sus antecesores en el poder, se habitúe inmediatamente a los cambios. Estas transformaciones sucederán cuando el tiempo haya transcurrido, cuando se haya educado apropiadamente a las personas y cuando las ideas se inculquen a través de la costumbre y la experiencia propia.

María Luisa Alvarado y Villacreces representa al pueblo conservador. Su abuela, las religiosas y los asiduos a su casa encarnan los diferentes tipos y caracteres de los conservadores. Hernando de Montemayor es la figura que representa los liberales, quienes han tomado las riendas políticas del país hace tan sólo un año. A todos ellos los conoceremos en forma individual en el apartado intitulado "Personajes". Sin embargo, es necesario mencionarlos desde ahora por las funciones importantes que desempeñan en la transmisión de la idea de Conflictos.

María Luisa, huérfana desde muy joven, se ha criado con su abuela, una dama chapada a la antigua y muy religiosa. En los salones de su casa se reúnen algunas personas que, diariamente, en sus conversaciones, hacen críticas al actual gobierno liberal y las reformas que éste pretende llevar a cabo en el país. Todos son conservadores y sus existencias se desarrollan en torno a las doctrinas trashedadas y falsas que la tradición les ha inculcado:

"A cada rato le martilleaban el oído con la repetición de palabras como estas: conservador, conservar, conservación.

Conservo mi hacienda y los recuerdos de mi familia, sus retratos, las gualdrapas de sus caballos, sus casacaños y pelucas, sus bastones y zapatillas, decía doña Manuela.

Yo conservaré el más vivo recuerdo de México durante toda mi vida, y si es posible, en la otra, aseguraba don Abundio.

Me he conservado en el estado de celibato siguiendo los preceptos de San Pablo, murmuraba don Ildefonso (...)

(..)

¡Conservemos! gritaban en coro.
¡Conservémonos!"

(págs. 44 y
45)

Ellos se saben conservadores y no temen confesar la doctrina a la que están naturalmente integrados. Pero el pensamiento conservador va más allá de venerar lo antiguo. Está ligado al Catolicismo recalcitrante, que rige el destino de María Luisa desde su nacimiento. Vive en una casa cuyos ornamentos son sólo imágenes de santos y cuadros que muestran mártires y vírgenes. La Marquesa ha sido y será siempre así:

"(...)una señora aristocrática en toda la extensión de la palabra, calafateada con el espeso betún de las beatas. Era sincera en sus opiniones. Creía en Dios y en la nobleza de su casa".

(pág. 5)

Por supuesto, la Marquesa buscará educar a María Luisa lo más próximamente posible a lo religioso. Para el efecto decide enviarla a un convento:

"Siendo aún muy niña, se dispuso destinar a María Luisa a la vida del claustro, eligiéndose para el efecto el Convento de Santa Teresa (...)

(pág. 16)

En este convento transcurre la mayor parte de la vida de María Luisa. Se cria con monjas que han de inculcarle el respeto a la iglesia y sus autoridades y enseñarle lo básico para que subsista. Y su empeño se ve recompensado con creces, porque logran aislar a María Luisa de tal manera de la vida, que ignora las vicisitudes, amarguras y duras pruebas que conforman parte importante de toda existencia:

"La niña vivía en pleno ensueño, y experimentaba en su organismo una felicidad dolorosa. Cuando lloraba sentía consuelo (...) Cuando al otro lado de los muros del convento oía sonidos mundanos, como los de las bandas marciales, los tambores y los pifanos guerreros, se figuraba que allí estaba la revolución demoníaca, mientras que en su retiro se encontraba la paz y el sosiego".

(págs. 17 y 18)

Ella se educa en la ignorancia y el oscurantismo. Sus ratos de ocio los llena con la lectura de libros místicos, tales como los Ejercicios Espirituales, de Ignacio de Loyola; reza y piensa en el cielo como el recurso inmediato para salvar su vida. Ella desconoce la filosofía y es totalmente ajena a los acontecimientos que se viven en el país. La misión de las beatas la percibimos claramente:

"Luisa era la flor angélica que cultivaban aquellas madres. Ellas, las cándidas vírgenes, salvarían a la niña de las tempestades del siglo".

(pág. 20)

En 1872 el gobierno decreta la exclaustación de las religiosas y Luisa retorna al hogar. Pero no llega sola. La abuela ha abierto las puertas de su casa a las monjas, que convierten pronto la morada en un pequeño convento en el cual improvisan celdas y a donde llega diariamente a oficiar un sacerdote. María Luisa no puede escapar de esta influencia, aunque no lo desea porque no conoce nada más. Sigue siendo modelada, como una estatua, al antojo de su abuela y las religiosas. Llega a tal punto su ausencia de las realidades de la vida que, cuando contrae matrimonio, la consumación de las nupcias le repugna, porque la desconoce:

"¿Y ese era el matrimonio? ¿Eso lo que había soñado? ¡Oh, si ella hubiese sabido...Horror, horror!, y se cubría el rostro con las manos con una especie de repugnancia y de vergüenza..."

(pág. 180)

Ni tan siquiera lo básico han sabido inculcarle las santas

mujeres. Y cómo van a hacerlo, si ellas mismas desconocen de las cosas de la vida, de aquello que sus mentes retrógradas ni siquiera sospechan y que constituye la verdad de la existencia:

"Una vez le hizo esta pregunta: ¿niño Hernando, en qué se distingue el toro de la tora?"

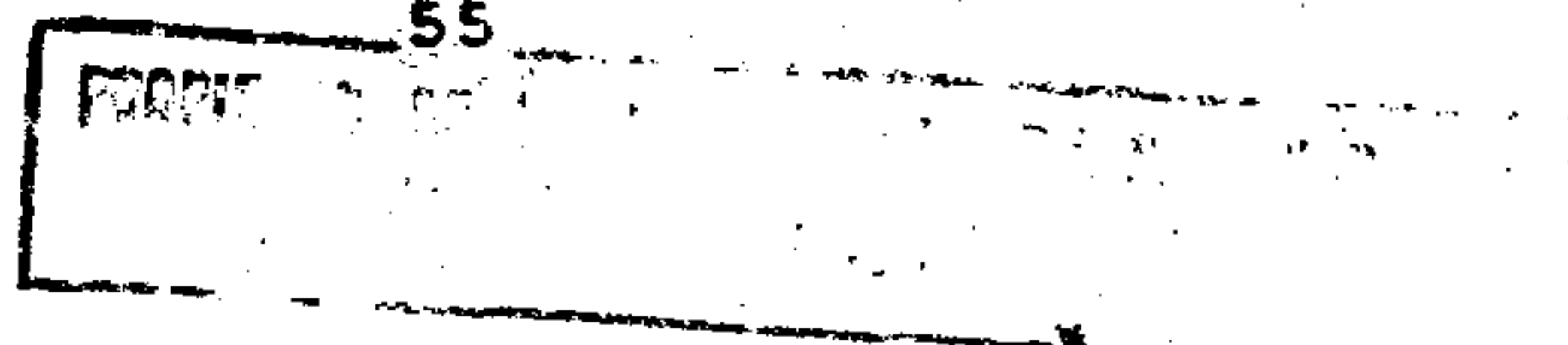
(pág. 148)

En su ignorante candidez, las religiosas no recapacitan en que sus inquisitivas pueriles pondrán en apuros a aquellos que escogen para solventar sus dudas. Pero van aún más lejos. Con fina sátira el Doctor Salazar nos pinta a estas beatas ridículas que sólo conocen aquellos temas que les son afines, imágenes, rezos y fiestas de guardar, pero que han descuidado hasta las más elementales normas de comportamiento en sociedad:

"Dos señores Canónigos que se hallaban presentes, roncaban durante la improvisación. A las monjas les pareció que el académico había hablado en griego".

(pág. 173)

El episodio anterior sucede durante el banquete de esponsales con que Hernando y María Luisa agasajan a sus invitados. Un convidado ha tomado la palabra y los representantes de la curia, canónigos y religiosas, visitas obligadas en la ocasión, no han comprendido el contenido de la perorata. Los primeros deciden descabezar un sueño y las segundas oyen, mas no entienden. El griego es para ellas sinónimo de bruma, de dificultad; ellas sólo conocen el latín macarrónico que en el convento les han enseñado. Fácilmente se puede



percibir, pues, el atraso secular en que están inmersos estos representantes de la iglesia quienes, lamentablemente, juegan un importantísimo papel en la educación de nuestra protagonista, a quien la encontramos también escuchando a su abuela acerca del momento que vive el país, de la nobleza, de su abolengo, de las autoridades a las cuales los conservadores han de obedecer:

"Para ella no había más que dos autoridades legales: S.M. don Fernando VII y S.I. el arzobispo don Ramón Casaus y Torres (...)"

(pág. 6)

Las autoridades eclesiásticas y el soberano español son reverenciados por estas personas que detestan al nuevo gobierno porque ha pasado sobre los poderes que eran inmanentes a aquéllos y los han derribado del pedestal:

"(...)esa raza de víboras que amargó los últimos días de mi padre y que me está matando a mí; que se atrevió a desconocer la autoridad de nuestro buen amado el Señor Don Fernando VII; que en el año 69 expulsó al Señor Casaus y a los benditos frailes, como lo han hecho hace poco con el Señor Piñol y los jesuitas, los pícaros que en la actualidad nos gobiernan".

(pág. 108)

La Marquesa se expresa aquí llena de repulsión. Tacha de "víboras" y "pícaros" a quienes gobiernan; no soporta ver que el castillo de naipes que los conservadores han fabricado con su tradición y apego anticuados ha sido desplomado por el soplo

liberal. No puede ser, porque ellos han sido la clase gobernante, ellos, la nobleza, de la cual la Marquesa es parte activa. Ella, en sus salones, ha reunido a lo más selecto de la ciudad:

"Mi casa entonces era punto de reunión de lo más granado de la sociedad, y si es cierto que los salones de Lipa Montúfar tenían nombre, los míos eran superiores por la calidad de las personas que aquí se reunían".

(pág. 109)

Durante esos tiempos en casa de la Marquesa se hacían decisiones importantes. Allí se nombraban personas para los cargos de gobierno. Los asiduos a su casa no eran personas corrientes:

"(...) aquí en cambio se reunían personas serias y de títln".

(pág. 109)

Y cómo no había de ser así, si la Marquesa de Casa Hermosa, la encarnación misma de la nobleza de sangre, tiene una ascendencia pura y de rancia estirpe española:

"(...) se hacía la ilusión de que el primogénito que surgiese de aquel enlace podía llevar el siguiente, por ejemplo: Pedro Antonio Abad de Montemayor, Villacreces, Alvarado, Cueva y Guzmán, Medinilla y Mayorga, nombres de sus ilustres ascendientes (...)"

(pág. 114)

Cuando piensa en el bisnieto que, desafortunadamente para ella, llegará a tener, se consuela pensando en los apelativos que le corresponderán y que atestiguarán su cuna de tradición. Por medio del presunto bisnieto ella podrá seguir gobernando, porque

él llevará sus apellidos y las personas la recordarán cuando los escuchen.

Mas no son sólo la Marquesa y las monjas quienes han influido en Luisa. Como se ha dicho, diariamente se reúnen en tertulia con la anciana tres caballeros, cada uno conservador a su manera y que critican duramente el proceso de gobierno:

"-Ya me habló una vez, informaba la Marquesa, de la necesidad de construir un ferrocarril entre el puerto de San José y el de Santo Tomás.

-¡Illusos! Eso sería la pérdida del país y la ruina de muchas ciudades y aldeas, así como de un tráfico que da alimento a las gentes de Mixco (...)"

(págs. 114
y 115)

La Marquesa y sus visitantes, nuestros conservadores, no pueden aceptar las reformas. Consideran que son cambios prematuros y que sólo el tiempo y la necesidad impondrán su institución:

"Yo no digo, agregaba como correctivo, que en Guatemala no se construyan ferrocarriles, ni telégrafos, ni caminos, pero aún no es tiempo (...)
El siglo entrante, quizá..."

(pág. 115)

"(...) los hombres del gobierno al cual él pertenecía también pensaron alguna vez en ello. Sólo que todavía no era tiempo...el siglo futuro quizá...cuando hubiera dinero".

(pág. 215)

Habla aquí don Abundio Noronha, quien cabalmente expresa la

opinión de sus amigos y, por extensión, de los conservadores. Se oponen al adelanto, a la emancipación por medio de las innovaciones que, aprovechando los recursos nacionales existentes, se establecerá de lleno al aplicarse correctamente la tecnología y la ciencia.

"Le hizo ver lo calamitoso de los tiempos por que atravesaban en la República las familias a que ella pertenecía, le pintó con vivos colores la impiedad que iba cundiendo a toda prisa, el desorden introducido en las instituciones y el espíritu de novedad que ejercía en ese instante una especie de obsesión sobre todas las personas (...)

(pág. 66)

Don Ildelfonso Sangrefría le comunica a la Marquesa la situación en que se encuentran los conservadores, lo cual hace fácilmente detectable la intención que conlleva el liberalismo. Trae consigo cambios radicales y se pretende insuflar al país con aires nuevos. La Marquesa teme, pero reviste su miedo con sátira hacia los prohombres de la Reforma liberal y se lo hace saber a su nieta, que está deseosa de unir su destino a un liberal que forzosamente será tan malo como los demás:

"(...)donde tendré el honor de tratar a los miembros de la "Junta patriótica", los Marco Aurelio Soto, los Rosa, los Micheo, los Lemus, el Maestro Aguilera, el Maestro Julián y todos los canallas, digo, todos los prohombres, todos los héroes de la situación?"

(pág. 121)

Doña Manuela menciona nombres de algunos traidores a la causa del conservacionismo y a quienes atribuye el ocaso de la ideología a que ella es tan afecta. Asume que frecuentará a estas personas en casa de su nieta cuando contraiga ella matrimonio con el Ingeniero Hernando de Montemayor, a lo cual, naturalmente, la anciana teme.

El autor nos pinta a los personajes conservadores con suma precisión. En pocas líneas conocemos la médula de su ideología trasnochada y suponemos, con acierto, cómo es la tendencia retrógrada de que son parte central. La Señora Villacreces, las beatas y los caballeros, a quienes hemos conocido por sus tendencias de pensamiento, son tan sólo:

"Seréis de otra época, vivían del pasado y de sus recuerdos, emitiendo juicios los más extravagantes sobre las cosas que habían visto y los hombres que habían conocido. Ellos eran el verbo de su partido; representaban la protesta pasionada contra la Revolución, protesta iracunda, ciega e implacable".

(pág. 125)

Encontramos a María Luisa sumida de lleno en la ideología en que ha sido educada a lo largo de sus quince años. Durante un viaje que emprende con su abuela y sus amigos al ingenio de su familia, conoce al Ingeniero Agrónomo Hernando de Montemayor. Inmediatamente la cautiva con su trato deferencial y diferente y sus encantos físicos, ya que es un joven saludable y apuesto. Como hemos dicho, él representa la nueva tendencia liberal porque ha estudiado en Suiza y por sus formas de pensamiento y acción. Allí fue enviado por su padre desde muy joven, para apartarlo de

la caduca ideología conservadora guatemalteca. El progenitor de Hernando se ha sentido decepcionado del pensamiento y el gobierno de su país, y lo expresa al explicar el por qué de la elección de un país foráneo para la educación de su hijo:

"Quien sirve a su país, decía éste, sirve a un ingrato. Yo no quiero que mi hijo llegue a ser nunca diputado, ni ministro, ni general, porque conozco a cuánto está expuesta la conciencia y la honra de los que escalan aquellos puestos".

(pág. 40)

El Señor Montemayor, quien suponemos ha tenido una vida larga, y que a través de los años ha aprendido a conocer lo que son los conservadores, confirma que éstos son serviles hasta la ridiculez y que no sólo sacrifican su honor y el de su país por intereses arcaicos sino también desprestigian el adelanto al que el resto del mundo conduce ya su destino. Vamos desde ahora que se empieza a imponer el liberalismo. Hernando tiene la suerte de pertenecer a una familia que puede disponer de medios económicos para enviarlo a realizar un viaje por demás edificante y que le enseña a apreciar las cosas con una visión objetiva, apartada del pensamiento conservador en que su país natal se hunde:

"Predominaba en aquel tiempo la moda de las japonerías a cuyos bibelots se había aficionado nuestro joven, en el Museo Etnológico de Berlín, que posee especímenes admirables de aquel arte oriental (...)"

(pág. 156)

A lo largo de su estancia en el extranjero nuestro joven ha aprendido a observar costumbres y usanzas diferentes. La cita

inmediata anterior se refiere a la decoración con que el joven presenta su casa de nupcias a su prometida, María Luisa. Conocedor de lo que en el mundo está de moda, se ha aficionado a coleccionar objetos curiosos. Esto nos sugiere el cosmopolitismo y la actualidad que rigen la vida del Ingeniero. Esta misma actualidad le ha llevado a imponer en su existencia normas en las que ha basado su ideología política:

"(...) y nuestro compatriota, sin saberlo él mismo, fue demócrata sincero y practicó la noble virtud de respetar las creencias ajenas".

(pág. 41)

La voz "demócrata" nos sugiere aún más la tendencia a la que el joven es afecto: el liberalismo. Por esta razón, porque él ha dejado entrever que su filiación ideológica no es la conservadora, no es bienvenido como futuro marido de Luisa. La Marquesa y sus contortulios se oponen, porque el joven no asiste diariamente al sermón ni, como ellos, comulga cada viernes.

Lo que sucede es que Hernando, cosmopolita, profesa una religión más humana. El mismo le explica su postura a María Luisa cuando ya se han casado, pero no antes, porque él es libre y no tiene por qué razonar su proceder:

"Mi ideal es más excelso: mi religión es de amor, de tolerancia y de perdón: sobre todo, de perdón. Cuando yo invoco al cielo, mi oración tiende a que se aplaquen las pasiones y cesen las intolerancias; oro, porque pase un aliento de paz y de tranquilidad sobre la conciencia humana; porque no haya víctimas ni verdugos, ni en la sociedad ni en el hogar".

(pág. 232)

La religión suya no es de orar día y noche, lastimándose las

rodillas, ante altares e imágenes. El cree en una fe que le ayude a comprender a su prójimo, a perdonar los errores graves a que conducen la ignorancia y el retroceso intelectual. El aspira a una patria en que imperen la paz y el sosiego, y, como él, esto es a lo que también tiende el liberalismo.

Una de las poderosas armas que blanden los enemigos de Hernando, léase conservadores, es el ponerlo en mal predicado ante su novia, a quien ya hemos conocido como rematada devota:

"(...) me figuro que sus hermanos se lo habrán prohibido. Los masones no se confiesan."

(pág. 160)

Don Ildefonso Sangrefría tacha de masón al Ingeniero, lo cual horroriza a María Luisa. Ella, casi una beata, ha aprendido que la francmasonería se opone diametralmente al pensamiento religioso conservador. Bien sabemos nosotros que esta Asociación, iniciada en Londres hacia 1717, es de tendencia anticatólica y que desde 1738 fue condenada por la Iglesia. ¿Qué puede ser peor que su casi esposo profese estas doctrinas? Y por ello lo hace confesar ante la imagen de la Virgen tan sólo unos minutos antes de llevarse a cabo sus esponsales. Sin embargo el joven es liberal mas no masón y lo jura a su novia. Para descontento de todos los conservadores que rodean a Luisa, el matrimonio se lleva a cabo.

Los estudios en el extranjero han hecho a Hernando un fanático de la ciencia. María Luisa considera que su joven esposo le dedica mucho tiempo a los experimentos y a los

problemas. Pero la ciencia se impone, porque es una fuerza que origina adelantos, y la tendencia liberal se sirve de ello para llevar a cabo sus cometidos:

"Por ese tiempo ocupaba la atención de nuestro joven la teoría de los pesos atómicos tratando de construir series numéricas que comprendiesen a todos los cuerpos actuales en una serie periódica y paralela (...)"

(pág. 104)

Hernando se involucra en disciplinas novedosas, específicamente en el campo de la Química, que reportarán beneficios a la época. El Ingeniero es un hombre del día y no sólo esto lo ocupa. Para él también es importante el estudio de la Filosofía y, aunque no ha desdeñado la lectura de ningún tratado, se siente atraído hacia algunos que encuentra más apropiados al momento:

"La filosofía hegeliana, tan en moda en esa época, no lo contó entre sus más fervorosos discípulos, pues prefirió a Kant, que le sirvió de guía y maestro en el dominio de la razón".

(pág. 41)

Nuestro símbolo del liberalismo, Hernando, manifiesta su apego hacia el dominio de la razón, pensamiento que dirige la ideología del movimiento a que es anejo. Y por ello tampoco lo aceptan los conservadores. Todo lo nuevo impone transformación e innovación, y para éstos, esas son las peores deficiencias de la novicia tendencia:

"(...) le hallaba el defecto de que el muchacho, por su profesión, pertenecía a

la raza de los novadores, tan perjudiciales en estos países por sus proyectos irrealizables".

(pág. 114)

Uno de los visitantes regulares de la casa de la Marquesa lo ha calificado de "novador" por su rango de profesional de la ingeniería. Esto, en vez de contribuir a la lista de sus virtudes, que ya es muy reducida, coadyuva a hacerlo víctima del menosprecio conservador. El gobierno nuevo, el liberal, supone que para hacer que el país resurja del letargo en que las obsoletas tradiciones de sus predecesores lo han hundido, se deben efectuar cambios en todos los órdenes del país, desde las comunicaciones y los trabajos de tierras hasta los medios de transporte:

"¿Y qué tal Hernando el proyecto del Gobierno? ¿Cree usted posible elevar las aguas del río "Zacapa" y que éste tendrá caudal bastante para el riego de todo el llano de la Fragua?"

-Imposibles, bien saben ustedes que no existen para la ingeniería moderna. Todo se reduce a cuestión de ciencia y dinero".

(pág. 214)

Los conservadores ponen en tela de duda la capacidad humana. Y en la respuesta arrogante que Hernando da a la interrogante de don Abundio Noronha, percibimos la intención del gobierno, para el que no existen imposibles: será asunto de administrar adecuadamente los recursos económicos y de poner en práctica las posibilidades con que la ciencia moderna abre infinitas puertas para llevar a cabo obras de envergadura que contribuirán al adelanto de Guatemala.

La ideología de Hernando es, pues, la de los liberales. Su figura los representa cabalmente. Al contraer matrimonio él y María Luisa, podemos ver que la unión constituye una alegoría. El gobierno liberal ha llegado de repente y por sorpresa ha pasado a ser la fuerza que rige el destino de la patria conservadora. Se trata ahora de educar a este pueblo, tal como Hernando tratará de hacerlo con su esposa:

"Hernando, valor. Eres hijo de tu siglo, las dudas te atormentan el alma, pero tienes sano el corazón (...) Tienes ante ti un trabajo de Hércules que emprender. Valor, Hernando: allá, al otro lado está la dicha. Hay que educar a María Luisa".

(pág. 189)

El esfuerzo presupone inteligencia, para apoderarse de los conservadores e intentar manipularlos para que se conviertan a la novel ideología. Habrá que superar varios obstáculos, como la incompreensión y la ignorancia. Hay una promesa por la cual luchar: al otro lado, es decir, cuando se hayan vencido las dificultades, se encontrará una patria nueva, con características liberales que contribuirán a hacerla casi perfecta. A estas tareas se enfrenta Hernando:

"Los tête à tête se iban haciendo cada día más fatigosos entre ellos, pues habían agotado ambos sus respectivos repertorios de cosas comunes. El no podía hablarle de Kant ni de Sócrates (...)"

(pág. 192)

De repente él y su esposa se han aburrido de presentar sus puntos de vista. Los de él son válidos, porque en ellos cree.

También ella tiene razón: no es cuestión de olvidar de un momento a otro todo lo que se le ha inculcado. Así como Hernando no puede hablarle de Kant ni de Sócrates, así tampoco puede ella presentarle la vida de los ascetas y los píos. Cada quien tendrá que ir cediendo gradualmente en bien del progreso. Pero la ignorancia es dura de vencer. El gobierno, como Hernando, trabaja fatigosamente en pro de su ideal, y los conservadores, como María Luisa, deshacen en un abrir y cerrar de ojos los frutos de un esfuerzo que ha llevado desvelos y largas jornadas:

"Ella lo miraba hacer, y como no comprendiese absolutamente nada de esos enigmas, se limitaba a poner en orden los papeles y libros que encontraba abiertos y regados por doquiera; lo que hacía que al joven se le redoblasen sus trabajos, pues ó cerraba el libro cuya página estaba abierta en espera de que se llegase a la hora de comprobación en ella contenida, o refundía en el montón el que más necesitaba para una consulta perentoria. Destrozaba algunos papeles que le parecían inservibles y que precisamente contenían problemas cuya resolución costara varios días de trabajo".

(pág. 194)

La joven, iletrada, tiene buenas intenciones, pero su trabajo desploma trabajos que ha realizado su marido con esperanzas de crear arquetipos. Así tampoco logra ella comprender porqué se enfrasca él largas horas en la lectura de tratados de filosofía moderna, a lo cual él replica que el progreso exige interpretar esas ideas para cristalizarlas en bien del ideal liberal:

"Tú tienes miedo a los filósofos, y sin embargo la gran mayoría de ellos nos enseñan con Jesucristo que es necesario amar a Dios y a nuestro prójimo, perdonar las injurias, no proferirlas y reparar los agravios que hayamos causado".

(pág. 229)

"Ella no entendía de filosofía; ella era católica a su modo, tal y como la habían hecho las gentes que la educaron, y tenía muy enraizadas sus creencias, para poder variar de procedimientos".

(pág. 232)

La filosofía bien llevada explica las motivaciones de la religión. Si María Luisa lo entiende de este modo, podrá aclarar las dudas que, sin duda, le han despertado los dogmas del Catolicismo. Ella no lo puede aceptar de esta forma, sin embargo, porque durante sus dieciséis años de vida ha escuchado y vivenciado las explicaciones que le bastan. Su religión ella la concibe a su modo y no está dispuesta a cometer herejías sólo para satisfacer a su esposo.

A Luisa le molesta todo lo que hace su marido. Esta molestia la percibimos como hija de la ignorancia. La mente de la muchacha está imbuida de las enseñanzas que han construido su vida paso a paso:

"Para que sus teorías fuesen buenas, pensaba ella, era necesario que estuviesen impregnadas con el incienso del templo, y veía con dolor que él sacaba sus inspiraciones, no de los Eucloquios ni de los manuales de devoción de Claret ni San Alfonso de Ligorio, sino de los libros de los filósofos que tanto horror le causaban".

(pág. 233)

Nuevamente aparece la religión, aunque esta vez como norma obligatoria para que todas las disciplinas tengan cierto barniz de decoro y decencia. Todos estos esquemas de vida acaban por ultimar el amor que alguna vez creyeron profesarse nuestros protagonistas. Hernando, con dolor, se da cuenta de que sus esfuerzos han sido vanos. María Luisa sería la mujer perfecta para sus deseos si tuviera un trasfondo intelectual diferente. Con pesar se confiesa a sí mismo que el único recurso que le resta es engendrar en ella un hijo a quien, desde la más tierna edad, inculcará las ideas en las que él tiene cifrada su ventura:

"Para eso necesitaba a Luisa, y nada más. Él había creído encontrar en aquella monja una compañera, y estaba visto que se había equivocado; y puesto que necesitaba el seno de una mujer en donde incubarse y tomara vida el germen de su amor, él lo engendraría en ella, aunque después se rompiese el molde y ambos acabaran por abandonarse".

(pág. 210)

Como los liberales, que se han dado cuenta de que sus esfuerzos son en cierta medida infructuosos porque el pueblo está sumido hasta las heces de la gatzmoñería y estupidez originadas por el conservacionismo, Hernando se apresta a jugar su última carta. Utilizará a su mujer como un molde para en él fundir su simiente. Así también los liberales perciben su potencial derrota y la posible solución: cifrar en los niños y en los jóvenes los esfuerzos para que se vayan formando dentro de una democracia que rechaza los cánones Conservacionistas y hacerlos hombres liberales paso a paso.

María Luisa resulta encinta y su nuevo estado contribuye a resucitar en mínima parte la intimidad que entre ella y su cónyuge se ha perdido. Hernando se entera de la noticia con sumo alborozo y se apresta a cuidar a su niño desde ahora, a través de delicadezas con que obsequiará a su esposa. Para ello le sugiere alimentarse apropiadamente e intentar llevar una vida sin sobresaltos en la cual sólo reinen los pensamientos gratos. Si María Luisa le obedece, el niño nacerá sano y fuerte, presto a recibir las enseñanzas de su amante padre. Luisa, sin embargo, sospecha la intención de Hernando y se lo hace saber:

"-Tú quieres un hombre, le decía, para perderlo con tus malas doctrinas.

-¿Y a qué llamas malas doctrinas, Luisa mía?

-A las tuyas, & las de tus amigos. ¿Por qué no vas al sermón ni a misa mayor?"

(pág. 228)

Montemayor, por supuesto, desea un hijo varón. El será un paladín que salvará los últimos resabios de cariño que aún hay entre sus progenitores e, idealmente, rescatará a su madre que está próxima a volver a caer en el abismo de la timoratería e ignorancia crasas. El gobierno liberal pactará con los conservadores en aras de lograr que los niños y jóvenes les sean confiados. Los padres, los adultos y ancianos, advierten el peligro y se preguntan si valdrá la pena que los hijos se formen como quiere el gobierno, sin asistir a los oficios religiosos y profesando evangelios profanos:

"¡Y si la inocente criatura heredaba los errores de su padre; si ella moría al darla a luz, y la niña quedaba en manos de aquel filósofo!

¿Dar ella vida á un ser que viniese al mundo con el pecado original del nombre de Montemayor?

¡Ser instrumento consciente de la existencia de una hija, ó, lo que era peor, de un hijo que pudiera condenarse! ¡Oh! Cuán grave responsabilidad tenía contraída ante Dios y su propia conciencia".

(pág. 233)

Pueden contagiarse de la enfermedad liberal, y eso sería terrible, porque pueden condenarse a los fuegos eternos que castigan el pecado. Y así piensa también María Luisa. Teme por el destino del ser que dentro de ella se va formando, en el cual vemos un símbolo de la niñez y juventud que van a crecer y a educarse dentro del liberalismo. Hernando, cuyo apellido hemos visto que para María Luisa es sinónimo de pecado original, en cambio, está absorto en el pensamiento de que el hijo que está próximo a llegar los rescatará y, con él, al gobierno liberal que presiente su final si ello no ocurre:

"Por fortuna, el cielo no lo abandonó en ese momento. Un ángel que veía en lo alto le hacía señas de esperanza. Era su hijo, cuya venida se aproximaba; era el prometido que venía a libertarlo de la espantosa carga del dolor y la desesperación".

(pág. 241)

La niñez a la que hemos aludido adquiere aquí connotaciones de esperanza. El niño de Hernando y María Luisa nace y sus padres se regocijan en su llegada. Ella tiene temor de que Montemayor no consienta en que al niño se le bautice, porque ha

escuchado que los liberales no creen en los sacramentos. Hernando cede a este deseo muy razonable y necesario e inmediatamente hace planes para la vida del niño. Así transcurren algunos meses, que son de los más dichosos en las vidas de nuestros personajes. Desgraciadamente, no tarda el infortunio en ensañarse de nuevo con ellos y el niño fallece:

"No había cumplido doce meses, cuando un aire colado produjo la catástrofe, llevándose en ocho días a la dichosa criatura".

(pág. 249)

Los pulmones del niño no son fuertes y un aire traidor le arrebató la vida. Lo más probable es que el infante haya heredado la deficiencia respiratoria de su abuela, la madre de María Luisa, quien sucumbió:

"(...) por una tisis galopante que se le desarrolló durante la gestación (...)"

(pág. 152)

No ignoramos nosotros que la tuberculosis es un mal de carácter hereditario. El niño ha percibido su escasez de fuerzas pulmonares en línea directa, a través de su sangre. Así mueren también -aunque en sentido figurado- los pequeños en que el liberalismo ha puesto sus cuidados. Han heredado el conservacionismo y no son buenos elementos para hacer resurgir el país, porque padecen de la dolencia crónica con que han sido amamantados. Caen así los sueños idealistas de Hernando y del gobierno.

El joven matrimonio está abrumado. Lo único que los mantenía juntos se ha llevado consigo a la tumba la virtud de la

tolerancia mutua. La madre retrocede y de casi liberal por ósmosis, vuelve a ser la novicia de antaño, calafateada con doctrinas obsoletas:

"Olvidó enteramente sus promesas de esposa adoptando otra vez los hábitos del convento. Se cortó el cabello pecador con el que tantas veces jugueteara Hernando en sus horas de pasión (...)"
(pág. 252)

Vemos en la figura de María Luisa otra vez al pueblo adulto conservador. Muerta la ilusión, se acogen al viejo y conocido fogón pasado de moda y allí esperan la muerte, que es lo único que los salvará infaliblemente:

"Unas arrugas prematuras vinieron a afear su rostro. Cierta tos pertinaz comenzó a molestarla desde la muerte de su niño, dolencia que fué aumentando cada día más, hasta volverla afónica y llevarla a un grado de demacración horrible. Por último, el cielo tuvo compasión de ella, y una tisis galopante la arrancó la poca vida que le quedaba".

(pág. 258)

Y también pierde la vida por la enfermedad hereditaria, como su hijo. No nos sorprende, porque ella ha sido el nexo tangible entre lo antiguo y lo moderno. El mal, al pasar a la tercera generación, se ha apoderado también de la segunda y asimismo la ha eliminado. Los conservadores parecen víctimas de sus propias obras. Ahora el gobierno liberal ataca con más fuerza, porque las energías del enemigo ya están minadas por el cansancio. Se lanzan de lleno a gobernar con empeño pero, como Hernando, sólo logra perderse en un mundo que ya está viciado. Nuestro joven se

da a la bebida y es asiduo a las casas de mala reputación. Los resabios de dignidad que le han quedado después de la muerte del niño, a quien ha llorado hasta la saciedad, y de su esposa, a quien no extraña, le hacen dar la última brazada antes de caer rendido porque, por más que se obligue a sí mismo a triunfar, lo que lo rodea no lo motiva:

"Quiso tomar parte en política, pero le repugnó hombrarse con gentes que hablan de libertad y no comprenden lo que dicen: y sobre todo, le causó repugnancia el participar de las responsabilidades de tres generaciones sucesivas, que desde el día en que se hizo la independencia vienen trabajando y no han sido capaces de hacer efectivas las promesas de justicia, tolerancia y libertad, de que nos hablaron un día los héroes de nuestra emancipación".

(págs. 254
y 255)

El Doctor Ramón Salazar, conocedor de sus congéneres, hace aquí otro excelente parangón entre Hernando y los liberales, lo que nos lleva a concluir en que todos los gobiernos son iguales. Paulatinamente van adoptando las usanzas de sus antecesores y olvidan sus ideales. Poco a poco van instaurándose el conformismo, la holgazanería y la indiferencia, que marcan el final del anhelo. Y como es más comfortable hacerse al molde que ha permanecido de antaño en vez de crear una nueva figura, fallece el empuje inicial y con él, toda la intención reformadora. Hernando, el liberal, ha probado todo después de su fracaso. Los excesos minan su salud, lo pudren físicamente y la muerte, la promesa de otra vida mejor, es el único camino que le resta seguir:

"[E incliné la frente y se quedó dormido, dormido para siempre, con el rostro lleno de luz y de alegría, como en presencia de una beatífica visión".

(pág. 268)

Y con el sueño eterno del Ingeniero de Montemayor, que se formó en Suiza, país de montañas, y que no pudo realizar sus deseos, va también a dormir eternamente el liberalismo que Serapio Cruz, Miguel García Granados y Justo Rufino Barrios concibieron con las más nobles intenciones hace algún tiempo en la montaña.

A lo largo de estas páginas hemos podido confirmar cuál es la idea de Conflictos. Su autor, el Doctor Salazar, ha hecho una hermosa comparación que hace comprensible su tesis. A pesar de que él comulgó siempre con el ideal liberal, no teme exponer que éste también cometió graves errores y que poco a poco va perdiendo de vista los propósitos con que se inició.

Al revisar las características de la novela realista, recordamos que su ideología es socializante, anticlerical, moralizadora, docente y satírica. Le hace la guerra al convencionalismo con ironía acre y se percibe la preocupación por el destino nacional. Todo ello lo encontramos al explicar la idea de nuestra novela.

En las figuras de las monjas, de los canónigos y de la Marquesa de Casa Hermosa, absurdamente religiosa, percibimos la intención anticlerical y a la vez moralizadora con que los trata el Dr. Salazar, quien añade detalles jocosos para que nos

divirtamos a expensas de los legos. Aquí hay también una dosis de sátira finamente trabajada, como lo hemos visto en su oportunidad.

El designio socializante lo percibimos al examinar los deseos que tienen los liberales de integrarse en el cosmos conservador; asimismo intuimos el propósito docente del autor cuando critica acremente al gobierno del momento. El lector se impresiona y, tal vez, guardará dentro de sí la experiencia para cuando le llegue la oportunidad de vivir acontecimientos similares a los de la novela o cuando el tiempo se llegue de intentar nuevamente un giro de ciento ochenta grados en la política y, por qué no, en la vida común y silvestre de cada uno de los que nos hacemos llamar "hombres".

En la descripción de las creencias desueltas de los conservadores y en sus pláticas advertimos la guerra al convencionalismo porque, ¿qué puede ser más convencional que la ideología que aquellos profesan? Así también presenta Salazar la realidad burguesa con sus emociones y el ridículo que conllevan, lo que nos mueve a risa. Esta es otra de las singularidades de la novela realista del siglo XIX.

Como se ha apuntado anteriormente, el Doctor Salazar hace una crítica destructiva del régimen liberal, señalando los graves desaciertos que ha cometido y sigue cometiendo, aunque también opina que son del caso las reformas que impone. Ninguno de los dos aspectos, ni el positivo ni el negativo, tiene más peso que

su opuesto. El Doctor Salazar, a pesar de su ideología liberal, sabe mantener un tono de imparcialidad y objetividad necesarias para no permitir que el lector se percate de las doctrinas que profesa. Esta última es, igualmente, una propiedad de la clase de novela que nos ocupa.

A través del análisis de la idea de Conflictos hemos podido concluir que en ella se advierten varias peculiaridades del Realismo, las cuales han sido fácilmente identificables al penetrar en un marco de símbolos y concreciones en que la tesis moralizadora de Conflictos se apoya y que sólo el ojo atento y objetivo pueda descubrir y clasificar.

3.1.2.1 Asunto

El asunto está fijado en el tiempo y el espacio y, por ende, sitúa al lector de una novela en determinados época lugar. Aunque el asunto vive una tradición propia y ajena a la obra, no se puede concebir la trama de la misma -aún más si se trata de una novela de la corriente realista- sin conocerlo.

Básicamente, el asunto en Conflictos es sencillo de percibir. La época: de 1872 a 1875. El lugar: Guatemala capital y algunos alrededores.

La novela aporta varios indicios que nos ayudan a fijar las fechas mencionadas. Solamente hace falta abrir los sentidos y aplicar sencillas operaciones aritméticas para descubrirlo:

"La hija única en que cifrara su ventura, había muerto al dar a luz a una preciosa niña (...) la que quedó huérfana del todo, pues su padre cayó víctima del cólera en el año de 1857".

(pág. 6)

"Tratábase ya de la vuelta de Luisa al convento, cuando sucedió la ex claustración de todas las religiosas (...) en el año de 1872".

(pág. 19)

Ambas citas aportan valiosos datos cronológicos exactos. Si en la primera cita asumimos que el padre de la joven murió cuando ella aún contaba pocos meses de edad, deduciremos que María Luisa vio la luz en el año de 1857. La segunda cita nos da otro dato valioso, 1872. Tomando en cuenta que el capítulo VIII de Conflictos está intitulado "María Luisa a los Quince Años", y que a partir de éste se inicia en sí el desarrollo de la trama novelesca, no podemos dudar que se nos está situando en el año de 1872 y que encontramos a María Luisa con quince años de edad.

Más adelante, varios acontecimientos suceden en la vida de la mencionada joven, entre los cuales los básicos para lo que nos ocupa son la muerte de su abuela y el posterior matrimonio con Hernando de Montemayor.

La abuela recién ha fallecido y María Luisa decide contraer nupcias. Para el efecto, aguarda a que transcurra el tiempo establecido de luto (un año). La misma novela nos lo dice:

"Un año pasó de aquella manera. Hernando fue oficialmente reconocido sin encontrar seria oposición (...)"

(pág. 148)

Esta cita textual alude a los días previos a la realización del matrimonio. Si ha transcurrido un año después del deceso de la abuela, que el relato nos indica, sucedió meses después del inicio de la narración, entonces nos encontramos en el año 1873.

La novela se extiende otro año más, durante el cual las más caras ilusiones del matrimonio Montemayor-Alvarado se ven cristalizadas con el nacimiento de un hijo quien, sin embargo, fallece al poco tiempo. Conflictos presenta los momentos previos al nacimiento de este hijo:

"Así fue cómo desde el momento quedaron divididas aquellas dos almas, que no hacía nueve meses se habían jurado amor eterno ante el altar".

(pág. 241)

La cita es por demás elocuente en cuanto a dato cronológico. Calcularemos un año más para que sucedan los acontecimientos que marcarán el final de Conflictos. Esto nos trae hasta el año de 1875. Esto en cuanto al tiempo.

Relativo al lugar donde se desarrollan las acciones, desde el primer párrafo de la novela se nos sitúa en la capital guatemalteca:

"Aún no hace muchos años vivía en esta capital la Señora (...)"

(pág. 5)

Tomando en cuenta que la novela fue escrita en Guatemala, podemos fácilmente deducir que la trama de la narración se desarrolla en el espacio geográfico que se ha dicho. Asimismo aparecen ambientes interiores y exteriores específicos que

estudiaremos detalladamente en el apartado 3.2.2.2.2.

Lo que hemos examinado nos lleva a asegurar, en primer término, que Conflictos ocupa un periodo que va de 1872 a 1875 y que los acontecimientos que relata tienen lugar en la capital guatemalteca y algunos de sus alrededores. Examina, pues, los años en que tienen lugar capitales transformaciones en todos los órdenes de la vida guatemalteca: los dos últimos años de la gestión presidencial liberal del General Miguel García Granados y los tres primeros del gobierno del General Justo Rufino Barrios. Es una época en que los guatemaltecos han tenido que abandonar sus hábitos conservadores e intentar adaptarse al nuevo modus vivendi liberal. Recién han pasado los años en que Vicente Cerna tomara las riendas del país siguiendo la tradición recalcitrante y oligárquica conservadora de Rafael Carrera, quien a su vez gobernara durante dos periodos (1844-1848 y 1851-1865). Hace apenas un año que la revolución liberal derrocó a Cerna y colocó en la Presidencia al General Miguel García Granados un glorioso 30 de junio.

La gestión de García Granados fue inaugurada con la expulsión del país de algunas órdenes sacerdotales, la fundación de la Escuela Politécnica y la institución de la libertad de imprenta. En 1873 el General Justo Rufino Barrios llega a la Presidencia luego de una unánime y cívica elección. Se inician sus reformas, la fundación de bancos y hospitales; la derogación de ciertas denominaciones militares; la supresión de hermandades, órdenes y terceras órdenes religiosas; la organización de la guardia civil; la planificación de la línea ferroviaria y la

promulgación de nuevas e importantes leyes:

"Por aquel tiempo se verificaba en la República el movimiento de la Reforma. El General Justo Rufino Barrios, que interinamente se había hecho cargo de la Presidencia, dictó entre otras medidas trascendentales la supresión de los conventos y la desamortización de los bienes llamados de manos muertas".

(pág. 90)

La misma novela nos coloca, pues, con suma precisión, en el momento justo de los acontecimientos. Nos aclara quién gobierna y nos informa de algunas transformaciones que se han llevado a cabo.

La novela realista presenta los temas de gobiernos dictatoriales y los periodos anárquicos o no, así como la descripción de las luchas intestinas de las jóvenes repúblicas. Conflictos presenta un periodo que podemos denominar anárquico por el carácter desconcertante que se vive en Guatemala; percibimos la exposición del problema de un nuevo gobierno y la implícita preocupación del autor por el devenir del país al que es afectísimo, y el que tendrá que acoplarse a un sistema extraño y novedoso. Esto último trae consigo luchas intestinas que forzosamente ocurrirán en los momentos de cambio por los que atraviesa el país. Como toda novela realista, Conflictos descorre una cortina ante los ojos del lector para mostrarle lo que es tangible, real y enteramente comprobable.

El asunto de Conflictos es un periodo que se ha considerado

como uno de los más polémicos en la historia del país. Así lleva a cabo cometidos básicos del Realismo con firmeza y determinación.

3.1.2.2 Emblemas

Como ha quedado expresado en el apartado intitulado "Idea", Conflictos presenta dos posturas de pensamiento diametralmente opuestas que ocurrían simultáneamente en Guatemala durante el período que abarca el relato (1872-1875): el conservacionismo y el liberalismo.

Los emblemas son alegorías que llevan inherente un determinado sentido. En Conflictos los encontramos simbolizando las dos posturas ideológicas anteriormente mencionadas. Por ello dividiremos estas alegorías en dos grandes grupos, a la vez fraccionados, así:

A. Emblemas conservadores

a. Religiosos

B. Emblemas liberales

a. Literarios

b. Científicos

c. Filosóficos

Sobre los emblemas conservadores, reparamos en que son puramente religiosos: pinturas e imágenes que representan los ideales de la iglesia Católica de la época. El sentido de que están revestidas estas alegorías nos señala la clave del

pensamiento conservador, regido por la fe. Esta es para quienes profesan esta ideología, la fuerza que origina el modus vivendi, la jerarquía y poder políticos y las costumbres grandemente tradicionales conservadoras.

Por otro lado, los emblemas liberales tienen connotaciones de esta postura conceptual. Encontramos alegorías literarias (libros y manuscritos de actualidad), científicas (instrumental de laboratorio) y filosóficas (bustos de grandes pensadores clásicos y de la época). La unión de estas tres clasificaciones nos da como resultado el esquema principal del cual deriva la postura liberal.

Veremos que los emblemas a veces transforman radicalmente su significado, y que serán usados como escudo, como arma y como motivo de engaño. Los hay también colectivos.

La casa donde se crió María Luisa Alvarado y Villacreces está decorada con pinturas e imágenes religiosas:

"(...) un observador que hubiese penetrado en el Santuario en que dormía la marquesa, habría admirado, de seguro, la multitud de imágenes de que estaban cuajadas las paredes y demás ámbitos de aquel que propiamente pudiera llamarse oratorio".

(pág. 11)

El autor, a partir de la descripción que hace, llama "oratorio" y "Santuario" al aposento. Aquí se encuentran esculturas de Jesús Crucificado y la Dolorosa, además de otras que contribuyen a crear un escenario místico en la alcoba de la anciana Marquesa, abuela de María Luisa. La decoración fanática

se extiende a toda la mansión. Allí se pueden ver pinturas que representan a San Jerónimo en la Tebaida, a Cristo Caído y a San Lorenzo asándose en una parrilla entre muchos otros mártires sin lengua, despellejados y con un hachazo en la cabeza:

"Mas no eran esas las solas imágenes que allí había, pues parecía que la dueña de aquella estancia hubiera querido hacer una colección de pinturas y esculturas en las que pudiesen estudiarse todos los dolores, los del cuerpo y los del alma".

(pág. 12)

Como lo expresa la misma novela, la casa es un compendio de dolores, tormentos y martirios del espíritu y el físico humanos, que vendrán a ser los ejemplos que María Luisa seguirá para hacerse merecedora del cielo y la vida eterna. Fácil es imaginarse, pues, a nuestra joven presionada a la vez por las religiosas, su abuela y los amigos de ésta con sus pláticas y preceptos, y presenciando las representaciones artísticas de la vida beata. Todo esto la ha convertido en una conservadora contumaz, como se ha dicho ya en páginas anteriores. Ella lo ha aceptado satisfecha y, a la medida de los deseos de quienes la rodean, también ha adquirido el gusto por las alegorías: su dormitorio está ornamentado en forma similar al resto de la casa:

"Las copias de los cuadros de Rafael alternaban con las de Murillo. Allí se veían la Madona de San Sixto y la Concepción, cuyos originales se encuentran en Dresde y en el Louvre, respectivamente. Los niños, los ángeles y los querubines que en miríadas rodean a aquellos prodigios del arte del Renacimiento, ejercían sobre la huérfana una verdadera obsesión (...)"

(pág. 15)

Luisa diariamente se arrodilla frente a una imagen de la Virgen María, a la cual flanquean las efigies pintadas de los santos Estanislao de Kotska y Luis de Gonzaga. Está nuestra joven tan arraigada a estas cosas que se siente extrañada al encontrarse en un lugar que no las tenga:

"Una sola cosa faltaba en el pequeño santuario, y era la efigie de algún santo que sirviese de amuleto y protector en la alcoba, que Luisa y los suyos encontraron un tanto profana.

Pero la devota niña salvó la dificultad, pues había traído consigo la imagen de Luis de Gonzaga (...)"

(pág. 36)

Recién ha llegado Luisa al ingenio de su familia. Al introducirse en la que será su habitación, se sorprende ante la falta de los emblemas a que es tan afecta. Previsora, sin embargo, se ha hecho acompañar por la efigie del santo de su nombre.

La cita anterior aclara la intención de los objetos religiosos. No es la fe la que los ha instituido. Ha sido el temor a los asuntos de la vida, porque los consideran "amuletos y protectores" y no objetos de veneración propiamente dichos. En resumen, se manifiesta así la ignorancia que es innata a los adeptos al conservacionismo y con ello es fácilmente perceptible el sentido que tienen estos emblemas.

Pasemos ahora a los liberales. De las tres divisiones que hemos hecho, son los emblemas literarios los que en mayor profusión se encuentran en las páginas de Conflicto. El representante de esta ideología en nuestra novela, el Ingeniero

Hernando de Montemayor, es afecto a la lectura de autores novedosos de la época. Considera a los libros sus amigos. Las alegorías literarias, que son símbolo de la actualidad y las influencias de publicaciones actuales, nos sugieren claramente el momento liberal y el desacuerdo de los conservadores:

"La lectura de libros profanos le asustaban sobre todo, y a haber ejercido la plena dictadura a que aspiraba y en cuyo camino iba, habría desterrado de aquella casa a la legión de los enemigos que en el mundo se llamaron Walter Scott, Bulwer, Mde. Genlis, Chateaubriand, Mde. Tracy, Catarino Bohl y algunos otros inocentes autores españoles".

(pág. 65)

Aquí se refiere el autor al pensamiento de don Ildelfonso Sangrefría, quien, como ya fue escrito, es uno de los símbolos de la ideología conservadora. Notoriamente, se le coloca en una posición atrasada, ya que él piensa adversamente de autores que cultivan la literatura actual de la época. Hernando, nuestro liberal, en cambio, es prosélito de esta clase de obras, y condena algunos de sus intereses por ellas:

"(...)Después los revendió haciéndose con su producto de una gran biblioteca en lenguas sabias de Europa, compuesta por obras de su profesión y de muchos y muy escogidas de la bella literatura".

(pág. 156)

Hernando ha sacrificado dos jarrones valiosos para adquirir libros con los que ha formado una biblioteca, emblema literario colectivo. Notamos aquí la permuta de dos emblemas: el arte ornamental por la literatura. Asimismo percibimos otro de los

emblemas, el científico, en las obras de ingeniería con que se ha hecho para engrosar su colección. Igualmente se califica a los otros libros como de la "bella literatura", es decir, clásicos y contemporáneos que han coadyuvado a formar intelectualmente al Ingeniero.

De repente, empero, el emblema literario pasa a representar otro aspecto importante de Conflictos:

"Como ellos estaban haciendo la novela de su vida, se inclinaban naturalmente a los libros de la materia, sólo que en eso tampoco tenían el mismo gusto. De los clásicos no había que hablar, ni de los que la iglesia tiene prohibidos, aunque se llamen Hugo ó Dumas".

(pág. 192)

Ahora aparece la voz "novela" como símbolo de la unión de liberales y conservadores. Hernando y María Luisa se han casado y se aprestan a escribir la "novela de su vida". Para ello disfrutaban juntos de la lectura de ciertos libros, pero se empiezan a vislumbrar las dificultades ya que la muchacha no acepta leer las obras que su religión ha vedado. Se menciona a Hugo y Dumas, que en el momento que se vive en Conflictos están en el apogeo de sus carreras literarias, como sinónimos del averno para el Catolicismo.

A unos meses de haberse unido a su amado, María Luisa hace un descubrimiento infortunado:

"Eran las 'Memorias' de Hernando, manuscritas (...)
(...)
Por aquellas páginas pasaban los espíritus de Buchner, de Schopenhauer, Strauss, Renán, Molleschot, Hegel, Leopardi, Hartman (...)"

(pág. 198)

Es el diario de Hernando, en el cual la joven lee citas textuales de los autores que se nos mencionan. Esta vez, las "Memorias" del Ingeniero pasan a ser parte de los emblemas literarios colectivos, y con ello percibimos claramente la actualidad del joven, ya que se alude a autores que, de una u otra forma, han coadyuvado a la formación de la ideología liberal. María Luisa encuentra en estas "Memorias" pensamientos que ponen al sexo femenino en entredicho:

"No eran pensamientos de Hernando sino citas de autores que se han ocupado de ese ser extraño al que Schopenhauer llama el 'Número 2' de la especie humana. En todo caso, si algunos habían responsables eran Balzac, Quevedo, Byron, Dumas hijo, Tolstoy, Schopenhauer, & quienes Hernando había copiado".

(pág. 199)

Y así nos damos verdadera cuenta del significado de las obras de los autores que se mencionan en esta cita. Son clásicos y algunos de la actualidad de la época que se han atrevido a calificar libremente a la mujer y a la sociedad caduca. Por este motivo, por su desembarazo, representan exactamente al liberalismo.

La segunda división de los emblemas liberales la hemos denominado "científica", dado el auge de esta disciplina en la época que nos ocupa. Uno de los cánones del pensamiento liberal es incrementar el interés por las ciencias exactas, a lo cual Hernando se ha abonado. Dada su profesión -la ingeniería Agrónoma- se ocupa largas horas en hacer experimentos químicos interesado en lograr nuevos descubrimientos:

"Los pelicanos, los frascos florentinos, los matraces, alambiques y retortas eran otros tantos puntos de interrogación para su espíritu ignorante".

(pág. 182)

Los instrumentos de laboratorio pasan a ser los emblemas científicos. Simbolizan el adelanto científico que hemos explicado antes. Notamos también que frente a estos instrumentos María Luisa descubre con su verdadera ignorancia y no sólo ante ellos, sino a las revelaciones que poco a poco le van haciendo las costumbres para ella raras de Hernando.

Nuestra María Luisa es una mujer candorosa a quien ha sido inculcado el recato extremo:

"Las estatuas de su tocador eran bellas, mas el desnudo le causaba rubores, pues no se avenía con que aquellos mármoles exhibieran las intimidades de sus carnes paganas tan descocadamente".

(pág. 181)

Siente vergüenza inclusive ante las obras de arte escultórico, que han sido creadas desde tiempos inmemoriales desprovistas de atuendo. Las estatuas vienen a incrementar nuestro inventario de emblemas, esta vez como un doble símbolo recíproco: la manifestación artística actual, por un lado, y la reafirmación del conservacionismo como rematadamente inocente por el otro.

Hemos aludido a los emblemas filosóficos. Aunque los encontramos en pocas oportunidades en el transcurso del relato, su significado es fuerte:

"(...) pero tuvo miedo, ¿a quiénes? A los bustos de unos viejos con los ojos en blanco é inmóviles, cuyos nombres podía leer desde lejos, Sócrates, Anaxágoras, Hipócrates, Esopo, Dante, Maquiavelo, Humboldt".

(pá. 183)

Los bustos escultóricos representan la filosofía y, aunque no todos son de pensadores, observamos que los literatos que se mencionan han contribuido a la ciencia del pensamiento con sus notables obras. María Luisa tiene temor de ellos, lo cual traducimos en el miedo que la disciplina filosófica en la que se asienta la ideología liberal despierta en los conservadores.

María Luisa va dudando del amor que su esposo dice profesarle, porque ve que él le dedica cada vez más tiempo a las disciplinas a las que se entrega:

"¿Pues qué cosa era esa de preferir un libro ó un compás a su mujer?"

(pág. 195)

Hallamos uno de los emblemas que se pueden agrupar bajo la división de "científicos", el compás, y el libro, de lo cual hemos ya hablado. En este momento pasan a simbolizar la independencia, el mundo propio de Hernando y, por extensión, del liberalismo. María Luisa tiene dudas, porque no comprende que en la vida puede haber un completo balance. Los conservadores no alcanzan a entender esto porque su balanza se inclina indefectiblemente hacia la religión, fuerza principal de su doctrina.

Los acontecimientos que separan paulatinamente al joven matrimonio los obliga a tomar sus particulares aficiones como guarecimiento:

"(...) y el uno buscó refugio en la Biblioteca con sus libros y la otra en la alcoba con sus santos".

(pág. 193)

En esta oportunidad el autor echa aún más luz sobre lo que nos ocupa: aparece la biblioteca como un emblema colectivo que representa el albergue en que se resguarda Hernando de la manía religiosa de su mujer, quien ha hecho lo propio con sus imágenes, nuestros emblemas religiosos conservadores.

En su afán por restaurar la situación ya tirante a una de concordia y armonía, Hernando pacta con María Luisa en la forma que hicieran los liberales con los conservadores adultos, como hemos detallado en el apartado 3.2.1, y accede a tener tolerancia porque ella le ha confesado algo:

"(...) ella le contó candidamente el miedo que le habían causado los bustos del escritorio y hasta estuvo a punto de aconsejarle que los pusiera en un rincón en donde no se vieran".

(pág. 195)

La desposada ha declarado temer a aquello que simboliza lo liberal y que identificamos, nuevamente, como los emblemas filosóficos. Quiere, por llamarle de alguna forma, "tapar el sol con un dedo", al concebir la idea de que se oculten los bustos a que tanto miedo les tiene.

Hernando decide crear un balance y, para que María Luisa no se atemorice más, acuerda añadir a la decoración elementos que son del agrado de ella:

"Por último, para zanjar la dificultad, se convino en colocar unas pinturas bonitas. Santa Teresa de Jesús que fué doctora, Santa Catarina de Alejandria que

confundió a unos viejos barbones en el Sanhedrin, etc,etc".

(pág. 196)

Se colocan cuadros que representan santas que, al parecer de Hernando, tienen algún mérito. Vamos aquí la unión de los emblemas liberales y conservadores buscando una simetría y recordamos el momento histórico en que el liberalismo acuerda transigir con su opuesto para intentar imponerse con más cautela. Mas no son los liberales los únicos astutos. También los conservadores fingen:

"(..) y que de los anaquiles de la biblioteca de Hernando pasaron á los de la librería de María Luisa las fábulas de La Fontaine, las de Esopo, el precioso libro de Aimé Martin sobre "La educación de las madres de familia" y algunos otros de Michelet y de Mantegaza".

(pág. 196)

El emblema literario liberal es aceptado por los conservadores para encubrir el recelo que aquéllos les despiertan. Sin embargo las intenciones de ambos fracasan y los conservadores, que descubren su derrota, intentan separarse de raíz:

"Resolvió asimismo ser menos comunicativa con su esposo y no buscarlo en la biblioteca que consideraba como lugar de perdición".

(pág. 221)

La mejor arma es la indiferencia, según María Luisa, e intenta alejarse lo más posible del antro de disipación que es como ella concibe el emblema colectivo biblioteca, a donde Hernando ha recurrido nuevamente, sin hacer caso de las extravagancias conservadoras. Luisa no lo acepta y arma una

pequeña revolución para acabar con todo lo que simboliza liberalismo:

"Loca de ira tomó una escoba y echó a rodar al suelo los bustos de los malos consejeros de su esposo y enemigos de su propia dicha; rompió las vitrinas mandando al cochero que bajase de los estantes a Voltaire y a Rousseau, por cierto de los más inocentes de aquellos autores, e hizo allí mismo una hecatombe, cuyo humo ennegreció el techo y los tapices. Rompió a palos los vasos del laboratorio, descolgó a sus santas, y guardándose la llave en el bolsillo dejó todo aquello convertido en un campo de desolación (...)"

(pág. 201)

Despedaza todo; los bustos se fracturan, lo mismo sucede con la cristalería de laboratorio y los libros perecen en un abominable acto que para ella es de fe. Pero no destruye lo suyo. Saca las pinturas de las santas del antro de perdición y echa llave, para que la realidad, según ella, se desvanezca en el olvido. Identificamos aquí la muerte temporal del liberalismo a manos de los conservadores, que han rescatado lo poco que les resta para seguir atesorándolo mientras el tiempo ya de por sí exiguo lo permita.

Cuando el Ingeniero descubre lo que ha acontecido, se solidariza con los emblemas que lo identifican:

"Amigos, les dijo a los libros, puesto que tenemos inquisidores en casa ya nos guareceremos de ellos".

(pág. 214)

La muerte ha sido sólo aparente, porque el liberalismo recoge los restos de la profana inmolación y acuerda

conservarlos. Hernando aparenta ignorar lo sucedido, lo cual enfurece aún más a la muchacha:

"Como no tienes que contestarme, te vas de seguro a tu pocilga a consultar el asunto con tus librotes. Y a propósito, mira tú, el caso que hago yo de los que me regalaste: y cogiendo a Michelet y a Martín se iba tras él para arrojárselos rasgados, sobre el rostro".

(pág. 236)

Utiliza los emblemas como arma. Rompe los libros que su esposo le ha obsequiado e intenta con ellos lastimarlo, aunque sin éxito. Pero así como ella lo ha hecho, Hernando también recurre a sus emblemas para utilizarlos en defensa:

"Pasó una ráfaga sangrienta por sus ojos, y... le arrojó el libro que hojeaba, con la intención de estrellar aquella cabeza odiosa contra la pared".

(pág. 240)

Ya enloquecida por el dolor de haber sido vencida, María Luisa profiere un mordaz insulto contra la madre de su esposo. El defiende el honor de su progenitora al tirarle un libro a la cabeza, esfuerzo tampoco exitoso. Aparece el emblema literario como reivindicador de su honra y su propia tradición.

Al nacer el hijo de ambos, las cosas vuelven aparentemente a la normalidad. Lo primero que hace Hernando es identificar al niño con los emblemas que heredará pronto:

"(...)en un arranque de delirio se lo llevó a una librería cercana poniéndolo frente a los anaqueles de ella: miró hijito, le dijo, no llores, no es tan mala la vida ni tan vacía: hay amigos, hay consoladores, y le fué repitiendo quedamente los nombres de algunos sabios, escritores y artistas que estaban escritos en el dorso de sus obras".

(pág. 245)

Estos serán sus aliados y la guía de su recién iniciada vida. Los emblemas que creían los conservadores haber exterminado han renacido en la esperanza del nuevo ser. En ellos basarán sus esfuerzos e, idealmente, lo formarán intelectualmente. Sin embargo esta esperanza tiene una vida fugaz. El niño fallece y lo propio sucede con su madre. Conservadores hereditarios y conservadores de pura cepa sucumben ante la realidad liberal que se ha enraizado para bien o para mal.

Hernando, desolado y disipado por el dolor en una vida licenciosa y desenfrenada, recurre nuevamente a los libros, pero éstos sólo le ocasionan más daño:

"Seis meses de insomnios y de continuas lecturas, de todos los escritores neuróticos y satánicos, acabaron de enfermarlo (...)"

(pág. 253)

El emblema principal, el literario, se ha volteado contra el liberal. Su significado ha variado absolutamente y ahora tiene connotaciones negativas. Ya muerto el ideal, el emblema ha fenecido y sólo espera un embate afortunado del destino para reivindicarse y volver a su antiguo status emancipador.

En el segundo capítulo de este estudio revisamos la corriente literaria denominada "Realismo". Enumeramos sus características, entre las cuales aparecen la guerra al convencionalismo y la ironía acre, además de muchas otras. Las dos que recién hemos mencionado las encontramos al presentar los emblemas contenidos en la obra.

En primer lugar, percibimos que las alegorías conservadoras están cubiertas de un pesado barniz de ironía, a la vez que

ridiculizan mordazmente a aquello que representan. Lo opuesto sucede con los emblemas liberales, que son tratados con suma seriedad, lo que hace aún más risibles a sus opuestos. Al mismo tiempo notamos una constante lucha contra lo convencional porque las alegorías conservadoras se refieren a lo pretérito y lo caduco; obligan al lector a sentir repulsión ante ellas al descubrirlas en la vida diaria. En esto último encontramos otra particularidad de la novela realista, el intento de moralización y docencia.

Por tercera vez se han encontrado características del realismo en otro aspecto de Conflictos, lo que nos aproxima aún más a la conclusión final que pretendemos presentar.

3.2. Estilo

Los siguientes puntos de este análisis (la Narración, el Narrador, la Linealidad de la Narración, la Estructura y el Lenguaje) aclararán cuál es el estilo en que don Ramón A. Salazar escribió Conflictos. Analizaremos individualmente cada uno de los aspectos mencionados, para luego proceder a una conclusión final en la cual determinaremos el estilo de nuestra novela.

3.2.1 La Narración

La narración la constituyen los acontecimientos que tienen lugar en la novela Conflictos, objeto de este estudio. Los principales de estos acontecimientos han sido presentados en el apartado 3.1.1.

La narración de Conflictos crea un mundo, aunque realmente sólo lo reproduce, dado que nuestra novela se sitúa en un lugar real, Guatemala, y en una época precisa, de 1872 a 1875. Este mundo está subdividido en espacios o escenarios, los cuales veremos con precisión en el apartado 3.2.2.2.2. En él interactúan determinados personajes con características de algunos tipos de ciudadanos que existieron en la época en que está situado el relato.

Conflictos se adapta a la forma inherente del mundo que re-crea y transmite las peculiaridades que le hacen ser único dentro de un trasfondo fenoménico mundial de época.

La novela realista reproduce más o menos detalladamente, con visión objetiva y sistemática, la vida diaria. Es una copia de las situaciones, reproducción fenoménica y veraz de la realidad como la conocemos. Todo lo anterior está presente en la novela que nos ocupa, ya que en la re-creación de mundo y época observamos, a cada momento, asuntos y sucesos que podemos plenamente identificar como sinónimos de la vida diaria. Además, al comparar el mero contenido de la novela y los indicios que presenta con una fuente meramente histórica, encontraremos similitudes obvias que sólo vienen a confirmar lo que recién se ha expuesto.

En conclusión, la narración de la novela en la cual actualmente estamos centrando nuestra atención reproduce con detalle no sólo aspectos físicos sino ideológicos de gobierno y de sucesos verídicos y confirmables del tema que trata.

3.2.1.1 El Narrador

En nuestro caso el narrador será el Dr. Ramón A. Salazar. El relata aquello que va sucediendo en las vidas de los personajes de Conflictos durante el tiempo que ocupa la novela.

Podemos notar que el narrador es objetivo, del tipo llamado "Omnisciente". Narra en tercera persona, en tiempo pasado y tiene la capacidad de ver tanto lo externo como lo interno.

La narración en tercera persona añade autonomía a la obra, porque quien relata no se involucra personalmente en los acontecimientos:

"Lo que sí le espantaba era la idea de que le tocara en suerte una mujer testaruda. Él la quería complaciente y sin altiveces (...)"

(pág. 81)

Tan sólo el pronombre "él", en la segunda oración de la cita, nos indica con precisión que la narración está hecha por un ente completamente extraño al relato, quien sólo se ha colocado a determinada distancia para ser testigo de lo que hablan y hacen los personajes. Jamás interviene en sus charlas o les ayuda a llevar a cabo nada. En estos términos está escrita la novela en su totalidad. Existe, empero, una variación en esto, lo cual veremos en el apartado siguiente a éste.

Escritores ha habido que han comparado al autor Omnisciente con un dios todopoderoso. Un hombre común y corriente no puede adentrarse en el alma de otra persona:

"Estaba apasionada.

Con una pasión fulminante, implacable,
que le devoraba el alma..."

(pág. 58)

La cita alude al estado anímico de la protagonista, María Luisa Alvarado, cuando se percata de que está enamorada de Hernando de Montemayor. Nótese los matices del sentimiento que la ex novicia experimenta, pasión fulminante e implacable, que tienen una posterior repercusión en su vida. El autor se ha adentrado sutilmente en el espíritu de la joven y lo muestra abiertamente, con toda la dimensión de su reciente excitación.

La novela realista tiene como principal característica el ser relatada por un narrador invisible y objetivo, que sólo plasma en el papel aquello que ha tomado como un apunte a modo de inventario de la vida diaria. Sus fuentes son directas: la observación interna y externa. Señala atributos, nombres y estado de cada cosa. El Dr. Salazar es fiel a este precepto, aunque - como lo hemos ya anticipado- existe una variación: a pesar de su objetividad, él no es invisible. Para explicar esto, pasaremos al siguiente punto de este análisis.

3.2.1.3 Linealidad de la Narración

A lo largo de este análisis hemos visto cómo cada característica de la novela realista se adecua a Conflictos, del Dr. Ramón A. Salazar. Sin embargo, y como recién hemos anotado, al estudiar la linealidad de la narración la novela mencionada, descubrimos una característica que es particular a nuestro autor.

No es por azar, sin embargo, que lo hemos descubierto.

Algunos autores que se han ocupado del Dr. Salazar y sus obras han descubierto que una constante en las tres novelas que escribió (Alma Enferma, Stella y Conflictos) es el lucimiento que hace él de su erudición, vasta por cierto, y que se percibe claramente en sus escritos:

"El otro elemento que comparten las 3 novelas es la erudición del autor..." (12)

Precisamente es el afán por mostrar sus conocimientos lo que interfiere con la linealidad de la narración de Conflictos. El relato presenta acciones concatenadas lógicamente, lo cual lo hace fácilmente comprensible a cualquier lector. Los acontecimientos llevan una sucesión temporal ordenada. Hay, empero, inclusiones de ideas ajenas totalmente a la central del relato, aunque el autor las encadena y logra que el lector no se distraiga por ellas. Ejemplo de esto son una descripción del campesinado guatemalteco y otra de las campesinas del país. Lo primero lo encontramos de la página 72 a la 75 y lo siguiente, de la 75 a la 78.

Cuando el autor nos habla de la situación de los campesinos guatemaltecos, hace notar que es un estudio que Hernando de Montemayor ha hecho y que él, el narrador, lo leyó en un cuaderno de aquél:

"Resultados de aquellos estudios fueron algunas notas que tuvimos ocasión de leer y que constituyen por decirlo así, la descripción del estado social del campesino en Guatemala. Hélas aquí, tal

(12) Manton, S. Historia Crítica de la Novela Guatemalteca. Guatemala, Editorial Universitaria, 1960. (pág. 83).

como se nos vienen a la memoria después de haberlas leído en sus cuadernos".

(pág. 72)

A continuación hallamos tres páginas de un estudio sociológico sobre la vida en la campiña, en donde los habitantes sufren de la esclavitud mal encubierta. También aparecen las jerarquías sociales (indio-ladino) y se critica la idiosincracia indígena con acre ironía:

"Sin embargo, hay veces que la animalidad se sobrepone en ellos, y entonces oponen desesperante pasividad ó la testarudez del asno, el cual, como es sabido, cuando se encapricha no hay poder humano que pueda dominarlo".

(pág. 75)

Todo el estudio es producto de investigación ardua del Dr. Salazar, quien esta vez se representa a sí mismo disfrazado como Hernando de Montemayor para no desperdiciar la oportunidad de hacer gala de su sabiduría.

Lo mismo ocurre en el segundo caso que hemos apuntado. El capítulo XVII de la novela, intitulado "Las Campesinas de Guatemala", es otra excusa con que cuenta el Dr. Salazar para exponer su experiencia investigativa en lo que respecta a la mujer del área rural. Aquí, siempre bajo el pretexto de escribir lo que recuerda de los cuadernos de Hernando, el autor se extiende hasta la página 78 con el relato del modus vivendi, las costumbres de matrimonio y otras, por demás interesantes, de las féminas campesinas:

"Máquinas de trabajo y de procreación, sin grandes ambiciones y muy vulgares sentimientos, animales resignados a su suerte de eterna inferioridad: tal es la mujer de los campos".

(pág. 78)

Debemos resaltar que el Dr. Salazar refleja el pensamiento de su época, en la cual la mujer jugaba un papel infimo en la organización social. La cita anterior resume esta forma de pensamiento, ofensivo, por cierto, para nuestro tiempo.

Más adelante nos topamos con otra inclusión. María Luisa encuentra las "Memorias" de Hernando, y ávida, las lee. Entre ellas encuentra un estudio que el joven ha hecho sobre la mujer en general. Otra oportunidad que el autor tiene para demostrar su vasta cultura. Aquí hay pensamientos de diversos autores sobre el sexo femenino, y el Dr. Salazar los presenta. Veremos nosotros sólo algunos:

"No te fies del caballo en camino real, no te fies de la mujer en tu casa (...). Por lo general la esposa es una mujer mediana ó mala, sin principios, egoísta, caprichosa, terca; y la joven antes de casada, es un ser encantador, inclinado á todas las cosas bellas y elevadas (...). La mujer ajena es mieles y la propia hieles".

(pág. 200)

Es, en resumen, un listado de diversas ideas que el Dr. Salazar ha recogido en sus numerosas lecturas y que reproduce en un afán por culturizar al lector.

Otra circunstancia que reclama nuestra atención es que el autor, a lo largo de Conflictos, guarda una estrecha relación con el lector y a cada momento le habla directamente:

"Y habiendo llegado á este punto de nuestra narración, es el caso que nos preguntemos seriamente, ¿qué había pasado á María Luisa?

La respuesta ya se la habrá dado el lector".

(pág. 58)

Don Ramón involucra á su público en la acción y declara conocerlo. Podemos percatarnos de que le concede la dádiva de saberlo sagaz e inteligente; da por descontado que intuye lo que sucederá.

Podemos fijarnos también que el autor otorga al lector el poder de ser juez al hacerle participe directo de lo que acontece. Considera que éste tiene sentido común para discernir las categorías del sufrimiento de Hernando y María Luisa:

"¿Quién era de los dos más desgraciado? Dígalo el lector".

(pág. 210)

Ya en la página 249 el Dr. Salazar hace cómplice suyo al lector. Juntos penetrarán a lo que viene, la "realidad", como él le llama:

"Pero dejemos al padre con su dicha, para entrar nosotros en la realidad de las cosas".

(pág. 249)

A partir de este momento se harán mutua compañía en la travesía final de la historia, que presenciarán juntos como testigos mudos. Van de la mano descubriendo el resultado de las acciones que se han descrito en páginas precedentes.

Finalmente, el autor trata de evitarle a su compañero, el lector, la pena de descubrir el fin de los días de Hernando.

Para ello advierte que lo que sigue no es agradable y, que si no está dispuesto a sufrir, que dé por terminada la lectura:

"Quien se haya interesado por la figura de este mártir, encontrando en él algún rasgo simpático, cierre el libro y no siga leyendo (...)"

(pág. 251)

Hemos visto en este apartado que si bien la obra guarda una concatenación de acciones e ideas, se ve interrumpida de repente por la intercalación de tres estudios sociológicos que ha escrito el Doctor Salazar. Asimismo hemos podido notar que el autor busca una interrelación con su público. Estos dos aspectos constituyen una característica especial y particular de la novelística de nuestro escritor y por ello aparecen claramente en Conflictos. Sin embargo, son las inclusiones lo más notable. El autor no sólo ha mostrado su profunda erudición sino que con ello ha colaborado a que el acervo cultural del lector se incremente en mucho. Ya lo hemos dicho en el primer capítulo de este estudio: la época en que vivió don Ramón fue de nuevos descubrimientos y se tenía el deseo de compartir los conocimientos propios con los demás para con ello mejorar la cultura general; no fue una época de egoísmos sino, al contrario, de deseos de superación global. Esto nos trae nuevamente a la memoria otra característica de la novela realista: su ideología moralizadora y docente.

Vale hacer notar que, como hemos dicho en el apartado precedente, el Dr. Salazar, aunque establece contacto directo con su lector e incluye trozos ajenos a la idea central de la

historia, sigue siendo un narrador Omnisciente. Al hablarle a su público lo coloca en una situación similar a la suya, es decir, la de ser sólo testigo presencial y mudo de la acción. Entre ambos hacen comentarios, pero sin inmiscuirse en las acciones. Así es que la categoría de autor Omnisciente se sigue manteniendo, aunque con la variación que hemos apuntado.

3.2.2 Estructura

3.2.2.1 Interna

La estructura interna de la novela está organizada de acuerdo a las tres partes principales de las cuales ésta se compone.

En El Idilio se presenta el trasfondo social y cultural de los dos protagonistas, María Luisa Alvarado y Villacreces y Hernando de Montemayor. Aparece cómo ha sido la formación educativa de ambos, las personas que han conocido y de quienes se rodean y los ambientes en que han vivido.

En la segunda parte, El Drama, don Ramón relata las dificultades que María Luisa tiene que afrontar debido a que su abuela, la Marquesa doña Manuela de Villacreces, no acepta su noviazgo con el Ingeniero de Montemayor. Uno de los amigos de la Marquesa, don Ildefonso Sangrefría, trata de convencerla de que es él quien le conviene a Luisa como esposo; en realidad lo que lo motiva es la jugosa herencia a que la joven se hará acreedora cuando muera la anciana. Aunque don Ildefonso no logra desposarse con Luisa a pesar de las intrigas y difamaciones que levanta contra el Ingeniero, sí logra apoderarse con malas artes

de la fortuna de la Marquesa. Posteriormente muere doña Manuela y los protagonistas se disponen a contraer matrimonio.

En La Tragedia se realiza el matrimonio. Poco a poco los esposos se dan cuenta de su incompatibilidad por su educación y creencias dispares. Don Ildefonso Sangrefria malaconseja a Maria Luisa, lo cual contribuye aún más al distanciamiento de la pareja.

Maria Luisa descubre que está encinta y ello ocasiona que ella y su marido reencuentren la felicidad perdida. Los meses antes del nacimiento del niño transcurren en paz y armonía para la pareja. Hernando planea cómo educará al niño y por ello tiene ligeros roces con su esposa.

El niño nace para alegría de sus padres, aunque muere al poco tiempo a causa de un mal hereditario. Luego fallece Maria Luisa de una enfermedad similiar y, por último, enajenado y disipado, perece Hernando.

3.2.2.1.1. Personajes

Dividiremos a los personajes en tres categorías: Protagonistas, Secundarios y Accesorios.

A. Protagonistas

Estos personajes son los más perceptibles en la novela y en ellos descansa la carga de llevar a un fin la trama.

a. Maria Luisa Alvarado y Villacreces: Joven huérfana, quien al empezar la novela cuenta con quince años. Ha sido educada por su abuela, la Marquesa de Casa Hermosa, y por las religiosas de un

convento. Es cándida, inocente y sumamente apegada a lo que concierne a la Iglesia:

"Había aprendido a leer, es cierto, pero hasta entonces aquella facultad no la empleó sino para enterarse de la vida de los santos ó de las visiones de la Monja de Agreda, su libro favorito. Conocía bastante la palabra escrita, pero no había hecho uso de la pluma sino cuando, siguiendo una costumbre piadosa, escribía cartas á los ángeles, que depositaba al pie de los altares, pidiéndoles se la llevasen pronto á los cielos. De latín sabía las letanías, aunque no las podía traducir. Tocaba en el monocordio piecercillas tiernas y melancólicas; dibujaba ojos y narices con alguna perfección".

(pág. 30)

María Luisa no se ha cultivado en las disciplinas útiles, por ello simboliza la ignorancia respecto de lo actual. Representa al pueblo guatemalteco de antes de la reforma liberal de 1871, apegado a la religión, á las costumbres antiguas y respetuoso de las autoridades españolas y eclesiásticas.

b. El Ingeniero Hernando de Montemayor: Es un joven de veinticuatro años, delgado, de talla mediana. Sus ojos son negros como su cabellera que, rizada, cae sobre su frente.

Este otro protagonista recién ha vuelto de Suiza, en donde llevó a cabo todos sus estudios. Es Ingeniero Agrónomo, amante de la naturaleza y de todo lo relacionado a ella, curioso de los adelantos científicos, técnicos y literarios:

"Después de haber dominado los tres idiomas que se hablaban en los cantones suizos y de pasar por los estudios preparatorios correspondientes, en donde

se inició en el estudio de los clásicos y llegó a adquirir un buen tinte literario. Pero sus inclinaciones lo llamaban más bien al estudio de las ciencias experimentales (...)"

(pág. 41)

Hernando gusta de los experimentos químicos y las operaciones matemáticas. Su formación en el extranjero ha hecho de él:

"(...)demócrata sincero y practicó la noble virtud de respetar las creencias ajenas".

(pág. 41)

Por todo esto, Hernando simboliza a los liberales que recientemente han tomado el mando político de Guatemala.

B. Personajes Secundarios

Estos personajes tienen participación importante aunque no básica para la trama novelesca. Acompañan a los protagonistas y crean un trasfondo más firme para efectuar comparaciones y análisis de la novela.

a. El Hijo: Este personaje tiene reducida participación en Conflictos, pero es de importancia capital para su desarrollo. Es el fruto de la unión de los liberales y los conservadores, la esperanza de los primeros que intentan hacer de él una nueva clase de liberal aunque haya sido alimentado con la tradición conservadora.

El Hijo muere al poco tiempo de nacido, víctima de una tisis hereditaria. Su fallecimiento simboliza la pérdida de las

esperanzas de los liberales, quienes no han podido forjar a las juventudes a su antojo debido a que la tradición Conservacionista sigue teniendo influencia en ellos.

b. Doña Manuela de Villacreces, Marquesa de Casa Hermosa: Esta anciana, de rancia estirpe noble española, es la abuela de María Luisa, en quien ha influido. Es sumamente religiosa y por ello no ha cultivado su intelecto. Se ocupa de mantener las costumbres pretéritas: tertulias, la tradición de nobleza, propiedades kilométricas heredadas y la educación como ella la conoció. Se hace rodear de personas que, como ella, también profesan -de una u otra forma- una veneración a las tradiciones.

La Marquesa muere del disgusto al enterarse de que su nieta está decidida a contraer matrimonio con Hernando de Montemayor porque sabe que ese será el fin de su estirpe conservadora.

La Marquesa simboliza a los conservadores de ascendencia noble española acendradamente católicos.

c. Don Ildefonso Sangrefría: Este caballero, contertulio de la Marquesa, tiene ciertas particularidades físicas:

"(...)un hombre chiquitín, y flaco hasta parecer apergaminado. Rayaría en los 40 años. Tenía la cabeza calva y usaba un birrete de pana negra, para ocultar su defecto. Se hallaba soltero, asegurando que sus inclinaciones lo llamaban al celibato, cuando no al claustro. Llevaba siempre anteojos azules, y los vestidos raídos".

(pág. 23)

Don Ildefonso Sangrefría maneja los bienes de la casa de Villacreces. Es sumamente devoto, depositario de las llaves del

Sagrario el Jueves Santo, portador del guión de plata en los días de Corpus y Viáticos y miembro de la Archicofradía del Santísimo. Además de administrador, es escribano público y conciliario de la Universidad de San Carlos. Su fuerte es coleccionar tarjetas necrológicas y redacta un periódico católico. El almanaque de la arquidiócesis también lo redacta porque es astrónomo.

Aunque don Ildefonso es Católico rematado, no cumple a cabalidad los Mandamientos. Concedor de la herencia a que se hará acreedora María Luisa, intenta ganársela para esposa siendo servil hasta la humillación con la Marquesa y calumniando al Ingeniero de Montemayor frente a la anciana. A pesar de ello, cuando la Reforma liberal le exige cuentas de los bienes eclesiásticos que ha manejado y es amenazado con la prisión, recurre a Hernando para protegerse. Es él, pues, un espíritu que se apega al bando que más le convenga según el momento y se divide indefectiblemente:

"pero el santurrón era hombre de recursos y muy capaz de rehacer con su astucia lo que la fatalidad destrufa con sus implacables decretos".

(pág. 87)

El astuto Sangrefría representa a los conservadores acendradamente religiosos y también a los hipócritas que bailan al son que les toquen.

c. Don Abundio Noronha: Este caballero, contertulio de la Marquesa, vivió muchos años en México. Guarda por este país del

norte cariño y respeto rayanos en lo ridículo:

"El pobre don Abundio estaba chiflado desde su viaje a México, pues, en su concepto, el aire, la tierra, el agua, las comidas y los vestidos, todo, en fin, era superior en la bendita tierra de la guerra civil".

(pág. 22)

Este simpático personaje no tiene en los labios ni el pensamiento otra cosa que no sea "México". El se encarga de organizar el almuerzo de esponsales de María Luisa y Hernando. Cuando fallece la Marquesa, no abandona a la pareja.

Don Abundio simboliza a los conservadores que veneran a países extranjeros.

d. Don Trascíbulo: De él no conocemos su apellido. Es también asiduo a la tertulia de doña Manuela. Su debilidad son las literaturas clásica y del Siglo de Oro. Habla ampulosamente sobre Chaste, Pidal y Catalina y desprecia a Shakespeare. Su lectura favorita son El Quijote, El Buscón y El Sueño de las Calaveras. Es académico de la lengua. Su aspecto físico es común:

"(...) una persona alta, pálida, pulida en el traje, aseada de cara y de manos y con una calva amplia y muy lustrosa".

(pág. 101)

Don Trascíbulo discute frecuentemente con Hernando, porque sus gustos literarios no son los mismos. También da lecciones de composición al Ingeniero, aunque éste no aplica sus recomendaciones. Le aconseja usar infinidad de símiles, anécdotas y apóstrofes, que aprenda de algunos literatos que

tienen talento para escribir varias páginas sin decir nada y que haga largas listas de figuras de palabras y de dicción para intercalar en los escritos sin perder tiempo ni fatigar la imaginación.

Don Trascíbulo simboliza a los conservadores de la lengua y la literatura, los que se oponen a las nuevas corrientes. El mismo se lo confiesa a Hernando:

"En materia de lenguaje, más que en todo, importa ser conservador".

(pág. 104)

C. Personajes Accesorios

Estos personajes, que aparecen en número limitado, crean un refuerzo para los protagonistas y los personajes secundarios a la vez.

a. Las Monjas: Este personaje accesorio colectivo representa la religiosidad conservadora en su máxima expresión. Las monjas han educado a María Luisa desde la más tierna edad y, al ser exclaustradas, van a vivir a la casa de la Marquesa.

Las monjas son ignorantes y ocupan su tiempo en rezos y en cocinar. Son el muro que separa a Luisa de la vida real:

"Unas ancianas sin experiencia, se agruparon alrededor de la joven para formarle una especie de roca contra los embates de la revolución".

(pág. 20)

Las monjas, así como los demás personajes conservadores, han contribuido en modelar al antojo de su ideología a María Luisa y por ello han impedido que ésta sea feliz. La felicidad sólo se consigue con un conocimiento aceptable de las cosas de la vida,

sean éstas afortunadas o desdichadas.

b. El Padre de Hernando: Este señor, de quien desconocemos el apelativo, representa el liberalismo primigenio. Se esfuerza por forjar la vida de su hijo lejos del país, para que no se sienta obligado a profesar las doctrinas en que se hubiera criado:

"El quería que si su hijo entraba algún día a la política de su país y se afiliaba a algún partido, no lo hiciese por tradiciones de familia ni deseos de venganza (...)"

(pág. 40)

Este personaje ha sido perseguido por la ideología que profesa y por ello detesta a los conservadores. Como es acaudalado, tiene el arma principal para enviar a Hernando al extranjero a hacerse hombre útil.

Hemos visto que los personajes de Conflictos representan distintas facetas de los dos bandos políticos que existían en Guatemala a mediados del siglo XIX. Predominan aquellos que simbolizan a los conservadores, por las distintas facetas que de este partido desea presentar el autor. Liberales hay sólo dos, ya que quienes profesan esta ideología han resumido en una sola faceta su doctrina: absorber la totalidad de aspectos cognoscitivos y filosóficos que son útiles para la superación de la vida humana y de la patria.

La novela realista presenta personajes de carne y hueso, de todas las clases sociales, pero especialmente de la alta y media en aventura de descenso. Cree en los caracteres fijos y en la verdad humana. Aparecen individuos que muestran su carácter por

salir adelante en una sociedad cada vez más fluida.

Las condiciones anteriores las encontramos en Conflictos. Hemos visto que el autor ha preferido a personajes de la clase alta (la Marquesa, María Luisa y Hernando) y de la media (don Abundio, don Ildefonso, don Trascibulo y las monjas), todos en aventura de descenso, porque a lo largo del relato van cayendo de su posición original al ir tropezando con numerosos obstáculos en su carrera por conseguir lo que desean. También hemos notado que todos los personajes representan tipos o caracteres fijos de la época en que se centra la novela y que todos ellos luchan de una u otra manera por alcanzar sus propósitos: los conservadores desean mantener vigente su tradición y los liberales convertir a aquéllos en adeptos a su línea ideológica. Todos fracasan, lo cual encontramos simbolizado en el deceso del hijo de Montemayor y María Luisa. Esto deja una incertidumbre con respecto al futuro del país.

Asimismo la novela realista hace una introspección psicológica en los personajes y da el papel de contrapunto a la mujer en lo que respecta a su papel dentro de la familia en el montaje de la sociedad; sus intereses y sentimientos quedan sacrificados a los imperativos sociales.

En cada personaje ha hecho el Dr. Salazar la dicha introspección, como lo hemos visto en este apartado y en el primero de este análisis. En lo que toca al papel de la mujer, como ha quedado dicho, hemos observado cómo María Luisa ha tenido que desechar sus ideales para ayudar a que su país salga adelante. Sin embargo estos ideales de madre y esposa Católica los ha

perdido en vano: el país ha quedado estancado y ella se ha sacrificado inútilmente.

Los personajes de Conflictos están presentados como tipos, sin adornos ni enmiendas. Así lo indica el autor:

"Lo que menos queremos es idealizar a ninguna figura de nuestros cuadros, y por lo tanto damos a cada uno la calificación que se merece".

(pág. 46)

Esto confirma que nuestra novela cumple con otra de las peculiaridades del Realismo: el autor nunca deja que el lector advierta su preferencia por ningún personaje, lo cual hemos comprobado ampliamente en esta parte del análisis.

3.2.2.1.2 Espacios

En esta parte del análisis determinaremos cuáles son los escenarios en que actúan los personajes de Conflictos.

El escenario global es la Guatemala de mediados del siglo XIX; dentro de éste encontramos los escenarios principales en que se desarrollan los acontecimientos: la casa de doña Manuela de Villacreces, el ingenio azucarero de la misma dama, la casa del matrimonio Montemayor-Alvarado y los Llanos de la Fragua en Zacapa.

La Casa de la Marquesa: Esta es una mansión solariega que ocupa un cuarto de manzana. Es del estilo colonial, tan vieja como su propietaria:

"Era dicha casa baja, de construcción pesada, con muros espesos y rejas fuertes, con aleros que más que una

habitación de gente mundana parecía una cárcel o una fortaleza (...)"

(pág. 7)

La residencia conoció mejores tiempos y allí se quedó estancada, como quienes en ella viven y los que la llegan a visitar. Más que un hogar es un santuario:

"La sala era misteriosa y álgida. Al penetrar en ella no se sabía si se llegaba á un cementerio ó á un lugar en donde alguna vez retozara el placer. Se sentía en su ambiente cierto soplo de muerte. Muerte de toda una civilización, representada por los retratos que colgaban de los muros de aquel lugar misterioso".

(págs. 8 y 9)

Las paredes de la mansión están ornadas con pinturas que representan a los antepasados de los Villacreces y otras que retratan santos y beatos. Hay finas arañas de plata que penden del cielo raso; los muebles son de ébano y cuero. El piso está cubierto por petates tejidos por los indios.

La Marquesa se reúne en tertulia con sus amigos en su dormitorio. Este recinto está siempre velado por gruesos cortinajes; hay profusión de imágenes de bulto que representan seres celestiales y, como en el resto de la casa, varias pinturas de tema religioso.

La casa es similar a su dueña. Su arquitectura es conservadora; es una especie de presidio en que han quedado atrapadas las tradiciones trasnochadas. Los cortinajes que cubren las ventanas representan la estrechez de criterio de los conservadores, que no dejan que la luz de la nueva época penetre

en su mundo particular, tapiado con los ladrillos de la costumbre. Una de las particularidades de las épocas pretéritas fue la de tener indígenas como esclavos. Esto lo encontramos simbolizado en los petates que recubren el solado de la casa: son tapices que, aunque rústicos, han sido fabricados con esmero por los verdaderos hijos del pueblo. El que estén en el suelo y sean pisoteados por los dueños de casa nos recuerda el desprecio que los conservadores sienten por los indígenas, a quienes tienen a su servicio por la fuerza, porque los han comprado.

El Ingenio Azucarero de la Marquesa: Doña Manuela posee un ingenio en la Costa Sur del país, en donde se explotan las maderas y la caña. La naturaleza aquí es exuberante y siempre novedosa:

"Las variadas palmas de nuestra vegetación tropical formaban avenidas que se perdían a lo lejos en los verdes setos. Por una especie de conjuro surgieron en los jardines las gardenias, las tuberosas, las batatillas, los nardos, las violetas y las begonias (...)"

(pág. 35)

También hay multitud de animales: hormigas, pulgones, abejas, aves, mariposas, en fin, todas las especies que han hecho su vivienda de esta selva del sur del país.

Aquí, en este mundo vegetal y animal del trópico, se han conocido Hernando y María Luisa. La exuberancia de la vegetación y la fauna se les ha contagiado. Disfrutaban viendo las costumbres de los animales; se llenan los sentidos de vistas, sonidos y olores de la naturaleza. Es el marco ideal para que florezca un

idilio prometedor.

Al contrario de la mansión de la Marquesa, el campo de la hacienda recibe constantemente los rayos solares; la lluvia y el calor tropical lo nutren y lo renuevan cada día. Allí no hay silencio: los gorjeos de las aves, el sonido del viento a través del follaje y la lluvia sobre las hojas y la tierra lo alegran todo el tiempo. Este campo representa la corriente liberal que, como él, está en constante evolución, recibiendo sin reservas nutrientes científicos e ideológicos que lo hacen crecer desmesuradamente. El liberalismo es tierra fértil deseosa de crear una base para que los frutos de ella nazcan sin tropiezos.

La Casa del Matrimonio Montemayor-Alvarado: Con alegría y esperanzas Hernando prepara el hogar en que vivirá con su esposa. Este es otro espacio que aparece en Conflictos. Esta casa está decorada a la moderna, en colores pálidos sincrónicos en los tapices, cortinas y esteras. Toda ella hace derroche de buen gusto. Los adornos son extranjeros y de muy buena calidad:

"Al comedor le dio un aspecto severo, pues le decoró con muebles de la edad media alemana, y grandes sillones con asientos y respaldos de cuero de cordobán no dejando de llenar los aparadores con ricas cristalerías de bohemia y de Venecia".

(pág. 157)

El Ingeniero ha incorporado a la decoración algunas piezas que considera clásicas, porque ha aprendido a apreciar lo bueno de todos los tiempos. Así también ha consentido en que algunos de los antiguos muebles de la casa de María Luisa se conserven,

pues hay algunos de mucho mérito. Todo lo demás en esta nueva casa son piezas de arte oriental, especialmente japonés; porcelanas de Dresde y Sévres; filigrana y esmaltes de kaolin y otras similares.

Este es el lugar en que el matrimonio comenzará su nueva vida. También aquí nacerán los hijos que desean. Por ello el joven esposo ha puesto empeño en rodearse de los objetos y mobiliario más valiosos y de excelente gusto.

La nueva morada simboliza la unión de conservadores y liberales. Estos últimos han trazado los planos y el diseño, pero han admitido que algunos rasgos valiosos de aquéllos se preserven, porque saben que es necesario crear balance entre ambas ideologías. Los conservadores, dentro del nuevo mundo, se sienten extrañados y temerosos y tratan de imponer algunas voluntades para no sentirse completamente foráneos: lo mismo sucede a María Luisa, quien ha logrado introducir a la nueva mansión pocos recuerdos de su vida anterior para sentirse un poco en su antigua casa. Sin embargo no logra sobrevivir en este ambiente y lo mismo sucede con su hijo.

Los Llanos de la Fragua: Finalmente hemos llegado a estos llanos del departamento de Zacapa. María Luisa y su hijo han muerto en la nueva casa. Hernando ha huido al campo, tratando de aliviar su gran dolor con la naturaleza, que le es tan querida. Ha escapado de todo: de la casa de la Marquesa, del ingenio y de su propia residencia para refugiarse en la selva virgen del oriente de Guatemala. Allá llegado caminando y está enfermo.

Pero esta selva no es como el campo del ingenio azucarero donde conoció a la mujer que creyó le daría la máxima dicha. Este campo es desierto, lóbrego e inhóspito:

"La tierra estéril, de trecho en trecho está cubierta por una hierba delgada y corta que apenas puede crecer, ahogada con el polvo finísimo de aquellas landas (...) Entre los vahos que se elevan del suelo, revolotean enjambres de zancudos y de mosquitos".

(pág. 264)

La vegetación no es aquí del color de las esmeraldas. Sólo hay cactus y áloes que son las únicas plantas que puedan resistir la mala tierra y la falta de humedad. Aquí no hay lluvias y el paisaje es monótono. Esta tierra árida es el claro símbolo de las esperanzas perdidas de los liberales. Sus anhelos han quedado sin desarrollarse en las infértiles y cerradas mentes conservadoras. El liberalismo sucumbe, como Hernando:

"(...)y se quedó dormido, dormido para siempre, con el rostro lleno de luz y de alegría, como en presencia de una beatífica visión".

(pág. 268)

En el espacio desértico ha muerto Hernando. Pero se ha ido con una sonrisa: es quizás por la satisfacción liberal que sabe haber sentado algunas bases buenas para el futuro. Este porvenir no lo conocemos, pero recordemos que las primeras semillas liberales fueron arrojadas en el fértil suelo del ingenio.

Los escenarios principales que hemos encontrado forman parejas que se oponen entre sí. Frente a la mansión conservadora de la Marquesa, está la del joven matrimonio; frente al campo del

ingenio azucarero, el desierto de La fragua, en Zacapa. Hemos visto que estos espacios, además de proporcionar a los personajes un lugar en que actuar, simbolizan distintos estadios de la vida guatemalteca del siglo XIX. Asimismo confirman características del Realismo. Los autores que cultivaron este movimiento presentan a sus personajes en ambientes reales: calles, sitios y parajes. Esto lo hemos visto en la presentación de las residencias y los medios naturales. Para reforzar esta aseveración, hemos consultado una fuente totalmente diferente, en la cual don Juan M. Mendoza describe las residencias de la clase alta de la Guatemala de 1873:

"Los dueños de alto rango, adornaban la sala con espejos venecianos de todos tamaños, protegidos por gruesos marcos dorados, de alto precio. No faltaban en la ornamentación las profusas pinturas de santos colgadas en las paredes, que reproducían escenas religiosas debidas al enérgico pincel de los mejores artistas coloniales. Había que admirar, en los cuadros de las familias bíblicas y de los jefes patriarcales que iban en las pinturas a la cabeza, la finura del grano, la suavidad y solidez del empaste y el vigor, la nitidez y el aseo del dibujo (...) En el mobiliario sobresalían los sofás forrados de cuero, los sillones de brazos curvos y las sillas de anchos respaldos (...) Una sencillez puritana sobresalía en los demás puntos de este detalle". (13)

Al comparar esta fuente con la nuestra vemos que no hay mayores diferencias. Ambos autores comentan extensamente sobre los lienzos que adornan los muros de las residencias y el mobiliario acostumbrado. Todo esto confirma que el Dr. Salazar ha copiado fielmente de la realidad.

(13) Mendoza, J.M. Biografía de Enrique Gómez Carrillo. Guatemala, Tipografía Nacional, 1940. (p.30)

Encontramos en el examen de los espacios también otra peculiaridad del Realismo, aunque del meramente americano: la aparición de selvas, trópico, tierras inhóspitas, etc., y el choque del hombre con estos ambientes de geografía de nuestro continente. Así se nos presentan la costa sur y el inhóspito Llano de la fragua, contra el cual colisiona Hernando y lo que le ha resultado fatal, como lo hemos visto.

3.2.2.1.3 Formas Básicas: El Tableau

Existen tres formas básicas de la prosa, unidades que juegan el importante papel de ilustrar la estructura de la obra. Estas formas contribuyen a crear variedad en el relato y dan al autor la oportunidad de, por medio de ellas, presentar costumbres de época, tipos humanos y espacios de acción.

Las tres formas son escena, cuadro y tableau. Debido a que la clase de novela que nos ocupa, la realista, inició el uso de la última forma mencionada, mostraremos cinco de los tableaux que aparecen en Conflicto.

El tableau es una unidad que conjuga en sí las características del cuadro y de la escena; es un acontecimiento pequeño y completo cuyo tiempo -si lo hubiera- se aproxima al tiempo real. Puede ser narración o descripción, aunque en ambos casos debe ser plenamente objetivo. El tableau tiene riqueza especial de significado y descubre un estrato de valores humanos eternos. Tiene ligero énfasis o "pose" para presentarse a la vista.

En el primer tableau de los escogidos se presentan las costumbres de cortejo y apareamiento de las especies voladoras:

"Desde cierto momento la hembra, que por lo general se distingue por sus colores más brillantes y por sus perfiles más finos y delicados, aunque más débil de músculos que su compañero, se convierte en dueña y señora: si vuelan, trinando en el espacio, ella abre la marcha con notas de reclamos amorosos; él la sigue gimiendo e implorándole; tan pronto se lanzan como saetas hacia lo alto como se desploman para hundirse en la tierra o perderse entre los misterios del bosque, riéndose la picaruela de los afanes de su amartelado a quien trae loco de amor. El gran misterio se ha cumplido y la hora de la puesta se acerca. Hay que preparar el nido, ¿la cuna - quién la fabricará? ¿en dónde hallar el arquitecto y los instrumentos para aquel altar?

(pág. 53)

Es una descripción con principio y fin que está cargada de significado: el autor ha incluido el tableau en el capítulo en que María Luisa y Hernando empiezan a sentar las bases para su futura unión matrimonial. Así, pues, hace una equiparación entre las especies humana y animal, cuyas acciones son básicamente las mismas en cuestión de amores. Los valores humanos que revela son los de búsqueda de la pareja ideal y el afán por formar una familia con ese compañero. Vemos que la ave hembra y la mujer comparten las características de belleza, debilidad física y poder de seducción; así también el pájaro macho y el hombre enloquecen por la elegida y hacen cualquier cosa que ella pida. Ambos se procurarán entonces un medio para establecer un hogar, en donde criarán a los frutos de su amor.

Otro hermoso ejemplo de tableau lo encontramos en el capítulo en el cual tiene lugar la fiesta de esponsales:

"En las sillas y sillones se veían tipos de señoras vestidas del más diverso modo y con trajes tanto más antiguos cuanto mayores eran sus pretensiones. Una de ellas, la consejera N. llevaba un vestido con guardainfantes, adornado de faldas y buchés; la mariscala Z. vestía de tafetán verde, de talle escotado y un turbante de plumas; la señora ex-conregidora, usaba crinolina y sobre ella un soberbio traje de moaré guarnecido de pasamanería y ramos de flores; la señorita H., de cuarenta y cinco años de edad, notable por su extremada delgadez y su seriedad habitual, estaba metida en uno de seda verde bastante estrecho, lo que hacía que se marcasen sus formas, que en realidad nada tenían de provocadoras. Algunas de las señoras usaban polleras con volantes de gró negro que al rechinar causaban escálofríos; la heredera de la casa X, que todavía aspiraba, a pesar de sus cincuenta años, nariz afilada y descomunal, y la anemia que la había vuelto transparente, lucía un escote á la Mde. Récamier y los cabellos á lo Tito".

(pág. 170)

Aquí el tiempo concuerda con el tiempo real, ya que con un solo golpe de vista podemos hacer las mismas apreciaciones que nos presenta el relato. A este acontecimiento, aunque parte integral de uno mayor, se le puede considerar como independiente ya que sólo en él encontramos la descripción de las convidadas a la fiesta y su vestimenta.

El autor ha aprovechado este tableau para ilustrar al lector sobre la moda femenina a mediados del siglo XIX. También le ha sido útil para pintar diferentes tipos humanos: las esposas de oficiales y de personajes de alto rango, las eternas solteronas y

señoras en general.

Este tableau es sumamente objetivo: se nos mencionan algunas edades, fisonomías y no hay nombres, sólo iniciales, indicio de que el autor no quiere ofender susceptibilidades. Su significado es tan obvio como actual: la eterna preocupación femenina por ser fiel a la moda y el ridículo en que algunas caen por querer estar siempre a la vanguardia.

La realidad de las prostitutas, vinculada a la vida disipada de Hernando después de la muerte de su hijo y su esposa, es el tema que presenta este tableau:

"Lo alucinaban las pláticas de aquellas locuelas, quienes, en el fondo, le causaban verdadera lástima. ¡Pobres seres, surgidos de la oscuridad, a quienes la belleza física da momentáneo resplandor de dicha, pero que están todas destinadas a desplomarse, a la primera arruga, en la miseria y terminar su vida en el hospital!

Y luego, ¡son sus confidencias tan tristes! El mundo las considera felices. Hasta hay algunas vírgenes tontas que las envidian, ¡o mujeres estúpidas que tienen celos de ellas!"

(pág. 255)

Observamos que este pequeño pasaje encierra en sí una idea ajena a la línea de la novela; vive en sólo dos párrafos. Es una descripción de las desgracias barnizadas con la laca del lujo que viven las meretrices.

Aquí también aprovecha el autor para presentar un determinado tipo humano -la prostituta- y su vida falsa. El estrato de valores eternos lo encontramos, aunque, en forma negativa, en las "vírgenes tontas y mujeres estúpidas", que

representan a aquellos que se deslumbran por el brillo del oropel y se aprestan a apoderarse de él sea cual sea el camino a seguir.

Una descripción general del espacio principal de las acciones de la novela lo encontramos en el tableau que aparece acto seguido:

"En el hondo valle de la Ermita contempla a la ciudad de Guatemala, plácidamente dormida. Allí estaban las torres cuyas campanas con sus lenguas alegres lo habían despertado en los días de su infancia, en las festividades con que la iglesia católica celebra sus aniversarios; allí a lo lejos el fuerte San José, guardián y amenaza de la ciudad, desde cuyas almenas disparan sus truenos los cañones en los grandes días de la patria; allí el Cerro del Carmen que se levanta en la llanura como un tumor que le hubiese salido a la tierra (...)"

(pág. 261)

Hernando divisa la ciudad de Guatemala desde la cima de una montaña. Predomina la objetividad; hay detalle descriptivo de rasgos sobresalientes de la urbe (iglesias, el fuerte, el cerro) que contribuyen a plasmar la idea de "tableau". Esto es fácil de determinar: un artista de la brocha podría, con sólo leer el párrafo, lograr una buena aproximación pintada de la ciudad. Encierra esta unidad un fuerte contenido simbólico: las edificaciones religiosas contrapuestas a la fortaleza josefina marcan la dualidad religión-guerra que vive Guatemala en la época en que se centra la novela.

Con suma sencillez y crasa objetividad el tableau inmediato presenta una de las costumbres más comunes en el campo: el ordeño

matutino:

"El ordeñador con las piernas desnudas metidas en los fangales, llamaba por sus nombres á algunas de sus favoritas, y cuando tenía aprisionada una de tantas y con el becerrillo atado á la pata de la madre, forcejeando por soltarse y lanzando cabezazos entre las ingles, ponía al chicuelo en paz, sentábase enseguida sobre una piedra ruda, á exprimir las hinchadas ubres del animal, haciendo salir de ellas, chorros de leche caliente y espumosa en hileras paralelas que iban á estrellarse en el fondo de los baldes, produciendo un sonido mate y cadencioso que sonaba así: chirr...chirr".

(págs. 262
y 263)

El sonido de la leche al caer en las cubetas de metal añade credibilidad al pasaje que, dentro de su llaneza, esconde un simbolismo ingenuo: el proseguir de la vida en forma rutinaria, tan igual ayer a como lo será mañana. Esta conclusión la alcanzamos al percibir que este tableau es el último de Conflictos. Hernando, enfermo y próximo a fallecer, está presenciando el ordeño. A pesar de su gravedad, la vida diaria es indiferente a su agonía y continúa implacable.

Es importante notar que el tiempo que transcurre en el tableau es exacto al tiempo real. En lo que concierne a los valores humanos eternos, es fácil detectarlo en el pasaje: el trabajo fecundo y creador.

Conflictos tiene una cantidad enorme de tableaux, aunque hemos escogido sólo los cinco más representativos para con sus facetas mostrarlos en esta parte del análisis. Otra vez hemos

descubierta que nuestra novela cumple con otra característica del Realismo: hace uso de la forma básica de la prosa llamada **tableau**.

3.2.3 Lenguaje

Determinaremos aquí las particularidades relativas a la clase de expresión que se emplean, directa o indirecta, y la medida en que cada una de éstas contribuye a la constitución de la novela.

Primeramente consignaremos que Conflictos está escrita en un noventa por ciento en forma indirecta, por su carácter re-creador de espacios y situaciones. No podría ser de otra manera, debido a que el autor, para hacer sus descripciones, debe obligadamente relatar en tercera persona. Así lo recordamos del apartado 3.2.1.1 El Narrador, en donde hemos anotado que él presenta la narración de esta forma. Veamos un ejemplo del estilo indirecto en Conflictos:

"Luisa en los últimos días estaba más seria y pensativa que nunca. Dijérase que vivía en pleno país del ensueño. Algo de grave y augusto tenía dentro de sí misma".

(pág. 224)

Don Ramón, en su status de narrador Omnisciente, se ha colocado a una distancia prudente y como simple espectador va contando su historia.

Ahora bien, el autor, para hacer la narración un poco más variada, ha intercalado diálogos -estilo directo- para proporcionar no sólo momentos de descanso de la narración en

tercera persona sino también para poner en boca de sus personajes expresiones comunes y otras especiales del habla guatemalteca. Esto último será objeto de nuestro análisis en el próximo punto de este estudio. Por el momento escuchemos a los personajes hablar por sí mismos:

"¿Y qué les pareció a UU. el vestido de Olimpia de Valdivieso? -Algo estrecho-Y con el corpiño muy levantado-Y los adornos muy pobres y sin gracia-Figúrense UU. que a media noche se le desató el polizón y por poquito se lo ve don Trascíbulo-iY qué corte tan mal hecho!"
(pág. 184)

Lo anterior es un comentario que invitados a un sarao hacen de otra convidada. Nos acerca mucho a la realidad porque en ella vemos la más pura expresión de la vida diaria: la crítica. Además nos permite hacer inferencias sobre las costumbres e idiosincrasia de la época:

"No hay que incomodarse, Hernandito, por tan poca cosa. ¡Vaya qué genio de joven tan sulfúrico! Si usted quiere no volveré a poner los pies en esta casa...
-Me parece que bastante se lo he indicado por lo que acabo de decirle.
-¡Sea todo por amor de Dios! ¡Qué genio, qué genio!"

(pág. 220)

Don Ildefonso y Hernando tienen un intercambio de palabras que resulta en que el segundo despida de su casa al escribano. El que encontremos a los propios personajes discutiendo añade emoción y expectativas.

Un diez por ciento de Conflictos está escrito en estilo directo. Esto es muy importante, ya que la novela realista hace uso de la expresión coloquial para incrementar su credibilidad.

Además podemos notar que con ello logra el autor seguir las sinuosidades y perfiles de sus modelos sin retoques ni añadiduras. Conflictos es, pues, copia de la vida misma y el uso de los estilos directo e indirecto, cada uno en su medida, coadyuva a que esa realidad se haga patente y muy próxima a los lectores.

3.2.3.1 Vocabulario

La novela realista no desdeña el uso de voces plebeyas y vulgares o la inserción de extrajerismos y usa la cursiva para burlarse del lenguaje de los personajes. A continuación veremos cómo aparecen estas particularidades lingüísticas en nuestra novela.

Los fenómenos de lengua aparecen en negrita; al final de cada cita veremos el significado de cada uno.

-Voces de uso plebeyo o vulgarismos

"(...) diamantes mal tallados y chalchigüites, de los que tanto gustaba Hernán Cortés".

(pág. 9)

baratija, trebejo

"Esos malvados pirujos son la causa de todo".

(pág. 108)

antirreligioso o no muy aficionado a las prácticas eclesíásticas

"(...) lo agarró del pescuezo (...)"

(pág. 119)

cuello

"(...) le fingieron admiración por sus
chiripas en Perulapán y la Trinidad
(...)"

(pág. 129)

casualidad

"Es un hijo de p... y dijo la palabra".
(pág. 133)

la ofensa más procaz

"(...)" los señores Canónigos que
presidían la festividad, quienes según
informes auténticos, eran de buen diente
(...)"

(pág. 167)

ser comilón

"Le dio la su vez con la puerta en el
hocico (...)"

(pág. 120)

boca

"Se quejaba de que una bola le subía del
estómago al güergüero (...)"

(pág. 120)

garguero

- Extranjerismos

GALICISMOS

"(...) y pudiera decirse que era la
castellana de lo que los franceses llaman
Châteaux en Espagne".

(pág. 30)

Castillos en España

"(...) a las que les sienta tan bien un
guante de dieciocho botones en las
soirées (...)"

(pág. 81)

reuniones vespertinas

"En aquella hora de su amor habría querido tapizar sus salones con gobelinos y adornar las étagères con las joyas que produce Sévres (...)"

(pág.156)

estanterías

"(...) dos grandes aparadores y otras tantas chaises longues; sólo que, siguiendo la natural decadencia de las cosas viejas, de muebles de lujo que hasta entonces habían sido, descendieron al fumoir (...)"

(pág.157)

divanes
salón para fumar

"(...) y fue asiduo visitante del foyer de la ópera y de los pasillos de entre bastidores".

(pág.255)

vestíbulo

LATINISMOS

"Qui matrimonio jungit virginem suam, bene facit".

(pág.69)

"Es fácil el matrimonio a quien casa con una virgen"

"Además, ¿qué entendían ellos del simbolismo del signun crucis?"

(pág.88)

signo de la cruz

"(...) su paño de lágrimas y candidato in pectoris para el comprometido oficio de ser su yerno".

(pág.116)

en la solapa

"Unus quisque in qua vocatoria est, in ea permaneat".

(pág.69)

"cada uno en la vocación que fue llamado, en ella permanezca"

"Si nysserit virgo, non pecavit (...)"
(pág.69)

"si la virgen se casara, no pecó"

ANGLICISMOS

"Una villa gentil y airosa con todo el confort que pudiera desearse".
(pág.34)

comodidad

"(...) se divertían, platicaban, bailaban, fumaban, flirteaban por las galerías (...)"
(pág.169)

coquetear

-Arcaísmos

El autor hace saber que los conservadores, especialmente la Marquesa, hacen uso de voces y frases anticuadas:

"(De una vez por todas debemos advertir que la Marquesa, aunque no completamente ignorante de las costumbres de su tiempo, hablaba un español lleno de arcaísmos como el que se usó en la Corte en la época de Cervantes y de los Felipes (...)) así es que siempre trató de vos á sus inferiores y siguió diciendo vide, truje, ansina, naide, paine, andá, veniacá vos y otras expresiones semejantes".

(pág.109)

Veamos algunos ejemplos de ello:

"Echemos un velo al pasado, como diría Trascíbulo, y sentate en ese taburete".
(pág.122)

sientate

"Del mismo, de aquel mequetrefe y saltimbanquis, de aquel cualquiera, de

nadie

Cada vez que algún personaje emplea algún fenómeno lingüístico, lo encontramos en cursiva. De esta forma el autor satiriza la forma de expresión de los caracteres que presenta en su obra.

El estilo de la novela realista es impersonal, perfecto, equilibrado, cuidadoso y sabio sin inspiraciones del momento ni alocados golpes de fantasía; hay obediencia al freno. Su intención es mostrar una "universal idealidad" y ampliar las perspectivas sobre la condición humana y de la vida. Veamos a continuación que Conflictos también incluye esto último:

"La raza hispano-americana á que él pertenecía le causó compasión. No dejaba de comprender que estos criollos que viven en la continua bacanal de lo que ellos llaman república, tienen algunas virtudes, que son bondadosos, entusiastas, hospitalarios, artistas. pero al lado de esas prendas, ¡cuántos defectos no los afean! Son faltos de carácter, indolentes, fanáticos los más de ellos en religión, y excépticos en política. Por más que digan lo contrario, la raza está dominada por dos tiranos. Desde el púlpito y el confesionario el clérigo ejerce su maléfica influencia sobre la baja clase social y desde el solio, el mandatario domina á los burócratas y por ellos al pueblo entero, enseñándoles en una mano, la irascible espada, y en la otra, el talego repleto de oro para comprar conciencias".

(pág. 254)

Ya hacia el final del relato el autor resume, en dos párrafos, todo su cometido: mostrar que lo que sucede en

Guatemala también acontece en las demás repúblicas hermanas, producto de influencias de época. Así, nuestro pequeño país es sólo un átomo en el universo hispanoamericano, lacerado por las influencias religiosas y partidarias. De esta forma demostramos que la creación de una idealidad universal está latente en la novela y, también, que las perspectivas humanas y de vida sólo se conseguirán tras maduro examen de los rasgos positivos de los habitantes de estas latitudes para aprovechar sus intelectos al máximo y con ello hacer de todo el universo hispanohablante una tierra nueva de progreso y libertad.

* * *

El presente capítulo lo hemos dedicado a analizar la novela del Dr. Salazar. Paso a paso con el método seleccionado se ha comprobado fehacientemente la adecuación de cada característica de la novela realista a las particularidades de Conflictos.

Conflictos es la única obra de dicha tendencia que se escribió en Guatemala. Es producto de la influencia que el Realismo europeo y el americano ejercieron en el autor. Coincide Conflictos con aquéllas no sólo en sus particularidades sino en la fecha en que fue escrita: 1898.

El Dr. Ramón A. Salazar dedicó gran parte de su tiempo a la lectura. De aquí, seguramente, nació la idea de escribir una novela que reflejara la situación conflictiva del país cuando ocurrió el cambio de gobierno conservador al liberal de 1871. Salazar utilizó para ello la historia de dos jóvenes de ideologías opuestas que deciden unirse en matrimonio. Y no sólo

utiliza a los individuos. Ya hemos visto que los escenarios o espacios de acción, el asunto, la idea, los emblemas y los tableaux todos están cargados de connotaciones que presentan las mismas circunstancias.

Si escuchamos al autor, descubriremos que se confiesa realista:

"Quizás algunos positivistas de nuestra época tengan este episodio por romántico y lo califiquen de inverosímil.

Romántico puede que sí, y no porque sea rebuscado ni porque el autor de este Estudio se cuente entre los partidarios de aquella Escuela, que sabe que está enterrada y fuera de moda.

Pero adviéntase que aquel incidente tenía lugar en el año de 1873".

(pág. 59)

El negarse a sí mismo como Romántico nos da base muy firme para hacer tempranas conjeturas, dado que el relato recién ha empezado cuando aparece esta aclaración. Ha sido con tan pocas líneas que lo ha corroborado don Ramón. Más que una novela, llama "Estudio" a su obra, porque él sólo se ha limitado a copiar lo que la vida misma le ofrece. Y llega a ser tan fiel a esto que, conocedor profundo de la ideología de la época a que se refiere en su novela, la enfoca desde el punto de vista Romántico que imperaba en el tiempo que examina.

Pero vayamos casi al final de Conflictos. En las primeras páginas, como recién hemos visto, el Dr. Salazar se niega como Romántico. Ahora se excluye a sí mismo del movimiento literario conocido con el nombre de Naturalismo:

"No os riais, vosotros los naturalistas. Puede que para vuestros sentidos aquel olor no sea más que el de la leche ó del

Podemos apreciar en la anterior cita que Salazar no se considera integrante de la mencionada tendencia de escritura. Bien sabemos que el Naturalismo es la máxima expresión del Realismo y que por ello se le considera completamente independiente. El autor ha establecido, pues, su posición literaria entre el Romanticismo y el Naturalismo. El movimiento que se encuentra en medio, como vimos en el segundo capítulo de este estudio, es el Realismo.

Felizmente hemos llegado a comprobar lo que en un principio nos propusimos: Conflictos es una novela realista.

CONCLUSIONES

- A. El Dr. Ramón A. Salazar fue historiador, novelista, diplomático y periodista. En cada una de las obras y artículos que escribió se perciben su espíritu de trabajo en pro de la superación cultural guatemalteca y una tendencia innovadora.
- B. La obra novelística de Salazar es importante en el campo literario guatemalteco por sus características muy particulares, la novedad que en ella denota y su intención moralizadora y docente.
- C. Conflictos, una de las novelas del autor, es la única escrita en Guatemala cuyas características tanto formales como de contenido se adecuan total y perfectamente a las del movimiento literario denominado Realismo.
- D. La única particularidad del Realismo Salazariano encontrado en Conflictos y que también se observa en sus otras novelas, Alma Enferma y Stella, es que el narrador mantiene relación con el lector, a quien dirige esporádicamente preguntas y observaciones directas.
- E. El tema o asunto de Conflictos es el momento de transición del gobierno conservador al liberal de 1871.

A pesar de que el autor comulgó con el Liberalismo, mantiene incólume su postura objetiva y a través de ciertos personajes de la novela hace críticas al nuevo gobierno y denuncia los errores en que ha incurrido.

F. La obra periodística del Dr. Salazar es muy extensa. Doscientos noventa y seis artículos suyos aparecieron en el período que va de 1878 a 1909 en publicaciones hemerográficas guatemaltecas. Las notas periodísticas son de temática tan variada como demografía, etnicidad, medicina empírica y occidental, geografía, historia general, actualidades mundiales y análisis literario.

G. Las obras históricas, novelísticas y de relaciones exteriores así como los artículos periodísticos del Dr. Salazar proporcionan un vasto campo para la investigación futura, especialmente en lo que al análisis correspondiente en cada disciplina se refiere.

12. BARTHES, Roland. Introducción al Análisis Estructural de los Relatos. París: Escuela de Altos Estudios, s.f.
13. BLANCO GARCIA, Vicente. Diccionario Latino-Español y Español-Latino. Madrid: M. Aguilar Editor, 1948.
14. BONET, Carmelo. El Realismo Literario. Buenos Aires: Editorial Nova, 1958.
15. BREMOND, Claude. La Lógica de los Posibles Narrativos. París: Escuela de Altos Estudios, s.f.
16. BULLRICH, Silvina. Nota preliminar a Carmen- Colombarón Crónica del Reinado de Carlos IX, de Próspero Mérimée. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
17. CEREZO DARDON, Hugo. Ensayos. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1961.
18. CORDERO, Julio. "Alma Enferma". Diario de Centro América, 10 de junio de 1914. páginas 1 y 2.
19. CRUZ, Julián R. "El Dr. Ramón A. Salazar y su obra". Diario de Centro América, 13 de junio de 1914, páginas 1 y 2.
20. "El Dr. Ramón A. Salazar y su obra". Diario de Centro América, 16 de junio de 1914, páginas 1 y 7.
21. DE GANDARIAS, León. Jornadas Periodísticas. Etapas Notables de la Prensa Guatemalteca. Guatemala: Publicaciones del Diario de Centro América, s.f.
22. DE ONIS, Federico. España en América. Puerto Rico: Ediciones de la Universidad de Puerto Rico, 1955.
23. DIEZ-ECHARRI, Emiliano y José María Roca Franquesa. Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana. España: Editorial Aguilar, 1968.

24. DIAZ-PLAJA, Guillermo. Historia de la Literatura Española. Barcelona: Ediciones La Espiga, 1966.
25. DIAZ, Victor Miguel (El Viejo Réporter). "Dr. Ramón A. Salazar". Diario de Centro América, 6 de junio de 1914, página 1.
26. ECHEVERRIA, Amílcar. Antología de la Literatura Guatemalteca. Prosa y Verso. Guatemala: Editorial Savia, 1960.
27. Antología de Prosistas Guatemaltecos. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1968.
28. Enrique Martínez Sobral. Guatemala: Imprenta El Faro, 1964.
29. Letras Nacionales. Guatemala: Tipografía Nacional, s.f.
30. EDITIONS SEGHERS. Dictionnaire Illustré des Auteurs Français. Paris: Editions Seghers, 1961.
31. EDITORIAL RAMON SOPENA, S.A. Parnaso-Diccionario de Literatura. Barcelona: Editorial Ramón Sopena, S.A., 1972.
32. ENGEL, David, Ruth Hoberman and Frank Palmeri. World Literature. London: McGraw Hill, 1985.
33. ESCARPIT, R.G. Historia de la Literatura Francesa. México: Fondo de Cultura Económica, 1948.
34. ESCUELA DE DERECHO, LA. "Alma Enferma". El Progreso Nacional, Año III Tomo VI No. 282, 5 de junio de 1898, pág. 3.

35. ESTRELLA GUTIERREZ, Fermín. Literatura Española. Argentina: Editorial Kapelusz, S.A., 1981.
36. Calimano. y Emilio Suárez. Literatura Hispanoamericana y Argentina. Argentina: Editorial Kapelusz, S.A., 1977.
37. GANDARA-MIRANDA, G. Historia de la Literatura Universal. Madrid: Epesa, S.A., s.f.
38. GARCIA LAGUARDIA, Jorge Mario y Jorge Luján. Guía de Técnicas de Investigación. Corregida y Adicionada con Cuaderno de Ejercicios. México: Publicaciones Cruz, 1979.
39. GILI GAYA, Samuel. Diccionario de Sinónimos. Barcelona: VOX, 1958.
40. GRUPO DE ENTREVERNES. Análisis Semiótico de los Textos. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1982.
41. GUILLEN, Juan Ramón. "Ramón A. Salazar". Diario de Centro América, 20 de junio de 1914, página 4.
42. HERNANDEZ DE LEON, Federico. De las Gentes que Conoci. Guatemala: Tipografía Nacional, 1958.
43. El Libro de las Efemérides. Guatemala: Tipografía Nacional, 1959.
44. HERRIG, L. et G. F. Burguy. La France Littéraire. Brunswick: George Westermann, 1890.
45. JIMENEZ, Ernesto E. Ellos, Los Presidentes. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1981.
46. KAYSER, Wolfgang. Interpretación y Análisis de la Obra Literaria. Madrid: Editorial Gredos, 1961.
47. LAPESA MELGAR, Rafael. Introducción a los Estudios Literarios. Madrid: Ediciones Catedra, S.A., 1961.

48. LAZARO CARRETER, Fernando. "El Realismo como Concepto Crítico Literario". Cuadernos Hispanoamericanos. 238-240:129-151.
49. LOZANO, José Manuel et al. Literatura Española y Mexicana. México: Compañía Editorial Continental, S.A. de C.V., 1973.
50. MACIAS DEL REAL, A. "Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala, por el Dr. Ramón A. Salazar". La Ilustración Guatemalteca Vol. I No. 14. 15 de abril de 1897, págs. 210 y 211.
51. MARJANUM, E. Wayne. How to Use a Book. New Brunswick: Rutgers University Press, 1947.
52. MARTINEZ N., G. "Lo Que Vio el Costumbrista Dr. Salazar y Lo Que Presenciamos". La Hora Dominical, 7 de septiembre de 1952, págs. 6, 7 y 19.
53. MENDOZA, Juan M. Biografía de Enrique Gómez Carrillo. Guatemala: Tipografía Nacional, 1940.
54. Semblanzas y Artículos. Guatemala: Tipografía Nacional, 1902.
55. MENTON, Seymour. Historia Crítica de la Novela Guatemalteca. Guatemala: Editorial Universitaria, 1960.
56. MILLA, José. Historia de un Pepe. Prólogo del Dr. Ramón A. Salazar. Guatemala: Editorial del Ministerio de Educación Pública, 1958.
57. MOLINA, Juan Ramón. "Esbozos Críticos-Alma Enferma". El Progreso Nacional. Año III Tomo VI No. 282, 5 de junio de 1896, pág. 3.
58. MONTERO, Isaac. "Otra Vez el Realismo". Cuadernos Hispanoamericanos. 284: 326-334, febrero 1984.

59. MONTOYA, Matilde. "Realismo e Idealismo en la obra de Alejandro Casona La Sirena Varada". Letras Nuevas, Revista Guatemalteca de Cultura. Editorial de Educación Pública, 1956.
60. MORAWSKI, S. "Le réalisme comme catégorie artistique". Recherches Internationales a la Lumière du Marxisme. 38:66-80, 1963.
61. Nota preliminar a Oliverio Twist, de Charles Dickens. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
62. Nota preliminar a Salambó- Un Corazón Sencillo, de Gustave Flaubert. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
63. Nota preliminar a Madame Bovary, de Gustave Flaubert. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
64. Nota preliminar a La Novela Realista Española. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
65. Nota preliminar a La FERIA de las Vanidades, de William Makepeace Thackeray. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
66. Nota preliminar a Una Vida- Pedro y Juan, de Guy de Maupassant. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
67. Nota preliminar a Pepita Jiménez- Morsamor, de Juan Valera. Panamá: Gráfica Editora Colón, S.A., 1964.
68. OLIVAR, Marcial. Cien Obras Maestras de la Pintura. Barcelona: Salvat Editores, S.A., 1969.
69. PERES, Ramón D. Historia de las Literaturas Antiguas y Modernas. Barcelona: Editorial Ramón Sopena, 1941.
70. PEREZ, Santos. Cómo Presentar un Trabajo Académico. Guatemala: Edita, 1980.

71. POLO SIFONTES, Francis. Nuestros Gobernantes (1821-1981). Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1981.
72. PORTO-BOMPIANI, González. Diccionario Literario. Barcelona: Montaner y Simón, S.A., 1959.
73. QUINTANA, Mirella y Elsa Margarita Morales. Conflictos. Trabajo Monográfico de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, 1963.
74. R.F. "Alma Enferma por el Dr. Ramón A. Salazar". El Progreso Nacional Año III Tomo V No. 189 17 de febrero de 1896, página 2.
75. "Realismo", en Diccionario Enciclopédico Novus III: s.no. p. Barcelona: Ediciones Danae, S.A., 1983.
76. RIVERA, Bernardo. Recuerdos. Guatemala: Tipografía Nacional, 1901.
77. ROMERA C., José. El Comentario de Textos Semiológico. Madrid: Sociedad General Española de Librería, S.A., 1977.
78. RUCH, Floyd y Philip G. Zimbardo. Psicología y Vida. México: Editorial Trillas, 1979.
79. SAENZ DE TEJADA, Federico. "CONFLICTOS: Novela del Dr. don Ramón A. Salazar". Diario de Centro América, 16 de diciembre de 1903, página 1.
80. SALAZAR, Ramón A. Alma Enferma. Guatemala: Folletines de "El Progreso Nacional", 1896.
81. Biografía del Doctor Pedro Molina. Guatemala: CENALTEX, 1985.
82. Conflictos. Guatemala: Tipografía Nacional, 1898.

83. Guatemala. Tratados Internacionales. Derecho Internacional Guatemalteco. Tratados de Convenciones Especiales. Guatemala: Tipografía Nacional, 1892.
84. Historia de Veintidós Años: Independencia de Guatemala. Guatemala: Tipografía Nacional, 1928.
85. Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala. Guatemala: Tipografía Nacional, 1897.
86. Historia Maravillosa de Pedro Schlemihl. Guatemala: Tipografía La Unión, 1890.
87. Hombres de la Independencia. Guatemala: Ministerio de Educación, 1952.
88. Stella. Guatemala: Ministerio de Educación Pública, 1960.
89. Tiempo Viejo: Recuerdos de Mi Juventud. Guatemala: Ministerio de Educación Pública, 1957.
90. SARTHOU, Marcel. Ce Qu'il Faut Savoir de Littérature Française. Paris: Fernand Nathan Editeur, 1925.
91. THIBAUDET, Albert. Historia de la Literatura Francesa. Buenos Aires: Editorial Losada, S.A., 1939.
92. TORRES RIOSECO, Arturo. La Gran Literatura Iberoamericana. Buenos Aires: Emecé Editores, S.A., 1951.
93. TYLER NORTHUP, George. An Introduction to Spanish Literature. Chicago: The University of Chicago Press, 1967.
94. VALVERDE, José María. Movimientos Literarios. Madrid: Salvat Editores, 1981.

95. VEIRAVE, Alfredo. Literatura Hispanoamericana. Argentina: Editorial Kapelusz, 1983.
96. VELA, David. Literatura Guatemalteca. Guatemala: Tipografía Nacional, 1985.
97. XXX. "Proyecto de un Periódico". El Progreso Nacional. Año III Tomo VI No. 300. 26 de junio de 1896, página 2.
98. XXX. "Una obra interesante". El Progreso Nacional Año III Tomo VI No. 234, 10 de abril de 1896, página 2.
99. YACUBSOHN, Marta r.de y Lucila Pagliai. Esquemas de Literatura Española. Buenos Aires: Editorial Kapelusz, S.A., 1972.

APENDICE: RESEÑA DE ARTICULOS PERIODISTICOS PUBLICADOS POR EL DR.
RAMON A. SALAZAR

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 16. 8 de enero de 1878. "Discurso que Pronunció el Licenciado don Ramón A. Salazar al Hacer su Presentación a la Sociedad", páginas 245 y 246.

El Dr. Salazar proclama que la Revolución de 1671 hizo que casi todos los órdenes de vida del país dieran un giro de ciento ochenta grados. Hija de esta Revolución es la Sociedad Literaria "El Porvenir", que ampara en su seno a los jóvenes deseosos de dar a conocer su galana prosa.

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 18. 7 de febrero de 1878. "Andrés Vesalio", páginas 273 y 274.

Andrés Vesalio, vivió durante el Renacimiento. Fue un sabio que restauró los estudios anatómicos en Europa, aunque para lograrlo tuvo que robar cadáveres del cementerio. Cuando contaba 25 años escribió De Humani Corporis Fabrica.

A los 50 años viajó a Tierra Santa. A su regreso la embarcación en que se conducía naufragó y él murió de sed y dolores físicos en una isla abandonada.

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 19. 25 de febrero de 1878. "Bibliotecas", páginas 297, 298 y 299.

La Biblioteca Nacional de París tiene 2,077,571 volúmenes, de los cuales 431,836 tratan de la historia de Francia. Don José Milla ha dicho que esta biblioteca tiene 500 años de existir.

Berlín tiene 24 bibliotecas públicas. La principal es la Biblioteca Real, que cuenta con 600,000 volúmenes y 100,000 manuscritos.

El Palacio de San Marcos en Venecia tiene 650,000 volúmenes y está adornado por cuadros de Tintoreto, Tiziano, etc.

Otras bibliotecas famosas son la de Radcliffe, en Oxford; la de Munich; la del Museo Británico, en Londres; la del Vaticano y la de Milán.

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 24. 10 de mayo de 1878. "Discurso que a Nombre de la Sociedad Literaria 'El Porvenir' pronunció el Licenciado don Ramón A. Salazar en el Salón General de la

Universidad, el 17 del Próximo Pasado", páginas 371 y 372.

Discurso que a nombre de la sociedad dirige el Dr. Salazar por la graduación en la Escuela de Artes y Oficios, que dignifica al país por su servicio a la juventud.

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 47. 24 de abril de 1979. "Higiene Pública", páginas 362, 363 y 364.

Debido a los cambios atmosféricos que últimamente han ocurrido, en el mundo se ha despertado una erupción de epidemias como fiebre amarilla y cólera mórbus.

Los únicos que están libres son aquellos que viven en zonas montañosas, porque ellos respiran aire no viciado con los gérmenes de las enfermedades mencionadas.

-- EL PORVENIR. Tomo I. No. 51. 25 de junio de 1979. "La Raza Americana", páginas 35, 36, 37, 38 y 39.

La raza aborigen americana es vencida y conquistada. Pasan del yugo al servilismo y son víctima de las atrocidades de sacerdotes españoles fanáticos e intolerantes.

-- EL PORVENIR. Tomo III. No. 54. 7 de agosto de 1979. "El Manuscrito de un Indígena", páginas 85, 86, 87, 88 y 89.

Don Ramón relata sobre un manuscrito que adquirió de una familia de ascendencia indígena. El autor del manuscrito comenta la desgracia anímica que impera en los indígenas de antes de la Independencia sobre este importante movimiento político.

-- EL PORVENIR. Tomo III. No. 65. 6 de febrero de 1980. "Costumbres y Hábitos Americanos", páginas 264, 265 y 266.

Desde tiempos inmemoriales el indígena americano ha constituido al maíz como base de su alimentación. Actualmente se sabe que el pan de trigo es más nutritivo, pero los indígenas siguen prefiriendo la tortilla.

En el país se hacen casi 18,000,000 tortillas diariamente. Se ha calculado que una mujer sola puede moler la cantidad de maíz que se utiliza para 332 tortillas, por lo cual 4,401 señoras dedican la mayor parte de su tiempo a esta labor.

Un día anterior a la elaboración de tortillas se pone a cocer el maíz con cal viva para que al grano se le caiga la cáscara. Luego se muele y es a esto a lo que llamamos "nixtamal".

-- EL CORREO DE LA TARDE. Año I. No. 78. 16 de marzo de 1891.
"El Maestro Alfredo Goré", página 3.

Uno de los tres directores de la orquesta de Guatemala, el maestro Alfredo Goré, es un preclaro ingenio. Fue discípulo de Marbellini y ahora, con 31 años de edad, ha recorrido casi todo el mundo y no usa partitura debido a su asombrosa memoria.

A los 21 años era ya Maestro de Capilla en Manila. Ha tocado y dirigido en orquestas de Niza, Milán, Florencia, Manila, Hong Kong, Palermo, Londres, Génova y Estados Unidos.

-- EL CORREO DE LA TARDE. Año I. No. 92. 6 de abril de 1891.
"Discurso pronunciado por el Doctor don Ramón A. Salazar ante la Tumba del General don Justo Rufino Barrios el 2 de abril de 1891", páginas 1 y 2.

Reproducción de un discurso del Dr. Salazar en el cual exalta y analiza con ojo crítico la figura del Reformador.

-- REVISTA GUATEMALA ILUSTRADA. Año I. No. 48. 13 de agosto de 1893. "Andrés Vesalio", páginas 614, 615 y 616.

Andrés Vesalio vivió durante el Renacimiento. Fue un salio que restauró los estudios anatómicos en Europa, aunque para lograrlo tuvo que robar cadáveres del cementerio. Cuando contaba 25 años escribió De Humani Corporis Fabrica.

A los 50 años viajó a Tierra Santa. A su regreso la embarcación en que se conducía naufragó y él murió de sed y dolores físicos en una isla abandonada.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo III. No. 63. 3 de agosto de 1895.
"En los Andes-Visita a un filósofo", páginas 1, 2 y 3.

Salazar recuerda una cima en su heredad desde la cual se apreciaba un paisaje inigualable. Había allí también una Virgen, adorada por los peones de la Hacienda.

La altura y el paisaje le traen a la mente al autor los diversos pensadores como Byron, Descartes y Goethe, que debieron haber tenido ante sí espectáculos tan bellos para lograr la inspiración filosófica.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo III. No. 71. 24 de agosto de 1895.
"Las primeras Lluvias del Mes de Mayo", páginas 1 y 2.

El mes de mayo se ha caracterizado siempre por ser en el que se inicia la estación lluviosa. Heraldos de ello son los cantos del guarda barranca, el pito real, la chorchá, el chiltote y las auroras, que alegran el oído simple y son una celebración de la vida.



-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo III. No. 66. 10 de octubre de 1895. "Alfredo de Musset y Lord Byron", página 1.

El Dr. Salazar presenta el tormentoso idilio entre los escritores Alfredo de Musset y George Sand, y las consecuencias funestas que para el primero tuvieron el sarcasmo y la descarada infidelidad de la Sand.

Salazar también nos cuenta sobre el tempestuoso matrimonio de Lord Byron y la joven Elizabeth Milbank, el terrible dolor de ésta al ser separada de su única hija al momento de darla a luz y la agonía de vivir con el excéntrico escritor inglés.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. Nos. 144 y 145. 24 de diciembre de 1895. "La Noche Buena", página 2.

El autor rememora las muchas Noche Buenas que pasó en Alemania y las costumbres singulares que allí vio. Siempre, dice, recordó con nostalgia las sencillas tradiciones guatemaltecas, como los villancicos, pastorelas y comidas.

Recuerda a los compositores de villancicos y pastorelas (Juan de Jesús Fernández, Vicente Sáenz, los Andrinos, el Maestro Eulalio), los nacimientos guatemaltecos e incluye una pieza poética hecha por un indio para el Niño Dios.

-- REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 1. 10 de agosto de 1896. "Mi Niña Haciendo Historia", páginas 9 y 10.

Salazar recuerda los tres dolores de una de sus cinco hijas: la muerte de su canario "Lirio", a quien tuvieron que enterrar con gran ceremonia; la muerte del gato "Muschungo" y la oportunidad en que la muñeca "Flor de Lis" cayó de manos de su dueña y perdió brazos y cabeza.

Esos dolores, dice Salazar, duraban tan poco que hacían sonreír a los padres de la deuda. Ojalá las penas de los adultos pudieran ser como aquellas que tuvo su hija.

-- REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 2. 15 de agosto de 1896. "La Ciudad de Guatemala (Primer Capítulo de un Libro Inédito)", páginas 16, 19, 20 y 21.

El 25 de julio de 1524 Pedro de Alvarado fundó la primera capital de Guatemala en Iximché. Nombró un Ayuntamiento y el 12 de agosto de ese mismo año arribaron allí 100 españoles en calidad de vecinos.

El 22 de agosto de 1527 don Jorge de Alvarado trasladó la capital al Valle de Almolonga. Se trazaron las calles y se hizo una iglesia bajo la advocación del Señor de Santiago. Catorce

años después sucedió la tragedia del Volcán de Agua, que asoló la ciudad y mató a 700 personas.

Se trasladó entonces la ciudad al Valle de Panchoy en 1686. Estaba dividida en 15 barrios. Luego de algunos temblores serios se decidió volver a trasladar la ciudad. Para el efecto se escogió el Valle de la Ermita o de la Virgen, en donde actualmente se encuentra.

-- REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. 1. No. 3. 10. de septiembre de 1896. "La Abuela", páginas 38 y 39.

Recuerda don Ramón Salazar la figura tan querida de su abuela, 56 años mayor que él. Fue ella quien le enseñó las primeras letras, quien hacía su sueño más liviano con historias; la única que depositó en su frente besos castos y puros.

-- REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. 1. No. 4. 15 de septiembre de 1896. "Album de la Independencia-pensamientos de Oradores en la Tribuna de la Patria", páginas 49 y 50.

El Dr. Salazar expresa aquí que la edad heroica de Guatemala está comprendida entre los años 1810 y 1821. Es necesario, añade, no sólo ponderar las acciones de aquellos que hicieron posible la emancipación política sino hacer examen de conciencia y razonar las consecuencias buenas y malas de esos actos.

-- REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. 1. No. 7. 10. de noviembre de 1896. "Una Excursión al País de los Muertos", páginas 95, 96, 97 y 98.

Don Ramón y algunos amigos organizaron una peregrinación curioso-artística al Cementerio General. Allí pudieron apreciar la belleza de algunas capillas y mausoleos, así como humildes nichos que albergan los cuerpos de aquellos que se nos han adelantado en el viaje inexorable.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 152. 3 de enero de 1896. "Lo Que Pasa en el Mundo-La Revolución de Cuba-José Martí", página 1.

El mundo está en guerra. Europa divide a Africa y Nicaragua, Venezuela y Egipto están siendo atacadas por Inglaterra. La libertad parece panacea.

En Cuba se libra la Revolución. Esto le trae al autor a la

mente a José Martí, a quien conoció en Guatemala, cuando éste se iniciaba en las lides literarias. Muchos los criticaban por su mala composición y sus discursos sin exordio porque en el país se acostumbraban los latinajos de los sacerdotes y las honras pasadas de moda de España. Martí hablaba de Grecia, Italia, Francia, Alemania y Rusia.

En 1891 el Dr. Salazar encontró a Martí en Nueva York, cuando este último era ya un apóstol que amaba con pasión a Cuba y a América. Martí organizó en aquella oportunidad una velada en honor a Centro América.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 160. 14 de enero de 1896.
"En Lucha con Él", página 1.

El autor platica con su corazón, "viscera viscosa" que le pide amor. Él le responde que eso no existe para ellos y, desesperado, encierra el corazón para que no le pida más. Cuando él muera, dice el autor, desea que su lápida lleve la sencilla inscripción "pobre corazón".

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V No. 161. 15 de enero de 1896.
"Pedacitos de papel", página 1.

Don Ramón habla sobre su hija menor, Esperanza, a quien reconoce que prefiere entre sus cinco retoños por ser la menor y por sus grandes ojos. Juntos tocan el piano, juegan pizpicigaña y ella es la única que, con su canto matutino, logra alejar el mal humor de su padre.

Esperanza tiene varias muñecas, cada una con su nombre, y con ellas juega a la escuela. Se enorgullece de haber amansado un alcaraván que tienen de mascota en casa. Esperanza es la única que puede ganarle a Dante en cuanto a la atención de su padre se refiere.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 173. 21 de enero de 1896.
"Caso Extraño. A Carlos...", página 2.

El autor y su amigo Carlos se encuentran luego de años sin verse. Para ahorrar tiempo, cada uno se saca el corazón y los ponen sobre la mesa para que cada órgano cuente lo nuevo. A la hora de partir, cada quien toma su viscera y la coloca en la oquedad de su pecho.

Salazar, ya en casa, se siente extraño. El corazón no funciona bien y se da cuenta de que tomó el equivocado. Sale a buscar a su amigo e intercambian vísceras. Ambos se dan cuenta de que, por muy vil y sufrido que sea el propio, no hay como tener el propio corazón con sus recuerdos gratos y amargos.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 176. 1o. de febrero de 1896.
"Nuestros Cantores", página 1.

Pepe Batres, el gran literato, era feo, narigón y lampiño, por lo que sufrió mucho. Su única amiga fue Pepita García Granados, con quien escribió el célebre sermón dedicado al canónigo Castilla. Batres también cultivó la amistad del músico Francisco Garrido, con quien se reunía a tocar guitarra para aliviar las penas. Una allegada a la familia Batres le contó al Dr. Salazar que cuando Pepe se quedaba solo en casa, se ponía a llorar horas enteras y después tocaba guitarra. Compuso canciones muy bellas.

Otro gran músico fue Elias Pontillo, guitarrista. El gran pianista Francisco Sáenz Zeceña murió loco y quiso ser sacerdote para cubrir con el hábito el dolor de su alma.

Desde 1860 el piano forte se convirtió en el instrumento obligado hasta en la más humilde de las casas en Guatemala. Hubo también monocordios, que por su tamaño eran más fáciles de transportar desde los puertos.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 178. 4 de febrero de 1896.
"La Profesión de una Monja", página 1.

El autor recuerda cuando de niño le llevaron a la profesión de una monja en el Convento de las Concebidas. Sucedió durante la misa mayor que ofició el Canónigo Planas.

Al terminar la misa se abrió una reja de hierro y salió la profesanta, vestida de blanco y con un cirio en la mano. Al llegar al altar dos beatas vestidas con hábito negro le cortaron el cabello y le arrancaron las joyas y flores que llevaba. Luego ella abrazó a sus padres y se despidió de ellos y del mundo para siempre. Se le introdujo tras la reja, la cerraron y a través de ella los presentes la saludaron.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 180. 6 de febrero de 1896.
"No Místico, Quizás Algo Romántico", página 3.

Un tal Maquiavelo escribió una crítica hacia el Dr. Salazar en el periódico "La Patria", en relación al artículo "La Profesión de una Monja" aparecido en "El Progreso Nacional" el día 4 de febrero.

El Dr. Salazar responde aquí a Maquiavelo que él no defiende a las monjas sino que su deseo fue el que el lector percibiera el estado de atraso e ignorancia en que el país se encontraba por 1860. Además, dice Salazar, a él las monjas le dan lástima por ignorantes y les recomienda agradecer a la revolución por su excomunión. No acepta Salazar los mote de "cachureco y místico" con que Maquiavelo lo tacha.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 180. 6 de febrero de 1896.
"Los Ecos de la Humanidad- El Dies Irae- La Marsellesa", página 2.

La iglesia Católica había fijado el fin del mundo para el año 1000. Fra Tomaso da Celano, compañero de Francisco de Asís, le dio forma al Dies Irae, cristalización de las plegarias del hombre ante el inminente fin. Palestrina le puso música.

Rouget de l'Isle escribió La Marsellesa. En época de la revolución francesa se popularizó este himno redentor que simboliza la liberación de los tiranos.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 194. 22 de febrero de 1896.
"El Buey- Impresiones de la Vida del Campo", página 2.

Salazar manifiesta su odio por las corridas de toros y dice alegrarse cuando un torero resulta herido o muerto de una cornada.

Recuerda que de niño conoció un buey llamado "Frijolillo". La primera vez que lo uncieron a la carreta el boyero lo golpeó salvajemente y nunca más volvió el semoviente a retozar y brincar.

En el campo se acostumbra marcar a los animales con hierros candentes. El animal vale más que el hombre, relativamente.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 196. 24 de febrero de 1896.
"El Niño- Impresiones de la Vida del Campo", página 2.

Francia es un país perdido porque las personas ya no se quieren casar y los niños son planeados. En Alemania y Rusia las parejas tienen los hijos que Dios les manda.

En el campo guatemalteco el sexo es brutal. Como promedio, el campesino tiene sólo 4 hijos debido a que el alcohol y la malaria lo acaban.

El niño del campo es enfermo de lombrices, ojeroso, raquítico y muere casi siempre antes de cumplir los 7 años. El que no muere, empieza a trabajar a esa edad. Es, por lo general, vulgar y malcriado, además de analfabeta porque los padres no creen que la escuela sea útil.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 198. 27 de febrero de 1896.
"Ella", página 2.

Ella es su bálsamo, quien lo espera, quien sabe calmar el infierno de su alma. Juntos ríen y lloran; es su maga bienhechora. Ella es...su almohada.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo V. No. 204. 5 de marzo de 1896. "La Criminalidad durante el Gobierno de los Treinta Años", página 2.

En 1849 la capital de Guatemala estaba dividida en 5 barrios: el de Candelaria, el de San Sebastián, el Calvario, el de Santo Domingo o la Habana y el del Sagrario.

Hubo muchos criminales: los Roldanes, de la Candelaria; Félix Roldán, el asesino del Ojo de Agua; Carlos Machungo, "el Cabezón", terror del Calvario; Monreal; Sotero; Carrera; Chupina, el Chato Flores; José María Flores, "el lechero"; Godoy y Nicolás Quiñónez, todos muertos en el patíbulo o asesinados. Sin embargo, los peores criminales eran aquellos con uniforme.

El país era tan ignorante a principios de siglo que los habitantes tenían dar vuelta a la esquina y encontrarse aparecidos como la Sirena, el Cadejo, el Sombrerón y la Llorona. Además, el alumbrado público de candelas de sebo hacía a los paseantes presa fácil de ladrones y asesinos.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 206. 7 de marzo de 1896. "Los fusilados", página 2.

Cuando se iba a fusilar a alguien en los llanos de San Juan de Dios, a los niños de las escuelas se les azotaba para que no siguieran los pasos del criminal.

La cárcel estaba frente a la Plaza de Armas. Al sentenciado lo ponían en "capilla" durante 3 días y el público podía ir a verlo. En cada esquina de la plaza colocaban una sentencia manuscrita.

El día del fusilamiento sacaban al reo a pie y encadenado, con un San Benito negro con calaveras en la cabeza y un Cristo en la mano derecha. La comitiva que lo acompañaba estaba conformada por clérigos, frailes y miembros de la Hermandad, que rezaban a voz en cuello.

Al llegar la comitiva y el sentenciado a los llanos, lo anunciaban con redobles de tambor. Frente al Santuario se arrodillaba el reo a rezar el Salve Regina y el público le hacía coro. Luego se leía la sentencia y un bando en que se advertía que quien pidiera clemencia sería también pasado por las armas.

Sobre los ojos del condenado se colocaba una venda y era fusilado.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 229. 4 de abril de 1896. "Justo Rufino Barrios", páginas 2 y 3.

Exaltación de la figura del Reformador, cuyo genio y carácter indómito y heroico produjo la Revolución Liberal.

El pueblo mejoró gracias a Barrios y su patriotismo.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 235. 11 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

La capital de Guatemala, llamada por mucho tiempo "la Corte", era triste por 1861. Las calles no estaban empedradas, había pocas casas de altos y se usaban el birloche y el forlón para transportarse.

La iluminación se hacía con velas de sebo. Luego se introdujo el alumbrado de petróleo. Los desagües estaban a flor de tierra.

Los sacerdotes vivían de la caridad pública y en palacios. Uno de los más célebres fue el dominico misionero Fray Esteban.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 236. 13 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Francisco de Paula García Peláez fue honrado arzobispo de Guatemala y Obispo de Bostoa. Fue político y escritor en sus mocedades. Se cuenta que fue él quien heredó el famoso "reloj" de la leyenda de Pepe Batres.

Los Obispos vestían de seda morada y sombreros en forma de teja de los cuales pendían borlas. Salían a la calle para que la gente les besara las manos.

También los doctores y maestros de la Pontificia Universidad de San Carlos de Borromeo usaban traje talar. En la Universidad se enseñaba ciencias teológicas y escolásticas, derecho romano, ciencias médicas, latín, filosofía y la lengua Cakchiquel.

Cuando alguien se recibía de Bachiller había fiesta. Se repartían invitaciones en latín. El acto era solemne. El recipiendario vestía capa negra, cuyo alquiler costaba un peso, bonete universitario y bajo el brazo llevaba un libro. Luego de una hora de examen se entregaba el diploma y se hacía un juramento en latín.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 237. 14 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Al obtener el Bachillerato, sólo quedaban tres caminos: proseguir estudios médicos o de derecho o hacerse sacerdote.

En las aulas universitarias se enseñaba teología dogmática y derecho canónico. No existían las ciencias positivas y la física y la química se enseñaban sólo teóricamente. No existían los libros de texto y a los estudiantes les estaba vedada la entrada a la biblioteca.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 243. 21 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En la capital existían 3 escuelas primarias que eran costeadas con fondos municipales: la de San Casiano, la de San José Calázans y la de Betlén. Los maestros devengaban un salario de dieciséis pesos mensuales.

En la escuela los alumnos usaban la cartilla de San Juan, la moral de don José de Urcullú, el catecismo del padre Ripalda, plumas de avestruz, una navaja, cuadernillos de papel y una barra de plomo. Todo lo transportaban en bolsones de cuero. Las clases duraban 4 horas por la mañana y 3 por la tarde, sin recreo. Se acostumbraba castigar a los mal portados azotándolos a calzón bajo.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 249. 29 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En la época que terminó el gobierno conservador se edificó el teatro de Carrera, aunque sólo se permitía la representación de obras de cierto corte.

El pueblo prefería loas y entremeses que se hacían al aire libre en teatros improvisados y generalmente en época de Navidad.

El pueblo guatemalteco siempre ha cultivado la música y algunos compositores dignos de recuerdo son Benedicto Sáenz, Juan de la Cruz, Anselmo Sáenz, Iriarte y los Paniagua.

En aquellos tiempos pasados el pueblo se había aficionado a la danza y se estilaba bailar "El Barreño", "El Jarabe" y "El Zapateado" durante alguna celebración. Se degustaban patos y chumpipes rellenos, sopas, alfeñiques y almibares.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 250. 29 de abril de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Guatemala ha sido siempre un país temeroso. Desde tiempos de la Colonia se manifiesta el temor hacia el Sombrerón y el Cadajo. La aparición del cometa en 1859 fue interpretado como presagio de guerras, peste y miseria. Algunos hasta dicen haber visto perritos volando por el cielo, heraldos del cólera morbus. Cuando hay tormenta, se acostumbra subir a los campanarios y repicar recio.

Célebre fue en tiempos anteriores el famoso zahorí de "Las Vacas", un típico idiota a quien acudían amantes sin esperanza, las víctimas de algún robo y las cotorronas desengañadas. En esos días era también famosa la Tatuana, de quien se contaban mil prodigios. En realidad era una pobre loca, como la "Cucaracha" y

"Canifastin", este último un inglés a quien se acusaba de comer niños.

Baste esto para pintar la ignorancia en que vivía el pueblo de Guatemala durante el período conservador.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 254. 4 de mayo de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Se celebraba un gran Corpus en la Catedral Metropolitana. Era fiesta en que los aristócratas abrían de par en par las ventanas de sus casas para que el pueblo pudiera verlos en sus celebraciones.

Las gentes sencillas se reunían en la plaza mayor a tomar horchata de arroz o rosicler. Luego salía en procesión el Santísimo acompañado por el cabildo eclesiástico.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 257. 7 de mayo de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En cada barrio se celebraba el Corpus. En el del Calvario obsequiaban pepián a los concurrentes y en la Candelaria, morcillas. Eran Corpus de sacrificio en el templo y manteles largos en casa.

Había la creencia de que en el otro lado de Guatemala había dos países, uno de ellos llamado de los "pinineos", que estaba habitado por enanos, y el otro habitado por gigantes. Estos individuos imaginarios eran representados por los guatemaltecos y se hacía un baile en la calle.

Los indígenas hacían también un baile con máscaras que atemorizaban a los niños.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 267. 19 de mayo de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

El mes de diciembre se ha caracterizado siempre por ser el más frío y alegre en Guatemala. En ese tiempo salía, allá por 1870, la famosa cabalgata de moros y cristianos para deleite de los paseantes. Se recuerdan también cuatro grandes festivales: la "jura" de Fernando VII en 1808; la proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción, en 1855; la inauguración de la primera vía férrea, en 1884 y el Centenario del Descubrimiento de América, en 1892.

El 8 de diciembre se celebraba la Concepción y había procesión de la Virgen. Se hacían alfombras de flores para el paso de la imagen. A las siete de la noche culminaban las celebraciones con misa solemne y profusión de cohetes y luces.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 269. 21 de mayo de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Cuando alguien moría, se repartía limosna a los mendigos y a las monjas se les daba determinada cantidad de huevos de gallina a cambio de los cuales ellas se comprometían a rezar por el alma del difunto. Muy solicitadas eran las "florineras", mujeres que se movían en grupos de 6 a 9 y vestían de negro, cuyo oficio era ataviar al muerto y llorarlo ponderando sus virtudes durante el velorio, el entierro y los nueve días del Rosario.

Se acostumbraba en las iglesias hacer una rifa de las Animas. En la rifa podía participar aquel muerto cuyo deudo apuntara en un papelito su nombre y pagara medio real. Luego se procedía a sacar del cepillo uno de tantos papelitos y el favorecido tenía como premio el salir automáticamente del Purgatorio.

--- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 271. 23 de mayo de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En 1852 predominaba en Guatemala el amor por la iglesia y el clero. Los mejores lotes pertenecían a los conventos, que más parecían cárceles que lugares de devoción. El Parque Centenario era llamado Plaza de Armas y se establecía allí un mercado por las mañanas. El Cementerio estaba situado donde está el Mercado Nacional.

El guardián de la Catedral era el campanero ño Tereso, un verdadero Cuasimodo. En donde está la sección de señoritas del Conservatorio Nacional de Música había un viejo mercado que fue antes teatro. En el portal que rodea la Plaza de Armas se colocaban vendedoras de baratijas; el portal de la Municipalidad era dormitorio de indios, los cuales, hacinados, contribuían a viciar el aire. Los malos paseos de la ciudad eran "El Cerrito", "Los Naranjales" y "El Amate", del Calvario.

Existió un hotel llamado "de Variedades", propiedad de don Julián Rivera.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 273. 26 de mayo de 1896.
"Recuerdos de mi Juventud", página 2.

Antes de 1871 la república estaba gobernada por una oligarquía compuesta por unas cuantas familias descendientes de españoles. El Arzobispo, el Obispo, el Ministro, los Consejeros Municipales, el Corregidor y los Diputados eran todos nobles y emparentados entre sí.

Existían por entonces tres clases: el clero, la nobleza y el pueblo, aunque la división más acertada hubiera sido de buenos y malos ciudadanos. El bueno iba a misa, leía a Kempis o a la

Madre Agreda, visitaba al Presidente, respetaba a Chateaubriand y tenia a Shakespeare como un salvaje.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 275. 28 de mayo de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

De 1854 a 1865 gobernó Guatemala el aristócrata General Rafael Carrera y de esa fecha hasta 1871, Vicente Cerna. Ambos fueron conservadores y sus respectivos gobiernos fueron ejemplo de escándalo y ludibrio mundiales.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 280. 3 de junio de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En 1865 murió el General Carrera. El gobierno quedó provisionalmente en manos de los conservadores que lo tenían bajo tutela constante; se perseguía a quien no simpatizara con el partido. Se escogió como sucesor a Vicente Cerna, a quien la Cámara de Representantes había designado hacía ya largo rato.

La Cámara estaba conformada por la Curia, la Suprema y la Sociedad Económica.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 282. 5 de junio de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

El 21 de mayo de 1865 hizo su entrada a Guatemala el General Cerna procedente de Chiquimula. Su aspecto físico no impresionaba favorablemente; era de mediana edad y regular estatura. Llevaba la barba en barbiquejo, lo que le hacía parecer aún más vulgar.

Fue recibido espléndidamente pero no fue simpático a la sociedad e inmediatamente se le puso un apodo.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 284. 8 de junio de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

El Acta Constitutiva del gobierno conservador no prohibía la reelección, por lo que se prolongó la presidencia de Carrera indefinidamente. Así sucedió también con el régimen de Vicente Cerna.

El pueblo, a la postre, se hartó. Un noventa por ciento de la población constituía la oposición al régimen. Para el 17 de enero de 1869 se dispuso la elección entre los candidatos Cerna y el general Zavala, militar polifacético ni liberal ni conservador.

Al anunciarse que el vencedor había sido Cerna, el pueblo se levantó en armas y hubo una lucha en la que varios murieron.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 287. 11 de junio de 1896. "Recuerdos de mi Juventud", página 2.

En 1867 se había levantado en armas el Mariscal don Serapio Cruz en su hacienda en Sansur. Era el liberal de abolengo, hijo del pueblo y valiente hasta la temeridad. Él dio el primer grito de revolución contra el régimen de Cerna. No resultó buena la intentona y Cruz tuvo que emigrar al Salvador. Luego viajó a Nicaragua y después a Chiapas.

De vuelta al país en 1869, abrió una nueva campaña revolucionaria e invadió Guatemala por el lado de Chiapas acompañado de Justo Rufino Barrios.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VI. No. 302. 29 de junio de 1896. "La Revolución del 71 (Capítulo XX del libro Recuerdos de mi Juventud, que se publicará mañana)", página 2.

El Mariscal Serapio Cruz murió el 23 de enero de 1870. Justo Rufino Barrios y Miguel García Granados se unieron y comandaron fuerzas, las cuales libraron varias batallas en seis meses.

El 30 de junio de 1871 se anunció el vencimiento de las fuerzas liberales y el General Zavala, presidente interino, entregó a García Granados las llaves de la ciudad en la Plaza de Armas. Hubo un Te Deum en acción de gracias en la Catedral Metropolitana. Fue un día memorable e inmortal.

-> REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 5. 15 de octubre de 1896. "Zurbarán en Guatemala", páginas 65 y 66.

ESTA REVISTA NO SE CONSERVA

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 7. 10 de noviembre de 1896. "La Vida Literaria en Guatemala", páginas 105 y 106.

Los diarios guatemaltecos reproducen en sus páginas solamente epigramas zahirientes, noticias empalagosas y chascarrillos picantes. Se han olvidado de incluir artículos de literarios brillantes y jóvenes del país, como Irisarri, Valle, Larreinaga, Fernando Cruz, J. Méndez, González Campo, Aycinena, L. Montúfar, D. Estrada, Falla, Batres Jauregui, Lola Montenegro, Vicenta Laparra, Rafael Spínola, Manuel Valle, Natalia Gorrioz de Morales, Guillermo Hall y Gómez Carrillo.

Ingenios tan preciosos como los mencionados deben ser

tomados en cuenta en los periódicos y no ser considerados decadentes por ser de generaciones jóvenes. Al contrario, debe dárseles impulsos y aliento.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VIII. No. 412. 7 de noviembre de 1896. "Sobre Crítica", página 2.

El Dr. Salazar se reafirma en su postura de amante de la juventud ante un artículo publicado en su contra relativo a otro que él escribió en la revista "La Ilustración Guatemalteca" de fecha 10. de noviembre de 1896. Don Ramón expresa su deseo de que los jóvenes literatos prosperen y les ofrece su apoyo incondicional.

Recuerda el autor una anécdota que se cuenta sobre el pintor francés Alfonso de Neuville y el crítico Alberto Wolff, en la cual este último expresa que es aguerrido combatiente por la causa de los jóvenes y desdeñados.

-- EL PROGRESO NACIONAL. Tomo VIII. No. 413. 9 de noviembre de 1896. "Confirmaciones y Candelas", página 2.

Hace pocos días llegó al país un Obispo procedente de la ciudad de Vancouver, Canadá, y los padre de familia han aprovechado para hacer confirmar a sus hijos.

El sacramento se administra gratis, aunque el neófito debe depositar en manos del sacristán un cirio del tamaño que sus facultades puedan costear. Debido a esto el comercio de la cera de Castilla y los sacristanes han hecho su agosto.

Lamentablemente el señor Obispo no ha causado buena impresión porque sólo da unas pescozadas de mala gana que no dejan recuerdos impercederos.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 8. 15 de noviembre de 1896. "Navegando en Aguas Centro Americanas", página 125.

Las playas centroamericanas están llenas de volcanes y cordilleras, lo cual las diferencia de las del sur y del norte.

Las aguas de Centro América pueden ser fieras o mansas según el temperamento de su Neptuno y el influjo de la Luna.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No.9. 10. de diciembre de 1896. "Vistas de Guatemala", páginas 138 y 139.

San Rafael es un punto de descanso que hay entre Antigua y la capital. Hay allí un restaurante y hermosa vegetación. Su

vergel tiene cascadas y proliferan animales como vacas, bueyes, cabras, conejos, etc.

El Río Motagua es sagrado. Sus riberas están llenas de oropéndolas, chorchas, chiltotes, dantas, serpientes y ximios [sic].

En ríos y riachuelos del país hay yacimientos de carbón de piedra, que sirve para elaborar perfumes y originar energía.

--EL PROGRESO NACIONAL. Año IV. Tomo VIII. No. 442. 12 de diciembre de 1896. "Vistas de Guatemala", página 2.

San Rafael es un punto de descanso que hay entre Antigua y la capital. Hay allí un restaurante y hermosa vegetación. Su vergel tiene cascadas y proliferan animales como vacas, bueyes, cabras, conejos, etc.

El Río Motagua es sagrado. Sus riberas están llenas de oropéndolas, chorchas, chiltotes, dantas, serpientes y ximios [sic].

En ríos y riachuelos del país hay yacimientos de carbón de piedra, que sirve para elaborar perfumes y originar energía.

--EL PROGRESO NACIONAL. Año IV. Tomo VIII. Nos. 450, 451 y 452. 24 de diciembre de 1896. "Navegando en Aguas Centro Americanas", página 10.

Las playas centroamericanas están llenas de volcanes y cordilleras, lo cual las diferencia de las del sur y del norte.

Las aguas de Centro América pueden ser fieras o mansas según el temperamento de su Neptuno y el influjo de la Luna.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 13. 10 de febrero de 1897. "Estudios Sobre el Fausto de Goethe-I Margarita", páginas 193, 194 y 195.

Margarita, muchacha virtuosa, cándida y pura, se ve asediada por Fausto. Ella se le rinde y le entrega su honra. De ello resulta embarazada.

La joven comete serias acciones: envenena accidentalmente a su madre, provoca que a su hermano lo hieran y mata a su propio hijo y lo arroja al río.

Diariamente suceden casos en que jóvenes otrora inocentes pierden virtudes y facultades mentales al enamorarse de hombres que no las merecen.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 13. 10. de febrero de 1897. "La Laguna de Amatitlán y sus Contornos", páginas 199, 200 y 201.

La laguna de Amatitlán, de nueve millas de largo por tres de ancho, está a seis leguas de la capital. Rodeada de montes, su paisaje parece sacado de un cromó que representara a Suiza. Los guatemaltecos acostumbran ir allá de paseo y en plan romántico.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 14. 15 de febrero de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe-II Margarita Enamorada", páginas 205, 206 y 207.

La angelical Margarita, símbolo de ingenuidad, enfrenta a Fausto, la serpiente, en la obra de Goethe.

Ella no percibe la maldad de su amado. Sólo se da cuenta de que él no asiste a los oficios religiosos y lo interroga sobre este proceder singular. Él le responde que él adora a Dios a su manera.

Las jóvenes pueden tener claros indicios de falta ante sus ojos pero el amor las ciega totalmente.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 15. 10. de marzo de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe- III Margarita Pecadora", páginas 217, 218 y 219.

A pesar de que algunas muertes suceden por culpa suya, Margarita tiene el consuelo de ser creyente. Es devota de la Virgen de Dolores.

Peor que el dolor es el remordimiento. Margarita lo siente y acude a la iglesia buscando consuelo. Desafortunadamente para ella sólo encuentra el espectáculo que presentan los fieles supuestos ante las imágenes de su devoción.

--EL PROGRESO NACIONAL. Tomo IX. No. 519. 18 de marzo de 1897. "Biblioteca Nacional", página 2.

Artículo en el cual el Dr. Salazar incluye datos históricos y estadísticos sobre la Biblioteca Nacional de Guatemala. Originalmente fue concebido como un informe para el Ministro de Instrucción Pública.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 17. 10. de abril de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe- IV La Expiación de Margarita", páginas 242, 243 y 244.

Tres espíritus geniales, Voltaire, Schopenhauer y

Aristóteles, han escrito sobre el dolor y el placer. A ellos se les uno Goethe, quien en su Fausto pinta también estos sentimientos humanos.

Margarita es llevada a la cárcel. Allí es engrilletada y se le pone en un calabozo. Su joven lozania se transforma en lividez, delirio y locura. Pide a gritos compasión por su suerte. Aún se cree madre.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 18. 15 de abril de 1897. "La Semana Santa en Tiempos Antiguos", páginas 253, 254, 255 y 256.

La Semana Santa era antes una fiesta solemnisima en la ciudad de Guatemala. Las puertas de frontera eran cerradas por el dueño y se prohibía el repique de campanas, aunque no el toque de matraca. Las personas debían vestir luto riguroso y no debían hablar recio ni caminar rápido. Se recomendaba a las mujeres no intentar atrapar marido con malas artes durante estas fechas.

La Semana Mayor se iniciaba el Viernes de Dolores con velación y monumento en el templo de la Merced. Se acostumbraba durante la semana hacer representaciones de la Pasión de Nuestro Señor y sacar procesiones. El Domingo de Resurrección todo terminaba con gran alegría por la renovación de la fe por el Cristo Renacido.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 20. 15 de mayo de 1897. "Estudios sobre el fausto de Goethe-V Fausto el Filósofo", páginas 277, 278 y 279.

La filosofía de Fausto es sumamente original porque él no tiene dudas ni temores. No le asusta nada ni cree en nada. Se burla del Nuevo Testamento y comete mil y una acciones singulares que terminan con su suicidio al sentirse loco.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. I. No. 21. 10 de junio de 1897. "La Imprenta en Guatemala", páginas 291, 292, 293, 294 y 295.

Gutemberg inventó la imprenta en 1436. Faust y Schaefer la perfeccionaron. Ciento veintisiete años después, en 1663, fue impreso el primer libro en Guatemala. Se trataba de un tratado teológico en 728 páginas.

Hubo dos imprentas muy buenas en el país: la del convento de franciscanos y la de don Joaquín Arévalo, fundada en 1750. Se conservan aún libros que salieron de esas prensas.

El 10. de noviembre de 1729 se comenzó a publicar "La Gaceta de Guatemala", que parecía un calendario de fiestas y asuntos

sacros. El 24 de julio de 1820 fue publicado el primer número de "El Editor Constitucional", de don Pedro Molina. Pronto apareció "El Amigo de la Patria", de don José Cecilio del Valle.

--REVISTA LA ILUSTRACION GUATEMALTECA. Vol. 1. No. 22. 15 de junio de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe-VI Mefistófeles", páginas 307, 308 y 309.

Satanás es el personaje más detestado de todos los tiempos. Ante él o su sola mención las personas se horrorizan.

Asimismo es fascinante. El lo sabe todo y se adentra en cuanto secreto exista sobre la faz de la tierra. Tiene la virtud de disfrazarse de lo que quisiera. Subyuga las voluntades de los hombres, como lo hizo con Fausto.

Se cree que Fausto está basado en el filósofo de Ferney, Francisco Marie de Arouet.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 30. 15 de octubre de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe-VII La Tentación de Fausto", páginas 71, 72, 73, 74 y 75.

Goethe no es tan original en cuanto a su obra como parece. Se basó en el poema de Job, hombre piadoso a quien Dios le envió todo tipo de pruebas duras y que él supo vencer.

Fausto accede a vender su alma al diablo y hace con él un pacto que firma con su sangre.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 31. 10 de noviembre de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe- VIII ¿Existió Verdaderamente el Doctor Fausto?", páginas 86, 87 y 88.

Se cree que Goethe basó su Fausto en el Dr. Johan Faust, nacido en Wattenberg en el siglo XVI. Se doctoró en Cracovia y se especializó en alquimia y magia. Era perito en matemáticas, medicina y teología. Mezcla de sabio y charlatán, provenía de una familia de aventureros.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 32. 15 de noviembre de 1897. "Estudios sobre el Fausto de Goethe -IX La Otra Vida", páginas 100, 101 y 102.

Comparación entre el protagonista del poema de Goethe y Hamlet, de Shakespeare.

Fausto tiene más edad, experiencia y sabiduría que el príncipe danés; todo lo tiene previsto, hasta el veneno con que a la postre se suicida. Nunca duda. Hamlet, por el contrario, está lleno de preguntas, teme a la muerte y cree en la inmortalidad.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 36. 15 de febrero de 1898. "La Lirica Guatemaltaca de Duelo -Juan Fermín Aycinena y Ramón Uriarte", páginas 155, 156, 157 y 158.

El 23 de diciembre de 1897 falleció en El Salvador, víctima de una afección hepática, el poeta don Ramón Uriarte. Se le recuerda por la colección que intituló La Galería Poética. Fue dueño de los periódicos "El Republicano", "El Correo del Comercio" y "La Bandera Nacional".

En la misma fecha del fallecimiento de Uriarte fue atacado por un ladrón en su casa el Licenciado Juan Fermín Aycinena. Golpeado y herido, falleció a causa del asalto el 11 de enero de 1898. Aycinena fue diputado y notable escritor. Colaboró en varios diarios del país y será llorado copiosamente por aquellos que tuvieron la suerte de leer sus escritos y cultivar su amistad.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 37. 10 de marzo de 1898. "Domingo Estrada", páginas 182, 183, 184, 185 y 186.

El Dr. Salazar hace un esbozo biográfico de su querido amigo el licenciado Domingo Estrada, quien actualmente vive en París. Genial prosista, costumbrista, poeta y traductor, Estrada es reconocido como uno de los ingenios más notables de Guatemala y se anuncia que LA ILUSTRACION DEL PACIFICO engalanará sus páginas en lo sucesivo con artículos firmados por su brillante pluma.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 38. 15 de marzo de 1898. "El Trovador Cabestaing y sus Amores con Margarita de Rousillon", páginas 197, 198, 199 y 200.

Francisco de Cabestaing, culto noble provenzal, se enamoró de Margarita de Rousillon, quien le correspondía en sus deseos. Para estar cerca de ella, el joven pidió trabajo como paje en el castillo del marido de Margarita, Raimundo de Rousillon.

Raimundo rápidamente se percató de lo que sucedió en su hogar y emboscó en una oportunidad a Cabestaing. Le preguntó que a quién requería en amores y él le respondió que a Inés de Tarrascón, hermana de Margarita. Rousillon no le creyó y procedió a matarlo. Luego sacó el corazón del pecho del cadáver.

De vuelta a casa, Raimundo hizo cocinar la viscera y fue servida a Margarita. Rousillon le confesó lo que acababa de comer y ella dijo que había ingerido lo que siempre le perteneció. Furioso, Raimundo intentó hierla con la espada pero la joven cayó por una ventana y murió instantáneamente.

--REVISTA LA ILUSTRACION DEL PACIFICO. Año II. No. 39. 10. de abril de 1898. "Tomás Mur y sus Obras", páginas 209, 210, 211, 212 y 213.

Tomás Mur, nacido en Zaragoza, España, el 20 de enero de 1855, es poeta, pintor, escultor, dramaturgo, periodista y arquitecto. Guatemala ha tenido la suerte de ser su hogar desde ya hace varios años. Debido a la experiencia que Mur adquirió al crear monumentos en Génova, Madrid, Barcelona y Nueva York, el gobierno le encomendó hacer el monumento a Cristóbal Colón, en el cual aparece éste sobre un enorme globo terráqueo de bronce. También es autor de la estatua de Fray Bartolomé de las Casas que está frente al Colegio de Indígenas.

Ha descollado Mur como dramaturgo y prueba de ello es su comedia El Ufa del Desposorio. También ha escrito crítica de arte para la prensa nacional bajo el pseudónimo de Justo Abarca.

Como pintor, sobresalen sus retratos del Obispo Marroquín y del Capitán Crespo Suárez, ambos cuadros con clara influencia de Durero y Madrazo.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie 1. No. 15. 20 de abril de 1899. "Ramón Verea", página 1.

El conocido escritor Ramón Verea falleció en Buenos Aires en febrero. Pasó su vida luchando por la emancipación del pensamiento de las ligas teológicas.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie I. No. 17. 22 de abril de 1899. "Prólogo del Dr. Ramón A. Salazar a la Obra Inédita LECCIONES DE HISTORIA GENERAL DE GUATEMALA, escrita por don Rafael Aguirre Cinta", página 1.

Reproducción del prólogo del Dr. Salazar a la obra sobre historia de Guatemala escrita por don Rafael Aguirre Cinta.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie I. No. 18. 24 de abril de 1899. "Prólogo del Dr. Ramón A. Salazar a la Obra Inédita LECCIONES DE HISTORIA GENERAL DE GUATEMALA, escrita por don Rafael Aguirre Cinta", página 1.

Reproducción del prólogo del Dr. Salazar a la obra sobre historia de Guatemala escrita por don Rafael Aguirre Cinta.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie I. No. 19. 25 de abril de 1899. "Prólogo del Dr. Ramón A. Salazar a la Obra Inédita LECCIONES DE HISTORIA GENERAL DE GUATEMALA, escrita por don Rafael Aguirre Cinta", página 1.

Reproducción del prólogo del Dr. Salazar a la obra sobre historia de Guatemala escrita por don Rafael Aguirre Cinta.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie I. No. 29. 6 de mayo de 1899. "Bellezas Centro-Americanas", página 1.

El Dr. Salazar se refiere a un collage fotográfico hecho por el señor Valdeavellano en el cual ha puesto sin fin de retratos de jóvenes guatemaltecas.

--EL PORVENIR DE GUATEMALA. Año I. Serie I. No. 72. 30 de junio de 1899. "Un Episodio del 30 de Junio de 1871", página 1.

El día de la entrada de la Reforma Liberal a la ciudad, el pueblo salió a vitorear a Barrios y García Granados a las calles. La entrada fue apoteósica. De repente un joven de la multitud lanzó un grito de muerte. Fue la hora del perdón. Aunque con ese clamor se había hecho un silencio sepulcral, el pueblo volvió a vitorear y García Granados fingió no haber escuchado al joven.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5962. 24 de enero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

El Dr. Salazar recuerda a su querido amigo Domingo Estrada, quien falleció en París. Anuncia Salazar que con el fin de que se comprenda a su amigo publicará, en lo sucesivo, una selección de cartas que aquél le enviara desde la Ciudad Luz.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5963. 25 de enero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Durante su estancia en París, Estrada tuvo el dolor de enterarse de la muerte de sus seres queridos: su madre, su hermana María y su hermano Arcadio.

Arcadio fue siempre fiel a su hermano y murió célibe, heredándole a él su fortuna. Hay razones para creer que Arcadio se sacrificó por Domingo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5966. 29 de enero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Reproducción de una carta enviada por Estrada a su amigo el Licenciado Rafael Montúfar. En ella le cuenta cómo es su vida en París: vive en la Avenida de la Grande Armée, va los domingos de paseo a Neuilly y tiene una espléndida cocinera.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5967. 30 de enero de 1902. "Domingo Estrada Intimo" página 1.

En una carta que reproduce el Dr. Salazar, Estrada deja entrever que la vida en París no le satisface. Se siente solo y desesperado y anhela mucho volver a su madre patria. Sobre todo ha ocurrido que le acaban de avisar de la muerte de su progenitora, lo cual lo sume en profunda depresión.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5968. 31 de enero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Reproducción de la carta de pésame que Estrada enviara a Salazar con motivo de la muerte de su padre.

También se reproduce una misiva de agradecimiento a otra que enviara Francisco Castañeda a Estrada con motivo del fallecimiento de su hermano Arcadio.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5971. 4 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Reproduce Salazar una carta que Estrada escribiera a su amiga Adela García Granados con ocasión de la muerte de la madre de ésta. Además incluye trozos de otra misiva de pésame que Estrada envió a Rafael Montúfar en ocasión de la muerte de su hermano Manuel.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5976. 12 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Reproduce Salazar una carta que Estrada envió con motivo del fallecimiento de su amigo el Doctor Don Lorenzo Montúfar. En esta misiva Estrada deja ver la depresión que le acosa por la mala noticia de la muerte del galeno.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5977. 13 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Reproducción de una carta en la cual Estrada cuenta de un viaje que realizó por la Península Ibérica. Relata las bellezas que vio: la Catedral de Toledo, la Gualda, la Alhambra, etc. También cuenta sobre un viaje que hizo a Londres, donde fue presentado a la Reina.

Estrada tenía dos hijos que lo visitaban en París durante las vacaciones escolares. Estas visitas hacían feliz al poeta y le hacían olvidar el "spléen" en que vivía.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5978. 14 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Estrada, joven, ardiente, poeta y apasionado, buscaba el amor en París. Amante suya fue la Condesa Guiccioli y al dejarla quedó el poeta sumamente abatido. Para procurar darle solaz a su corazón emprendió un viaje a Trouville.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLII. No. 5979. 15 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Mario y Haroldo, hijos de Domingo Estrada, fueron llevados definitivamente a París en 1897. Allí estudiaron y actualmente terminan sus carreras, uno en Bélgica y el otro en Inglaterra.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5980. 17 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

En 1899 Domingo Estrada llevó a sus hijos a Bélgica con el objeto de que prosiguieran allí sus estudios. De vuelta a París se sintió triste y desconsolado. No tenía a dónde ir ni a quién recurrir. Consideraba a sus hijos no como tales sino como dos compañeros. Su ideal fue siempre procurarles lo mejor.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5981. 18 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Estrada se mantenía en París con el dinero que obtenía del alquiler de dos casas que había heredado de una tía. Además, se desempeñaba como secretario del Consulado General de Guatemala en aquella ciudad.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5984. 21 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Estrada enfermó en París y un amigo lo llevó a donde el médico. Lo único que logró fue el galeno fue envenenar al poeta. Otros médicos le diagnosticaron reumatismo y neurosis, pero en realidad padecía de una tisis galopante.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5985. 22 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Ya enterado de la tisis que padecía, Estrada dispuso viajar a las Antillas para intentar recuperar la salud. Quiso volver a Guatemala y creyó que una temporada en Escuintla le restablecería totalmente.

Domingo Estrada falleció en París el 10 de octubre de 1901.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5986. 26 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

El Señor Mencos escribió un artículo periodístico en el cual manifiesta que Domingo Estrada se hacía llamar liberal pero que sus acciones no apoyaban esto. Salazar defiende la postura de su amigo frente a las acusaciones de Mencos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5987. 27 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo", página 1.

Salazar hace patente su amistad eterna y su cariño por Domingo Estrada y manifiesta que guardará recuerdos de su amistad mientras viva.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIII. No. 5988. 28 de febrero de 1902. "Domingo Estrada Intimo" página 1.

Reproducción del soneto "A Domingo Estrada" que escribió el señor Mencos. El Dr. Salazar pregunta por qué se ha enañado el anterior contra el recuerdo del poeta, ya que su composición denota que alguna vez le tuvo cierta medida de afecto.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLIV. No. 6001. 12 de marzo de 1902. "Mons Parturians", página 1.

En el camino que va de la capital a Amatitlán puede verse una elevación del terreno. Quienes habitan en los alrededores han dicho que esa elevación es una "cerca". Del otro lado del lago hay un cerro barbudo, poblado de encinos. El cerro y la cerca son pareja. Se han contemplado a través de los siglos y tienen la esperanza de alguna vez poder fundirse en un abrazo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6356. 9 de junio de 1903. página 1.

El Dr. Salazar saluda a los lectores del Diario de Centro América y comunica que desde este día asume la dirección del periódico. Dice que pretende infundir nueva vida y nuevos bríos al diario y revestirlo de ropajes sobrios.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6358. 12 de junio de 1903. "Trajes que Usaban las Damas Guatemaltecas a Principios del Siglo XIX (Páginas de un Libro Inédito), página 1.

Un individuo llamado Sicimundo escribió en "La Gaceta de Guatemala", en 1803, una serie de artículos sobre los progresos de Yucatán. En uno de dichos artículos una señora critica la moda guatemalteca y llama anticuadas a las damas.

En respuesta al artículo, una costurera guatemalteca deja el bastidor y toma la pluma para rebatir la opinión. Lo propio hace una provinciana, que deja el ordeño de sus vacas para defender a sus compatriotas por medio de sus cuartillas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6359. 13 de junio de 1903. "El Ideal de una Esposa Guatemalteca hace un Siglo (Páginas de un Libro Inédito)", página 1.

En el siglo XVIII un individuo, autodenominándose "el pretendiente Colmillos", publica un aviso en "La Gaceta de Guatemala" ofreciéndose para esposo. El, dice, es español, ciudadano del mundo, no rico, de mediana edad, ni gallardo ni ridículo. Desea una esposa bien nacida, de 18 a 25 años, ni bella ni diosa, de buena alma, sin gueguecho, ni tonta ni bachillera y sin madre esclavizante del esposo. Quien llenare los requisitos debía responder al buzón del diario.

La única respuesta que obtiene Colmillos es la carta de un español casado con guatemalteca, quien le aconseja olvidar su linaje y adoptar las usanzas chapinas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6360. 15 de junio de 1903. "El Periodismo Guatemalteco en sus Albores", página 1.

Simón Bergaño y Villegas fue poeta lírico, periodista y fabulista. Usó, en el quehacer periodístico, el anagrama "Bañoer de Sagellin". Fue redactor de "La Gaceta de Guatemala" de 1864 a 1867.

Bergaño fue lector infatigable, dominó el francés e hizo ingeniosos epigramas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6361. 16 de junio de 1903. "El Periodismo Guatemalteco en sus Albores", página 1.

El Dr. Salazar presenta algunas letrillas y epigramas de Bergaño. También incluye extractos del artículo "Delirios Patrióticos", en el cual Bergaño pinta al país, a los indios dominados por los españoles, el cultivo del maíz y el cacao y aconseja la formación de una Sociedad de Agricultura.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6362. 17 de junio de 1903. "El Periodismo Guatemalteco en sus Albores-Simón Bergaño y Villegas", página 1.

Bergaño escribió dos artículos con el título "Industria", en los cuales habla sobre la sobrepoblación y las consecuentes pobreza y vagancia. Aconseja poblar los latifundios con

vagabundos y miserables. También aboga por la educación en español y no en latín y critica a los clérigos y sus clichés.

Salazar reproduce, asimismo, la anacreónica "De Mi Filosofía", de Bergaño.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6363. 18 de junio de 1903. "Pasquines Heréticos y Blasfemos", página 1.

El día 24 de julio de 1817 comenzaron a aparecer pasquines blasfemos en las casas y lugares más insospechados. Estaban escritos en pésima prosa, repugnante e idiota y sin chispa de ingenio. Algunos eran menos malos. Esto duró hasta el mes de diciembre del mismo año.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6364. 19 de junio de 1903. "Pasquines Heréticos y Blasfemos", página 1.

Consternado por los pasquines y creyéndolos parte de una conspiración en su contra, el presidente Bustamante ordenó la captura del o los responsables.

Un individuo llamado Francisco Arévalo dijo haber encontrado una carta lacrada, la cual entregó al Arzobispo. La misiva en cuestión era una confesión del autor de los pasquines, quien se llamaba a sí mismo "indigno hijo de la Iglesia Católica". Luego se descubrió que el mismo Arévalo había escrito la carta y, por supuesto, los pasquines.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6368. 25 de junio de 1903. "Entre Oidores de la Real Audiencia", página 1.

La oidora doña Manuela de Talavera denunció el 24 de mayo de 1816 ante el Santo Oficio a Juan Gualberto González Bravo, también oidor. Lo acusaba de haber arrancado del cuello de las dos hijas de la oidora los escapularias y de haberlas llamado "beatas".

El día 15 de junio del mismo año el presbítero don Tomás Martínez acusó a González Bravo de haber criticado la prohibición de libros. A las acusaciones anteriores se sumó la del oidor don Joaquín Campuzano, quien dijo haber oído a González Bravo expresarse en malos términos del Sumo Pontífice.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXIX. No. 6369. 26 de junio de 1903. "Entre Oidores de la Real Audiencia", página 1.

El Arzobispo don Ramón Casaus dijo haber oído a González Bravo celebrar los chistes del Diccionario Burlesco de Callando.

Al partir González a Madrid por cuestiones de trabajo, dejó en poder del oidor don Luis de Aguirre algunos libros prohibidos que circularon entre curas que se decían con licencia para leerlos.

José Cecilio del Valle añadió que González Bravo abogaba por la libertad de las colonias españolas. La Inquisición nunca lo procesó.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXX. No. 6371. 10. de julio de 1903. "Los Libre Pensadores-Don Miguel Batres-Corregidor de Chiquimula y Zacapa", página 1.

Don Miguel Batres, hermano del cura de la parroquia de San Sebastián, don Juan José Batres, partió a España a estudiar en 1793. Allí permaneció por espacio de 9 años, visitando también Francia e Italia. Volvió a la patria muy diferente, afrancesado, murmurador e irónico.

En 1805 obtuvo el Corregimiento de Chiquimula, pero hablaba mal de la iglesia y le apodaron "el predicador celoso del diablo". No fue denunciado al Santo Oficio por su parentesco con el cura.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXX. No. 6372. 2 de julio de 1903. "Los Libre Pensadores- Don Miguel Batres- Corregidor de Chiquimula y Zacapa", página 1.

El 22 de abril de 1805 se presentó ante el Santo Oficio el presbítero Pedro de Cerdón a acusar formalmente a Batres. Dijo que éste opinaba que el matrimonio debía ser modernizado, que los griegos eran más prudentes que los latinos, que el ver a las mujeres no debía ser prohibido y que despreciaba a los santos. Añadió que Batres leía a Bruto y a Voltaire. El acusado no fue procesado.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXX. No. 6376. 7 de julio de 1903. "Los Libre Pensadores- Don Manuel Palacio Reyes", página 1.

El español don Juan de Espinoza se presentó ante el Santo Oficio a acusar a su cuñado don Manuel Palacio Reyes porque leía libros prohibidos, escribía poesía y opinaba que en vez de quemar libros se debía hacer lo mismo con los fanáticos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXX. No. 6377. 8 de julio de 1903. "Los Libre Pensadores- Don Manuel Palacio Reyes", página 1.

Palacio Reyes fue notable e incomprometido. Hijo de conservadores, viajó a La Habana, de donde trajo libros franceses cuya ideología intentó propagar a su vuelta.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXX. No. 6395. 31 de julio de 1903. "Valioso Obsequio", página 1.

El Dr. Salazar agradece el obsequio de una obra de Juan Gualberto González Bravo, a quien mencionara en artículos del 25 y 26 de junio pasado.

González fue traductor y preceptista exacto y preciso. Cultivó la lírica y escribió la historia social de Guatemala. Parece que una oda elegíaca que escribió para el canónigo José María Castilla y un ensayo de poesía humorística suyos inspiraron a José Batres Montúfar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6411. 22 de agosto de 1903. "La fertilidad del Suelo (de Guatemala Ilustrada)", página 1.

Guatemala se divide en la vertiente del Pacífico y en la del Atlántico. Hay también mesetas pobladas de indígenas.

Sobre la vertiente del Pacífico están las zonas de caña y de ganado, indigo, cacao, vainilla y hule. Sobre el Atlántico, especialmente en la Verapuz y el Petén, hay sierras montañosas, sabanas y bosques con humus. También hay café.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6414. 26 de agosto de 1903. "Sport-Dedicado al Cross Country Club", página 1.

Se proyecta establecer un instituto gimnástico en Guatemala. Salazar recuerda que en el país se ha cultivado el deporte desde la conquista, cuando los españoles importaron las corridas de toros. Se estilaban también los juegos para nobles, las cañas y las alcancías.

Los indígenas siempre han hecho bailes como el tocontín, el chichim-quillo y el tabanic.

Al llegar la Reforma cambiaron los gustos y se estila jugar al marro ("tenta"), bolos y gimnasia.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6415. 27 de agosto de 1903. "Sport-Dedicado al Cross Country Club", página 1.

En Guatemala urge crear diversiones para abolir la enfermedad del alcoholismo. Antes existía la Sociedad de Artesanos, pero fue clausurada al dilapidarse una fuerte suma que el presidente les había donado.

Don Ramón propone la promoción del juego de pelota y las sociedades orfeónicas que inciten a los jóvenes a cantar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6417. 29 de agosto de 1903. "Sport-Dedicado al Cross Country Club", página 1.

El capitalino es de temperamento particular mientras que el del oriente del país es alto, robusto y musculoso. Todos necesitan ejercicios calisténicos, por lo que se felicita al Señor Williams por la creación de su sports club.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6419. 10. de septiembre de 1903. "No Más Chapulines", página 1.

En Arabia se tiene la creencia de que el chapulín es de buena suerte y que cuando estas criaturas desaparezcan a la raza humana le sucederá lo propio. Creen que los chapulines fueron hechos con el limo que sobró de la creación del hombre.

En Arabia los chapulines constituyen un plato muy apreciado, ya sean hervidos, asados o en cuscús, sin patas, alas ni cabeza. A veces se les seca al sol, se pulverizan y se agregan a la leche. Lo malo es que se les acusa de transmitir la lepra, por lo que consumirlos es sumamente peligroso.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6420. 2 de septiembre de 1903. "No Más Chapulines", página 1.

Se ha descubierto que a la langosta o chapulín lo ataca un hongo que lo diezma. Se experimentó infectar al animal con el hongo y se obtuvieron muy buenos resultados.

El procedimiento para hacer crecer el hongo y con él infectar a la plaga está a la disposición en un folleto que se puede solicitar en la Embajada Norteamericana.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6422. 4 de septiembre de 1903. "El Bosque (de Guatemala Ilustrada y Pintoresca)", página 1.

El suelo guatemalteco se divide en playa y bosque. En las riberas se puede observar los mangles, que parecen árboles al revés. Si nos introducimos hacia la costa, veremos cañas y bambúes. En la montaña crece gran variedad de árboles frutales y florales que albergan muchos animales. El bosque presenta siempre bellas escenas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6423. 5 de septiembre de 1903. "La Tierra Templada (de Guatemala Ilustrada y Pintoresca)", página 1.

La tierra templada se inicia a 600 metros sobre el nivel del

mar y alcanza los 1,500 metros. Aquí hay grandes sabanas y arbustos altos. La atraviesa el Ferrocarril del Norte. El clima es fresco, hay colinas, sierras, filones y maizales.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6424. 7 de septiembre de 1903. "Las Mesetas de la Cordillera", página 1.

En 1840 el arqueólogo norteamericano John L. Stevens viajó al valle de la Ermita y se expresó de él en términos halagadores. Dijo que al escalar la meseta para apreciar el valle desde lo alto encontró lindos árboles como el liquidámbar y el de cera mirífica, así como helechos arborescentes y flores.

En el Valle de Guatemala no hay muchos árboles pero se han traído de fuera. Cien mil nogales fueron sembrados en el Parque de la Reforma. También se ha traído eucaliptos, pacayales, palmas, mirtos, laureles, izoles, etc.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6425. 9 de septiembre de 1903. "Los Altos- La Tierra Fria", página 1.

Los Altos están a 2,200 metros sobre el nivel del mar. Comprende los departamentos de Totonicapán, Quezaltenango, San Marcos, Huehuetenango, Sololá, Quiché y Chimaltenango. Es la zona más poblada y sana del país.

Aquí abundan los alisos, robles, cipreses, álamos, nogales, cerezos y duraznos. Parece que siempre hubiera primavera. Hay muchas flores y se cultivan los cereales, tubérculos y arbustos vacíneos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6426. 10 de septiembre de 1903. "La Sierra Madre (Cuadro de Mr. Stephenson) (Traducción del Inglés, de R.A. Salazar)", página 1.

En una cumbre a 12 millas de Huehuetenango pasó la noche la expedición. A la mañana siguiente iniciaron el descenso a través de peñascos, tierras de cultivo y potreros. Al mediodía llegaron a la aldea de Todos Santos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6427. 11 de septiembre de 1903. "La Población de Guatemala", página 1.

El censo de 1893 muestra un total de 1,364,678 habitantes empadronados en la República, de los cuales 882,773 son indígenas. En Huehuetenango 82% de los habitantes pertenece a este grupo étnico, mientras que en Santa Rosa sólo hay 21% de ellos.

La población del país se compone de indios, mestizos, ladinos, mulatos (hijos de europeos y negros), zambos (hijos de negros e indios) y otro grupo, sin nombre aún, hijos de ladinos y chinos. Hay negros bizales esclavos que fueron importados por los dominicos.

El indio sobrevive a la conquista del siglo XVI y descende de la raza maya quiché. Es pobre, delgado, vive en tribus, tiene el pelo liso y es lampiño. Por lo general el indio que se ha acercado a la civilización es vicioso, haragán, altanero y penderciario. El que vive en su pueblo es laborioso, siembra y conserva su traje y sus ceremonias puras y virtuosas. Su único defecto es el abuso de la chicha de jocote, que lo diezma. El indio es invaluable para la agricultura y la construcción de ferrocarriles. No soporta el clima caliente, por lo que es necesario importar negros y caribes para trabajar esa zona. Si se desempeña bien en la bocacosta y tierra fría.

Cuenta un viajero francés que, a su paso por Guatemala en el siglo XIX, no vio un solo indio en su sano juicio.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6428. 12 de septiembre de 1903. "La Población de Guatemala", página 1.

El indio es también mecánico e industrial. Fabrica muebles de madera, brichos y vajillas de barro. Aunque no tiene sentido del arte como el mestizo, alguno que otro ha destacado como escultor.

Cuando es azotado, el indígena almacena odio que luego espera vertir en venganza contra el temido blanco.

El ladino es el indio sin traje que habla español. No tiene sangre española y puede ser bueno o mal elemento según la mano que lo dirija. Carrera usó los ladinos como instrumentos de reacción.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6429. 14 de septiembre de 1903. "La Población de Guatemala", página 1.

El mestizo es la mezcla de indio con español. Durante la Colonia fue llamado Criollo. Es la clase directiva del país y de su seno ha salido la mayoría de presidentes de Guatemala. El mestizo tiene grandes defectos y grandes cualidades.

En el país se habla castellano y entre el vulgo se entremezcla con arcaísmos (e.g. "ansina", "truje", "vos", etc.) y palabras mayas y aztecas. Los indígenas hablan Mam, Chol, Xinca, Ixil, Mopan, Pupuca, Aguacateca, Quiché, Pokomón [sic], Uspanteca, Tzutuhil [sic], Chortí, Poconchí [sic], Cakchiquel, Alaguilac, Quie Kchi [sic], Pipil, Maya y Carib.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6434. 21 de septiembre de 1903. "Nuestros Puertos del Norte-Livingston", página 1.

A diez metros sobre el nivel del mar, a 309 millas de la capital y en la boca del Rio Dulce, está Livingston. En 1802 fue declarado puerto libre.

Cuenta Livingston con 2,285 habitantes, la mayor parte caribes y también americanos, franceses e italianos que se dedican al comercio.

Existen dos clases de caribes: los negros y los amarillos, estos últimos con el cabello lanudo terminado en púas. Hablan un galimatías mezcla de palabras en inglés, francés y español. Habitan barracones contruidos de adobe y palma.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6437. 24 de septiembre de 1903. "Nuestros Puertos del Norte-Santo Tomás", página 1.

Santo Tomás está situado en el extremo sur de la bahía de Amatique, en el golfo de Santo Tomás.

En 1843 se estableció aquí una colonia belga, que fue diezmada por una peste un año después. Los sobrevivientes volvieron a su país o emigraron a la capital. Hoy Santo Tomás no tiene importancia alguna por su mal clima y pésimo camino.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6438. 25 de septiembre de 1903. "Nuestros Puertos del Norte-Puerto de Izabal", página 1.

En 1504 Francisco Navarro, en misión geográfica, descubrió la Bahía de Amatique y le dio el nombre de Santo Tomás. Fundó allí un puerto que luego fue trasladado al Castillo de San Felipe y posteriormente a las riberas del lago de Izabal.

Izabal, puerto, está situado en las laderas de la Sierra de las Minas y las Montañas del Mico. Tiene calles anchas, casas de buen aspecto, cárcel y cuartel.

A Izabal llegan solamente goletas de poco calado, tiene 200 habitantes y está a 10 leguas del Atlántico.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6443. 10. de octubre de 1903. "El Alumbrado por Alcohol-En la Próxima Exhibición de las Fiestas de Minerva", página 1.

La Exhibición Agrícola de las Fiestas de Minerva será

alumbrada con alcohol. Los aparatos serán instalados por el señor Frany Gross.

La iluminación con alcohol es sumamente económica y se debe considerar para instalarla permanentemente. El actual alumbrado Siemens es caro y falla constantemente.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6444. 2 de octubre de 1903. "En la Tumba de Rousseau-La Verdad sobre la Muerte de Juan Jacobo-Emmenonville-Paisaje Maravilloso-Las Leyendas-Una Palabra de Bonaparte sobre Rousseau", página 1.

El 30 de agosto se hizo una peregrinación a la tumba de Rousseau en Ginebra para rendirle homenaje.

Rousseau gustaba del campo y las hierbas. Se casó con Teresa Levasseur, mujer vulgar, arisca e ignorante a quien descubrió infraganti con su amante en casa de unos amigos en Emmenonville el 2 de julio de 1778.

Murió el filósofo en esa fecha luego de tomarse una taza de café. Se cree que él mismo añadió un veneno a la bebida debido a la escena que había presenciado.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6445. 3 de octubre de 1903. "En la Tumba de Rousseau", página 1.

Algunos dicen que Rousseau murió víctima de una apoplejía cancerosa; otros opinan que él mismo se disparó y otros que Teresa lo mató de un golpe en la cabeza y que luego se fue a vivir con su amante a Plessis-Belleville. Ella murió 20 años después ignorando la gloria de su esposo.

Napoleón I opinó que hubiera sido mejor para Francia el que Rousseau no hubiera nacido, a lo que un periodista chusco respondió que si hubiera sido mejor para Francia que Napoleón no hubiese nunca existido.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6451. 10 de octubre de 1903. "Folklore Guatemalteco", página 1.

Felipe Barahona, metrificador, existió a principios del siglo XIX. Compuso villancicos místico-religiosos, entre los cuales se cuenta el "Entreteneimiento en Honor de la Guida a Ejicto [sic]".

Barahona vestía siempre pantalón rajado, capa café, sombrero de ala ancha y un escapulario de la orden del Carmen, de la cual era Tercero. Tuvo dos hermanas monjas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6468. 2 de noviembre de 1903. "¡Ay, Madre Mía!", página 1.

El Dr. Salazar recuerda el triste día en que, de vuelta a su casa de un viaje, le comunicaron el deceso de su señora madre.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6472. 6 de noviembre de 1903. "La Fiesta del Domingo", página 1.

Comunica el Dr. Salazar la kermesse que se llevará a cabo el domingo 8 de noviembre para recaudar fondos para casas de beneficencia. Señoras y señoritas venderán comida y artículos diversos y habrá carreras de caballos, gimnasia y foot-ball organizados por el Cross Country Club.

La Escuela Politécnica organizará maniobras militares para la entretención del público presente.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6507. 19 de diciembre de 1903. "Crónica Científica", página 1.

El 31 de octubre de 1903 se suspendió el servicio telegráfico en varias ciudades francesas y en Estados Unidos, España, Portugal, Argelia y Túnez, debido al campo magnético que ocasionó una aurora boreal.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6508. 19 de diciembre de 1903. "Revista de Europa y América-Las Enfermedades del Emperador de Alemania y el Sultán de Turquía-Una Entrevista con Pío X", página 1.

Don Ramón anuncia que en lo sucesivo escribirá bajo el título de "Revista de Europa y América".

Guillermo II de Alemania fue operado de un pólipo en la garganta, noticia que cayó como rayo porque su padre, el Emperador Federico, murió de cáncer en esa misma región del cuerpo. Se teme por la vida de Guillermo dado que ese mal es de carácter hereditario.

A Pío X no le gustan las genuflexiones ni que le besen las sandalias. Asegura que seguirá el pontificado en la línea de su antecesor.

Se lamenta hace algunos días la muerte del erudito profesor Mommsen, gran conocedor de la historia clásica romana.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6509. 22 de diciembre de 1903. "Nuevas Corrientes-Estado Actual de la Europa-Visitas Regias-Etente Cordiale-El Arbitraje-Los Pueblos y Los Parlamentos", página 1.

Los tres años de vida que lleva el siglo se han visto convulsionados por las guerras prusianas y la libertad está cada vez más lejana.

Paris está siendo engalanado para recibir la visita de los reyes de Inglaterra, Italia y otros países menores. Hay grandes y vistosas iluminaciones y las calles están siendo remozadas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6511. 24 de diciembre de 1903. "La Noche Buena-El Arte de fabricar Pastores-La Naturaleza Puesta a Contribución para Alegria más la fiesta del Hogar", página 1.

El Dr. Salazar recuerda las Noche Buenas cuando era niño; los olores de hoja de pacaya, pino, manzanilla, naranjas, limas, huiscocyles y pie de gallo; la comida con pavo, buñuelos y tamales.

Hacer el nacimiento no es nada fácil. Se requiere de tiempo y dinero. Una verdadera artista del nacimiento fue la señorita María Monge, que cada año sorprendía con una nueva fantasía.

La fabricación de pastores ha venido a menos desde la desaparición de los escultores José María Ramírez y N. Estrada.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6513. 9 de enero de 1904. "Entre Poetas y Niñas", página 1.

Crónica social del décimo tercer cumpleaños de la señorita Luz Méndez, hija muy querida de una apreciada pareja guatemalteca. Hubo una celebración a la que asistieron personajes de la talla de don Valero Pujol y José Joaquín Palma, quien declamó una poesía que hizo para Luz.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6515. 14 de enero de 1904. "Crónica Científica", página 1.

Los esposos Curie se hicieron acreedores al Premio Nobel de Química y los correspondientes 50,000 francos que se entregan además del honor de ser depositarios de la presea.

La anterior distinción le fue hecha a la pareja por el importante descubrimiento del radio, que ha venido a hacer una nueva muesca en la tabla de elementos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6518. 15 de enero de 1904. "Crónica Científica", página 1.

Los rayos X o de Roentgen permiten fotografiar el interior del cuerpo. Son rayos que parecen una especie de electricidad en el vacío que despiden una luz especial.

Monsieur Henri Becquerel descubrió que el Urano despiden rayos oscuros que penetran. Se les llama Rayos de Urano o de Roentgen.

En 1898 los esposos Pierre y Marie Curie descubrieron el metaloide radio dentro del "pechblenda". Un gramo de radio alcanza el astronómico precio de quince mil francos.

El radio quema la piel aunque sea a distancia e ilumina grandemente. Se asegura que un poco de bromuro de radio es capaz de matar los gérmenes del cáncer y de la tisis.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6519. 18 de enero de 1904. "Excursión Científica al Norte", página 1.

El Dr. Sixto Padilla recién ha vuelto de una excursión científica que emprendió hace 4 meses por encargo del gobierno. La excursión lo llevó a las Verapaces y el Petén, en donde se adentró en las montañas guiado por indios y aconsejado por curanderos. Aquí recolectó plantas y raíces medicinales.

En estos días el Dr. Padilla está llevando a cabo un estudio histórico sobre las plantas medicinales en Guatemala.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6520. 20 de enero de 1904. "Notas Europeas", página 1.

En Europa están desapareciendo parques y jardines debido al auge de construcciones. En el siglo pasado París perdió dos tercios de sus jardines y de importancia sólo restan el de Luxemburgo, el de las Tullerías, el de Plantas, los Campos Eliseos, el Campo de Marte, la explanada de los Inválidos, Trocadero, Montsouris y las Buttes Chaumont.

En Londres quedan varios "squares" y los parques de Hyde, Regent y Victoria.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6521. 21 de enero de 1904. "Notas Europeas", página 1.

El librero más célebre de París es Flammarion, a quien las casi 200 editoriales del país envían diariamente sus productos. Esto ha contribuido a convertir a Flammarion en el más próspero en su oficio.

Además de las mencionadas editoriales, los periódicos franceses imprimen sus folletines en forma de libro, lo cual viene a engrosar también las estanterías de Flammarion, quien manifiesta que sus clientes solicitan más los libros de Prince Luoy, Anatole France, Guy de Maupassant y los clásicos Petronio y Apuleyo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6522. 22 de enero de 1904. "Notas Europeas", página 1.

El Sacro Colegio desea canonizar a Juana de Arco, la doncella de Orleans. El Dr. Salazar opina que ella no merece ser puesta en altares, puesto que fue guerrera y debe ser recordada como tal.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6523. 23 de enero de 1904. "Notas Europeas", página 1.

La princesa Matilde Bonaparte murió el 2 de enero de este año víctima de terrible mal. No fue ella mujer vulgar; al contrario, fue sumamente hermosa, talentosa y cultivó la amistad de Sainte Beuve.

La actual reina de Amsterdam, Guillermina, contrajo matrimonio con un príncipe alemán hace algunos años. Desafortunadamente, la pareja no ha podido concebir.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6525. 26 de enero de 1904. "De Medicina", página 1.

La albuminaria [sic] es enfermedad síntoma de males mayores en riñones, hígado o corazón. Ocasiona hinchazones, hidropesía y edemas.

Hasta hoy se había tratado esta enfermedad con una dieta láctea. El Dr. Vidal, alemán, ha descubierto que es fácilmente combatida con la supresión de sal en las comidas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6528. 29 de enero de 1904. "La Conquista del Polo Sur", página 1.

Monsieur Charcot organizó una expedición a las regiones antárticas para buscar al sueco Nordenskjöld, perdido en el área cuando se encontraba haciendo una investigación para aportar nuevos conocimientos sobre el Polo Sur.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6530. 10 de febrero de 1904. "Mr. Witte, Creador de la Rusia Moderna", página 1.

Mr. Witte, célebre hacendado ruso, tiene más poder que el Kaiser, ya que con mano dura ha tratado los asuntos competentes al importante cargo que ocupa.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6531. 3 de febrero de 1904. "Mr. Witte, Creador de la Rusia Moderna", página 1.

Sergio Witte nació en Tiflis, Transcausia, en 1849. Estudió en Odesa las disciplinas de matemáticas. Desde muy joven se desempeñó en la compañía de ferrocarriles del área que lo vio nacer. Por sus méritos fue nombrado Canciller del Imperio, el puesto más elevado de toda Rusia.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6532. 4 de febrero de 1904. "Crónica Literaria", página 1.

M. Chéza escribió Myriam de Magdala, novela que trata sobre la Magdalena del Testamento. En ella se cuenta la historia de la prostituta regenerada, su amistad y cariño profundo por el Mesías y las consecuencias que El tuvo sobre los actos futuros de la Magdalena.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6533. 5 de febrero de 1904. "Crónica Literaria", página 1.

Myriam de Magdala profesaba un cariño ciego y profundo por Jesús. Le siguió desde donde lo conoció hasta el Lago Tiberíades; en cualquier lugar que El predicaba se podía ver a Myriam cerca.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6534. 6 de febrero de 1904. "¿Hay Aún Brujas en Guatemala?", página 1.

Don Ramón cuenta que el día anterior se apersonó en la redacción del Diario de Centro América una vieja de mal aspecto y preguntó por el director, a lo cual él se presentó y la condujo a su oficina particular.

La anciana le pidió que incluyeran en las páginas del diario una oración mágica, lo cual se hizo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6537. 10 de febrero de 1904. "El 9 de febrero de 1898", página 1.

El Dr. Salazar narra la intentona de golpe de estado que se pretendió hacer en fecha 9 de febrero de 1898 al presidente Estrada Cabrera.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6540. 13 de febrero de 1904. "El Hombre del Día en el Japón", página 1.

Compendio de datos biográficos del Barón Komura Jutarō, Ministro de Relaciones Públicas del Japón, quien se desempeñó en multitud de cargos públicos desde sus mocedades.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6542. 18 de febrero de 1904. "Gardenias y Azaleas", página 1.

Reproducción de algunos fragmentos de poesías de Alberto Mancos, Guillermo F. Hall, José flamenco, J.J. Palma, J.F. Azurdia, José Rodríguez Cerna, Manuel Valle, Manuel Valladares, Máximo Soto-Hall y Miguel A. Urrutia.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6543. 19 de febrero de 1904. "El Ejército y la Armada Japonesa Moderna", página 1.

El Japón es a la vez intensamente moderno y profundamente medioeval.

El oficial japonés, aunque educado en el extranjero, nunca olvida su origen samurai. A los grados superiores, sin embargo, sólo pueden aspirar aquellos japoneses de origen noble.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6544. 20 de febrero de 1904. "Las Letras Están de Duelo", página 1.

El día de ayer falleció el preclaro ingenio nacional, poeta y escritor don Francisco González Campo, víctima de una dolencia cardíaca. Nació el 26 de abril de 1832 en la ciudad capital de Guatemala. Escribió sentidos poemas como "A Mi Hijo", "A la Esperanza", "Oda al Sol", "Conserva tu Candidez", "El Ruego y las Lágrimas".

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6545. 22 de febrero de 1904. "El Entierro del Señor González Campo", página 1.

El cortejo fúnebre salió de una casa mortuoria con rumbo al Cementerio General, en donde personalidades como don Joaquín Méndez dirigieron sentidas oraciones fúnebres.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6548. 25 de febrero de 1904. "El Ejército y la Armada Japonesa Moderna", página 1.

La fuerza activa del ejército japonés es de 170,000 hombres. Hay entre ellos un respeto rayano en lo ridículo.

Antes sólo los samurais estaban obligados al servicio militar pero hoy lo están todos aquellos sujetos que cuenten de 17 a 40 años.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6549. 26 de febrero de 1904. "Historia de Veintiún Años", página 1.

Cuenta don Ramón los acontecimientos y los antecedentes que le hicieron escribir su Historia de Veintiún Años. La necesidad de hacer una obra que tratara sólo sobre la Independencia patria fue uno de los motivos que tuvo para llevar a cabo la investigación larga y fatigosa que resultó en el mencionado libro.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6550. 27 de febrero de 1904. "Historia de Veintiún Años - La Independencia de Guatemala", página 1.

Breve resumen de los capítulos que conforman la obra Historia de Veintiún Años-La Independencia de Guatemala, del Dr. don Ramón A. Salazar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6551. 29 de febrero de 1904. "Uno de los Compañeros de Walker Agonizando en el Hospital de Caridad de Nueva Orleans", página 1.

El Coronel Tomkins, compañero de William Walker en sus gestas en el país centroamericano Nicaragua, fue siempre gran aventurero: buscó oro en California, fue Ministro, etc. Ahora este hombre de 5 pies de alto, de apariencia vulgar, cabello rojo, limio de aladares y bigotes y huesos de los carrillos prominentes, está agonizando en un hospital de la ciudad norteamericana de Nueva Orleans.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6554. 3 de marzo de 1904. "El Mensaje del Señor Presidente", página 1.

El Dr. Salazar anuncia que en artículos sucesivos hará un cuidadoso examen del mensaje que el presidente de la República, Licenciado Manuel Estrada Cabrera, dirigió al pueblo en días pasados y fue publicado en el Diario de Centro América.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6554. 3 de marzo de 1904. "El Aventurero Tomkins", página 1.

Tomkins contó a un reportero de una publicación extranjera que después del fusilamiento de William Walker, él y 140 compañeros huyeron a Mobila. Luego él solo se trasladó a vivir a Sacramento, California, donde conoció a Robert Wheat. Este

último, también aventurero, le instó a Tomkins a acompañarlo a Italia a unirse a las fuerzas de Garibaldi.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6555. 4 de marzo de 1904. "El Mensaje del Señor Presidente-II", página 1.

El primer mandatario de Guatemala denota sus simpatías por la Reforma Liberal y las buenas relaciones del país con otras repúblicas hermanas, lo cual habla muy bien de la actual situación del país.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6556. 5 de marzo de 1904. "El Mensaje del Señor Presidente-III", página 1.

Continúa don Ramón el análisis del mensaje. El Presidente proclamó que la prensa internacional se había expresado aviesamente del país. Guatemala, sin embargo, está bien porque las exportaciones e importaciones han mejorado en mucho. Sólo de exportaciones se recolectaron 20.932,516.66 pesos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6557. 7 de marzo de 1904. "El Mensaje del Señor Presidente-IV", página 1.

El Dr. Salazar menciona que una de las obras más notables de la administración del Licenciado Estrada Cabrera es el Ferrocarril del Norte, porque ha contribuido a acercar a una parte de la población a la otra. También es digna de mención la obra de canalización del río Motagua.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6559. 9 de marzo de 1904. "El Mensaje del Señor Presidente-V", página 1.

El Señor Presidente habló también sobre el rubro de instrucción pública. Lo que urge, dijo, son trabajadores diestros, químicos, ingenieros, biólogos, y no literatos ni oradores. Estamos en una época de fuerza industrial y no se debe perder el tiempo con carreras que no redundan en un beneficio claro al país, tal el caso de las Humanidades.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6561. 12 de marzo de 1904. "Crónica de Actualidad-La Rusia y el Japón", página 1.

Es seguro que Rusia se quede con Manchuria y Corea y tal vez hasta con Japón.

El gobierno inglés se ha pronunciado en favor de la paz, porque las consecuencias de un enfrentamiento armado son siempre terribles y desagradables.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6572. 10. de abril de 1904. "Crónicas de Actualidad-La Rusia y el Japón", página 1.

El 23 de junio de 1903 Japón se opuso a que Rusia se extendiera al norte de China, Corea y Manchuria. Esto ocasionó que un conflicto bélico se desencadenara, aunque el ejército ruso es más poderoso que el nipón.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6579. 6 de abril de 1904. "Centenario del Código de Napoleón", página 1.

La Convención francesa de 1793 dispuso hacer un código, pero lo impidió la Coalición y algunas guerras. La Convención perdió su carácter augusto para convertirse en una hoguera de pasiones, venganza y castigos.

Cuando Bonaparte llegó al poder, lo primero que hizo fue formar una comisión compuesta por algunos jurisconsultos, a quienes ordenó, por Decreto 24 de Thermidor del año VIII, redactar el proyecto de un código. Este fue finalizado en sólo 4 meses.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6581. 8 de abril de 1904. "Centenario del Código de Napoleón", página 1.

El Código Bonapartiense y su época son los más gloriosos del regimiento de Napoleón. Este Código civil promulgó leyes, respecto a la Iglesia Católica, gobierno de las familias, etc, lo cual vino en resultar en bien del país francés.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6583. 11 de abril de 1904. "Centenario del Código de Napoleón", página 1.

En Francia, hacia 1789, había 3 clases: la nobleza, la burguesía y la clase plebeya. La Revolución abolió estas tres divisiones de clase y el Código de Napoleón contribuyó también a su erradicación. Este Código puso un abismo entre las sociedades antigua y moderna, y nació merced a las redentoras doctrinas de filósofos y jurisconsultos del siglo XVIII.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6584. 12 de abril de 1904. "La Asamblea Nacional y el Ferrocarril del Norte", página 1.

A Guatemala verdaderamente le urge el Ferrocarril del Norte, ya que mientras el país tenga dirigida la faz hacia el Sur y el Poniente se marchitará de anemia, tradición y retroceso. De ese lado agonizan los pueblos decadentes, de sangre amarilla. Al Oriente está Europa, pueblos viriles de donde vienen la luz y la esperanza.

El diputado Beteta está inclinado hacia la construcción del ferrocarril, como jefe de la Sección de Tierras. También lo apoyan los diputados Vidaurre, Aguilar Peláez y Amézquita.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6503. 4 de mayo de 1904. "La Eterna Sonrisa de los Soldados del Mikado", página 1.

Los japoneses tienen una sonrisa perenne en la boca y la conservan aunque estén agonizando. Por ello han vencido a los rusos, que creen que los nipones tienen ese rictus por algo sobrenatural. Ha influido de tal forma esta creencia, que los rusos perciben que los japoneses tienen ya asegurada la victoria.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6004. 5 de mayo de 1904. "La Sonrisa de los Japoneses", página 1.

Una escritora norteamericana que habita en Japón ha escrito un libro en el cual afirma que los niños de aquella isla no lloran. Esto se debe, dice la autora, a que las madres niponas tienen una extraña psicología en la cual se basan para criar a los niños desde que tienen pocas horas de nacidos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6523. 28 de mayo de 1904. "Un Hombre Que Quería Ser Cortés y Que No lo Pudo Conseguir", página 1.

Historia de un hombre extraño que decide ser cortés y cede su asiento en el tranvía, pide disculpas, cede la acera y ayuda a las damas. De repente él se da cuenta de que por más cortés que sea, el pueblo no cambiará, porque está acostumbrado a los malos y ordinarios tratos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6647. 28 de junio de 1904. "Una Nueva Estatua en París-Bernardino de Saint-Pierre y Fray Luis de Granada", página 1.

En el Jardín de Plantas de París se piensa erigir una estatua al filósofo Bernardino de Saint-Pierre, autor de Pablo y Virginia y Estudios sobre la Naturaleza.

Saint-Pierre tuvo siempre ideas muy particulares sobre las frutas y sobre los animales. Una de ellas es que los gatos fueron creados exprofeso para evitar que los ratones penetraran a las casas.

Fray Luis de Granada opina que los perrillos falderos fueron creados exclusivamente para agasajar a reinas y princesas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6648. 1o. de julio de 1904. "Las fiestas del 29 y 30", página 1.

El 15 de septiembre de 1871, recuerda don Ramón, un grupo de jóvenes de "La Juventud Liberal" se reunió en el Teatro Colón para agasajar a la patria y a la sociedad.

En esa ocasión hubo algunos discursos: la señorita Elena Gálvez Molina recitó una poesía; Susana Dolivera Grachen cantó el vals "Perla", de Ardito. También recitó don Carlos Meany algunas poesías del malogrado niño José C. Mixco.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6649. 2 de julio de 1904. "Las fiestas del 29 y 30", página 1.

El Instituto Central de Guatemala es una de las más hermosas creaciones del General Barrios. Allí se verifican año con año las solemnidades para agasajar a la patria en el aniversario de su emancipación política.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6650. 4 de julio de 1904. "Las fiestas del 29 y 30", página 1.

El Dr. Ramón Bengoechea, Director del Hospital Militar, ha introducido muchas mejoras en dicha institución, por lo cual invitó a selecto público a un acto solemne en el cual develizó un busto del General Barrios.

Posteriormente hubo algunas celebraciones en el Campo de Marte, aunque algunas actividades deportivas hubieron de ser canceladas debido al tiempo lluvioso.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6652. 6 de julio de 1904. "La Cura de la Lepra", página 1.

La lepra ha sido durante muchísimo tiempo un grave e incurable mal. El Doctor Matías Duque ha descubierto que sólo el mangle rojo que crece en las costas de los países tropicales cura esa enfermedad. Se han hecho experimentos y se puede ya decir que 9 de 10 enfermos han mejorado notablemente.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6653. 7 de julio de 1904. "La Lepra en la Edad Media", página 1.

La iglesia, durante la Edad Media, promulgó que los enfermos de lepra debían ser separados debido al carácter contagioso del mal. Tenían varias restricciones, como no entrar a la iglesia, monasterios, molinos o mercados; no podían dirigir la palabra a los sanos; no debían beber fuera de casa; debían usar un hábito

especial y distintivo; no podían lavarse las manos y cuerpo en ríos o fuentes ni tocar nada que no fueran a adquirir. Sobre todo, no debían cohabitar con otra mujer que no fuera la propia.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6654. 8 de julio de 1904. "Los Providencialistas", página 1.

Fray Luis de Granada dijo que el alción construía su nido en la arena, junto al mar y en pleno invierno. ¿Cómo evitar que las avecillas murieran ahogadas? Fray Luis dio una respuesta infalible: Dios había ordenado que durante los 14 días del mes que durara el empollamiento, el mar debía mantenerse tranquilo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6655. 9 de julio de 1904. "Album de Minerva", página 1.

El Album de Minerva es una obra maestra de la administración del Presidente Estrada Cabrera. En esta revista hay maravilloso arte tipográfico, música, dibujos, etc. y se publica en honor a la diosa Minerva, guardiana de la niñez.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6656. 11 de julio de 1904. "Crónica Electoral", página 1.

La semana pasada el pueblo emitió su sufragio y resultó vencedor Estrada Cabrera. Hubo jolgorio y fiestas en la noche, en la Plaza de Armas. Saludaron al nuevo Presidente varios miembros de la "Convención Liberal". A medio día los jefes y oficiales del ejército, acompañados por la Banda Marcial, presentaron sus respetos al nuevo mandatario.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6657. 12 de julio de 1904. "Reflexiones", página 1.

Guatemala ha sufrido varios gobiernos a cuales peores. La Reforma Liberal aportó grandes adelantos a la vida del país, obra que ha continuado el Licenciado Manuel Estrada Cabrera.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6659. 14 de julio de 1904. "Album de Minerva (Contenido)", página 1.

En Guatemala hay varios buenos músicos, como Juan de la Cruz, Eulalio, Gregorio Gutiérrez, Lorenzo y Castulo Morales, Benedicto Sáenz, Germán Alcántara, Fabián Rodríguez, Julián Paniagua, Tomás Valle, etc., quienes deben ser fomentados en su quehacer musical ya que son promesas para el futuro del país.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6660. 15 de julio de 1904. "Album de Minerva (Su Contenido): la Parte Literaria", página 1.

Muchos extranjeros han colaborado en el Album de Minerva, tal el caso del alemán Juan Fastenath; el francés Verdy de Vernois y los argentinos R. Ancizar y Miguel Cané.

Asimismo muchos autores de nuestro país han contribuido a hacer de este album una verdadera pieza de colección.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXI. No. 6680. 9 de agosto de 1904. "El Discurso del Señor Presidente de la Asamblea", página 1.

El Doctor Salazar comenta brevemente el discurso que el Licenciado Arturo Ubico dirigió al ser nombrado Presidente de la Asamblea Nacional. El jurisconsulto se ha desempeñado notablemente en su cargo y el autor le desea muchos éxitos en la nueva etapa que emprende.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6684. 13 de agosto de 1904. "Sancho y Figaro", página 1.

Los personajes Fanurgo, Figaro y Sancho son creaciones de 3 genios del siglo XVII. Aunque no representan tipos ideales, son populares, buenos, inocentes y hablan sabrosamente.

Figaro, sin embargo, ocupa un escalón más alto en cuanto a rango se refiere, ya que es hijo de burgueses.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6692. 25 de agosto de 1904. "Fallecimiento de doña Concepción Peralta de Ortega", página 1.

Doña Concepción Peralta de Ortega, esposa del científico y filántropo Dr. Juan José Ortega, falleció en días pasados.

Fue ella una gran dama aficionada a tocar piano por su espíritu vivo y chispeante. Cultivó muchas amistades dado su don de gentes y despertó, su fallecimiento, gran dolor entre aquellos que tuvieron la suerte de conocerla y disfrutar de sus atenciones como anfitriona y respetuosa amiga.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6693. 26 de agosto de 1904. "Ruptura de las Relaciones entre Francia y El Vaticano", página 1.

Por circunstancias de diplomacia el Sumo Pontífice no

recibió al coronado de Francia, lo que suscitó polémica y ha hecho temer que las relaciones entre ambos países se resquebrajen.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6694. 27 de agosto de 1904. "Ruptura de las Relaciones entre Francia y El Vaticano", página 1.

La ruptura de relaciones entre el país galo y la sede de la religión Católica ha ocurrido por asuntos que a simple vista parecen vanos.

Parece que Francia apoyó a Austria cuando el Emperador de este último no quiso devolver una visita que el Rey Humberto de Italia le hiciera. Debido a que el Pontífice Romano tiene potestad sobre el obispado francés, le exigió cuentas y luego retiró al Nuncio Apostólico de París.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6695. 28 de agosto de 1904. "Opinión de Saint-Saens-Sobre Música Sagrada", página 1.

El actual Pontífice ha desterrado de las iglesias los cantos profanos, ya que considera que hay muchos autores y compositores que pueden honrar a Dios con cantos adecuados para ser interpretados en los templos.

El famoso Saint-Saens ha opinado que no está del todo mal la decisión tomada por el Papa, aunque no estaría de más ocuparse en registrar todos aquellos cantos que estarán proscritos. Esto debe hacerse, opina, para que quede una constancia para las futuras generaciones.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6697. 31 de agosto de 1904. "Revista Europea", página 1.

El Kaiser ha ordenado que su ejército tome experiencia de la contienda actual entre rusos y japoneses. Por esta razón el Príncipe Adalberto, hijo menor del Kaiser, se encuentra actualmente en aguas de Che-Foo observando operaciones navales.

Una simpática confusión se produjo cuando se creyó que Juanita, la hija de Victor Hugo, pensaba divorciarse de su segundo esposo, hijo él del famoso Doctor Charcot. En realidad ha ocurrido una confusión de identidades, ya que una dama con igual nombre que la hija del escritor es quien piensa deshacer su relación marital.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6700. 3 de septiembre de 1904. "Don Simón Bergaño y Villegas", página 1.

El Doctor Salazar hace constar que él ha sido siempre investigador de la vida de Simón Bergaño y Villegas, quien se dio a conocer a través de las páginas de "La Gaceta de Guatemala" como redactor bajo el anagrama "Bañoer de Sagellin".

Continúa Salazar haciendo ver al lector que en sus obras Historia de Veintidós Años, próxima a publicarse, e Historia del Desarrollo Intelectual de Guatemala, puede encontrar valiosos datos sobre la biografía y obra de Bergaño.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6701. 5 de septiembre de 1904. "Oda a la Vacuna", página 1.

El Dr. Salazar reproduce íntegramente la Oda a la Vacuna, de Simón Bergaño y Villegas, y hace un corto apunte sobre la historia de ese gran remedio que salvó la vida de millares de personas.

Sobre la Oda, dice Salazar que tiene 87 octavas reales y constituye el primer canto sobre asuntos profanos en lengua castellana de su época. Se acostumbraba en esos tiempos el gongorismo, preferido por escolares y frailes.

Bergaño fue un libre pensador acusado ante la Inquisición. Además de la oda, cultivó la fábula y los apólogos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6708. 15 de Septiembre de 1904. "El 15 de Septiembre de 1821-Del Libro Historia de 21 Años-La Independencia de Guatemala", páginas 1, 2, 3, 4 y 5.

Este artículo reproduce íntegramente el capítulo "El 15 de Septiembre de 1821", que aparece en la obra Historia de 21 Años.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6717. 28 de septiembre de 1904. "Concurso Tipográfico", página 1.

El lunes 26 y martes 27 del presente mes se llevó a cabo el concurso tipográfico organizado por los diarios de Centro América y La República, don Emilio Ubico, don Arturo Siguere y la imprenta de los señores Sánchez y De Guise.

Participaron 17 obreros de la linotipia, a quienes se les calificó en lo que alañe a la mera tipografía y también errores gramaticales y ortográficos.

Don Jorge Pujol se hizo acreedor al primer premio; don Felcito Guzmán al segundo y don Francisco Orantes al tercero.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6718. 29 de septiembre de 1904. "Velada en Honor de los Tipógrafos", página 1.

La velada para celebrar el concurso tipográfico organizado por varias entidades y personas y llevado a cabo en días 26 y 27 del presente tuvo lugar anoche en el Teatro Excelsior. El recinto dramático estaba adornado con hoja de pacaya y pino.

En primer lugar se escuchó el Himno Nacional. Posteriormente el señor Miguel Angel Urrutia dirigió un sentido discurso; luego el baritono H. Alvarado cantó un aria de la ópera "Un Ballo in Maschera". También tuvo el público el gusto de escuchar de labios de don Flo H. Riepele una oda de su cosecha y a don Pedro Pineda ejecutar una difícil pieza en arpa.

Los tipógrafos vencedores fueron galardonados como último punto del programa.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6720. 10. de octubre de 1904. "Carta de don Valero Pujol", página 1.

Con una misiva que rompe un aletargamiento literario muy extenso y por sus colegas censurado, don Valero Pujol hace su aparición nuevamente en la prensa nacional.

En la carta don Valero habla sobre el mérito de Francisco Palma, hijo de don José Joaquín -autor de la letra del Himno Nacional de Guatemala-, quien obtuvo la borla de doctor en La Habana, Cuba.

El profesional cuenta con sólo 23 años y escribió su tesis sobre "puntos de enjuiciamiento civil".

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6744. 2 de noviembre de 1904. "Las fiestas de Minerva", página 1.

Cuenta el Dr. Salazar sobre el viernes 28 de octubre, en que se iniciaron las celebraciones de las fiestas minervalias en la ciudad. Hubo desfiles, toques de cañón y fueron descubiertos en el templo a la Dios de la Juventud dos medallones con las efigies de Justo Rufino Barrios y Miguel García Granados.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6745. 3 de noviembre de 1904. "Las Fiestas de Minerva", página 1.

El día 29 continuaron las celebraciones de Minerva. Ese día se llevó a cabo un acto en el Templo de la diosa para premiar a los estudiantes y maestros distinguidos. Entre muchos otros, había dos premios de dos mil pesos cada uno para el mejor maestro

y la mejor maestra. Se hicieron acreedores a ellos la señorita Julia Bertrand y don Francisco López Matos. A todos los alumnos se les hicieron obsequios consistentes en vestidos, pañuelos, carteras, costureros, libros, pizarras, perfumes, prendedores, aretes y estuches.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6746. 4 de noviembre de 1904. "Las fiestas de Minerva", página 1.

El día domingo 30 toda Guatemala se dio cita en los campos de Minerva, en donde se llevó a cabo un almuerzo para profesores. Damas de sociedad obsequiaron con dulces y manjares a los niños de las escuelas. El presidente del Poder Judicial dirigió un sentido discurso para clausurar la celebración.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6748. 7 de noviembre de 1904. "Las Fiestas de Minerva", página 1.

En la noche del día de clausura de las fiestas minervalias, domingo 30, el público presente en los campos pudo deleitarse con un derroche de bellas luces y fuegos artificiales que proporcionaron los miembros de la colonia china residente en Guatemala.

Hubo candelas y luces de bengala, surtidores de fuego, volcanes y cohetes de luces que dejaban un reguero de color oro en el ambiente.

La Municipalidad, la Industria, el Comercio, la Agricultura y los Bancos levantaron pabellones en los cuales se bailó por la noche.

Como en años anteriores, no hubo delitos ni faltas graves que lamentar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6761. 22 de noviembre de 1904. "El Doctor don José Monteros", página 1.

El Doctor en Medicina José Monteros falleció el día de ayer. Oriundo de Quezaltenango, Monteros se graduó de la Universidad de San Carlos en 1857. Posteriormente viajó a París, con el anhelo de perfeccionar sus estudios. En 1865 se doctoró en aquella ciudad con la tesis "Fistulas de las Vias Génito-Urinales".

En los momentos en que se escribe el artículo se están realizando las exequias en una de las salas del Hospital San Juan de Dios, ya que Monteros fue jefe de cirugía en dicha institución.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6762. 23 de noviembre de 1904. "El Entierro del Doctor Monteros", página 1.

Luego de las exequias en el Hospital General San Juan de Dios, se trasladó el cuerpo del Doctor Monteros a la Escuela de Medicina, en donde estuvo en capilla ardiente.

El sepelio tuvo lugar en el Cementerio General. Frente a la que habría de ser la última morada del fallecido varias personalidades dijeron oraciones fúnebres y emotivos discursos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6764. 25 de noviembre de 1904. "Colegio Centro Americano", página 1.

Relata el Dr. Salazar que, en compañía de los señores Francisco Anguiano y Juan van Den Putte, hizo una visita al Colegio Centro Americano.

Esta institución educativa sigue los preceptos de la pedagogía moderna y la instrucción se da por métodos graduales y progresivos. Los alumnos que tienen en suerte recibir formación en este colegio aprendan el inglés y el francés.

El colegio dispone de un rico laboratorio y un interesante gabinete de Física.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6765. 26 de noviembre de 1904. "Celebración del Tercer Centenario de la Publicación del Quijote en Centro América", página 1.

El próximo 5 de mayo se rendirá tributo al autor del Quijote, don Miguel de Cervantes, en España. El Doctor Salazar propone que se celebre un concurso centroamericano en el cual se premie a la mejor composición en verso en honor al Manco de Lepanto; al mejor estudio sobre su obra y a la mejor biografía. Propone asimismo elegir una de las capitales centroamericanas para sede del concurso.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6766. 28 de noviembre de 1904. "Colegio Centroamericano de Varones - La Premiación", página 1.

El colegio Centroamericano es un ejemplo de severa sencillez, buen gusto y limpieza. En ocasión de la premiación de los 18 alumnos distinguidos de 1904, quienes se hicieron acreedores a diplomas de primera clase, se podía apreciar el sencillo y útil uniforme que ellos visten.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6767. 29 de noviembre de 1904. "Cartas con Motivo del Centenario del Quijote", página 1.

Don Manuel Valle envió una carta al Dr. Salazar para apoyarlo en su propuesta de llevar a cabo un concurso con motivo del tercer centenario de la publicación del Quijote.

Don Ramón agradece y expresa que el Diario de Centro América abre desde ya sus páginas a todos aquellos que de alguna u otra forma quieren hacer propaganda al concurso.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6770. 2 de diciembre de 1904. "El 21 de Noviembre y el Ejército de la República", página 1.

Reproducción de algunos trozos en loor al ejército de Guatemala, la Guardia de Honor, el Cuerpo de Artillería, las brigadas, Comandancia de Armas y Escuela Politécnica.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6770. 2 de diciembre de 1904. "Don José María Vela Irisarri", página 1.

El día de hoy a las 4:00 a.m. dejó de existir don José María Vela Irisarri, hijo de un español empleado de Hacienda durante los últimos años de la Colonia y sobrino del literato don Antonio José de Irisarri.

Poseía el fallecido conocimientos de inglés, italiano y francés. Era estudioso de las ciencias naturales, la historia y otras disciplinas múltiples. Su apariencia era hosca y su carácter parecía poco amable, aunque en realidad era un corazón generoso y amigo paternal. Su memoria era feliz y llena de chascarrillos. Escribió varios textos para las escuelas y su muerte hace que deje inconclusa una gramática anglo-española. Fue traductor oficial del ejército.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6771. 3 de diciembre de 1904. "El Entierro del Sr. Vela Irisarri", página 1.

El señor Vela Irisarri fue sepultado ayer en el Cementerio General. Múltiples coronas y oraciones de sus amigos rodearon su sepulcro.

El autor de estas líneas fue invitado a pronunciar unas palabras en las cuales trató de rendir culto a quien tanta amistad le brindó.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6772. 5 de diciembre de 1904. "El Microbio de la Vejez", página 1.

El profesor francés Metchnicoff, del Instituto Pasteur, dice que la vejez es provocada por la superproducción de células llamadas "macrophagos". Para evitar esta superproducción se debe tratar de generar más células llamadas "phagocytes", que son capaces de comer a las anteriores.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6773. 6 de diciembre de 1904. "Industrias Nacionales -Seamless Knitting factory", página 1.

Don Pedro Más ha establecido una fábrica de medias de seda bajo la denominación de "Seamless Knitting Factory". La fábrica opera con 28 empleados y maquinaria inglesa.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6774. 7 de diciembre de 1904. "La Campaña Japonesa", página 1.

El corresponsal Jorge Lynch ha contado sus experiencias en la guerra ruso-japonesa, las cuales son muy interesantes y por ello se hace un compendio de ellas.

Entre otras cosas, Jorge Lynch cuenta que los japoneses son sumamente corteses y frecuentemente entablan con los rusos una lucha de espadas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6775. 9 de diciembre de 1904. "La Campaña Japonesa", página 1.

El corresponsal Lynch continúa relatando sobre la guerra ruso-nipona. Los rusos, dice, son tan bravos como los japoneses aunque no los superan en fuerzas físicas. Esto se debe a que los soldados nipones están armados con espadas muy antiguas, herencia de sus antepasados. En Japón los combatientes comienzan a practicar la educación física desde la niñez con los más duros ejercicios corporales.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6777. 12 de diciembre de 1904. "La Campaña Japonesa", página 1.

Los japoneses hacen gimnasia desde la más tierna edad. Cuentan en su país con establecimientos bellamente equipados para el efecto.

Internacionalmente conocidos son los equilibristas japoneses, prodigios de agilidad.

El heredero de la corona del Japón, el príncipe Kanin, es el mejor jinete de su país.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6780. 15 de diciembre de 1904. "El General Oyama", página 1.

El General Oyama dirigió la batalla de Liao-Yang. El corresponsal Lynch tuvo la oportunidad de conocerlo y visitarlo en su casa en Japón.

Durante el tiempo que estuvo con el General, Lynch pudo constatar que es un hombre muy cortés, amable y sencillo, tan del pueblo como cualquier otro.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6781. 16 de diciembre de 1904. "Lo Que Pasa en Rusia", página 1.

Rusia aspira a ser totalmente libre y por ello los zemstvoistas o concejos municipales del imperio han hecho una solicitud para la mejora de su área. Exigen ellos la libertad de trabajo y de pensamiento.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6782. 17 de diciembre de 1904. "Lo Que Pasa en Rusia", página 1.

Parece que los zemstvoistas conducirán a la formación de un cuerpo consultivo del Soberano.

Monsieur Souverin, periodista ruso, opina que los cambios deben introducirse gradualmente, ya sea establecer un concejo del imperio que en cierta forma imitaría las instituciones representativas u otra solución.

La autocracia no debe considerarse llave maestra del sistema. Opina Souverin que la revolución rusa no tendrá éxito.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6783. 19 de diciembre de 1904. "Teatro", página 1.

Anoche se presentó en el teatro la obra Aurora, de Joaquín Dicenta. Hubo lleno completo y el público disfrutó mucho de la representación debido al carácter social de la obra.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6784. 20 de diciembre de 1904. "Teatro", página 1.

El Dr. Salazar relata el argumento de la obra Aurora, de Joaquín Dicenta.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6785. 21 de diciembre de 1904. "Sobre Guatemala", página 1.

El Dr. Salazar hace un comentario sobre un artículo sobre Guatemala que el señor M.A. Lever escribió en el rotativo "The Picayne", de Nueva Orleans.

Dice Lever que Guatemala tiene 2,000,000 habitantes, de los cuales menos de la mitad son indios. El Dr. Salazar rebate esta opinión ya que, dice, desgraciadamente es mucho mayor el número de aborígenes que el de criollos y mestizos. La ciudad, dice Lever, tiene 100,000 habitantes.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6788. 24 de diciembre de 1904. "Ferrocarril del Norte", página 1.

El Dr. Salazar informa sobre su conferencia con el gerente del Ferrocarril del Sur, Mr. Hodgson, quien dijo que durante un tiempo se le consideró opuesto a la construcción de la vía férrea del Norte, aunque a lo que verdaderamente se opone es a que dicha construcción la hagan aventureros.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6816. 28 de diciembre de 1904. "La Capilla del Neva", página 1.

Al congelarse el Río Neva, en Moscú, se construye -cada año- una capilla frente al Palacio Nacional. Allí se celebran ceremonias muy pintorescas. Se escucha el Himno Ruso, luego se bendice la capilla y por último, cuando cae la noche, se lleva a cabo un baile.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6823. 10 de febrero de 1905. "¿Reinará el Terror en Rusia?", página 1.

Los moujiks o aldeanos rusos son estúpidamente fanáticos. El clero griego los ha indocinado hasta embrutecerlos. Por ello se ha creído que no iban a tener los hígados para lanzarse a pelear por la revolución, aunque parece que en este rubro el mundo entero se ha equivocado en un cien por ciento.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXII. No. 6826. 9 de febrero de 1905. "¿Reinará el Terror en Rusia?", página 1.

El movimiento revolucionario ruso no tiene precedentes, aunque no se sabe aún a ciencia cierta qué quieren ni a dónde

van. Lo único que resta es esperar a que surja un hombre que como Napoleón en Francia luche por el hermoso y caro deseo de libertad y gule a sus hermanos por la vía de un ideal.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6833. 18 de febrero de 1905. "Los Popes - El Pope Gapón", página 1.

El Pope Gapón es uno de los principales instigadores de la revolución rusa. Aunque a la cabeza de la iglesia está el Zar Nicolás, autócrata y pontífice, también lo está el clero, que se divide en dos: el blanco y el negro. El negro está compuesto por los monjes, quienes celosamente guardan los restos de Iván el Terrible. El blanco está conformado por los popes propiamente dichos. El popado es una enfermedad hereditaria de la gran familia rusa.

El Pope Gapón ingresó al Seminario de Pultan en su ciudad natal. Luego asistió a la Academia de Teología en San Petersburgo, donde se diplomó en Filosofía.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6834. 20 de febrero de 1905. "El Beneficio del Señor Benavides", página 1.

El Señor Benavides llevó a escena la obra La Flor del Café, del guatemalteco Manuel Valle. La presentación se hizo en Beneficio de los desvalidos y se llevó a cabo en el Teatro Colón.

El Señor Valle, además de dramaturgo, es también poeta y cultiva los géneros satírico y serio. Es orador fácil y galán.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6835. 21 de febrero de 1905. "La Flor del Café", página 1.

El Teatro Colón se ha visto despojado de valiosos elementos de vestuario y decoración por aquellos que allí llegan a representar. Antaño se veían allí excelentes compañías de ópera o vaudeville.

Durante la reciente representación de la obra La Flor del Café se hizo sentir lo anterior, ya que el vestuario de la figura principal no se adaptaba a aquel que debía usar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6836. 22 de febrero de 1905. "Flor del Café", página 1.

El Dr. Salazar cuenta el argumento de la obra.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6837. 23 de febrero de 1905. "Flor del Café", página 1.

El Dr. Salazar reproduce uno de los diálogos de la obra, que ocurre entre la protagonista y un enamorado suyo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6838. 24 de febrero de 1905. "Escuintla-Antaño y Ogaño", página 1.

Escuintla es uno de los más ricos departamentos de la república. Su clima es cálido y por ello se ha convertido en el lugar de moda. Allá van las gentes ricas de Guatemala a pasar temporada, para lo cual mandan a construir cabañas de palmas y hojas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6839. 25 de febrero de 1905. "Escuintla-Antaño y Ogaño", página 1.

Un extranjero llamado Valois escribió sobre Escuintla, aunque no en términos fidedignos. Por ejemplo, dice que los capitalinos pagan caro a los indios para que lleven a cabo sus caprichos y fantasías. Nada más lejos de la verdad, ya que quien va a aquel departamento de temporada se tiene que avenir a las circunstancias y carencias.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6840. 27 de febrero de 1905. "Escuintla-Antaño y Ogaño", página 1.

Dice Valois que los indios también tienen sus poetas, pero que sus composiciones son maliciosas y estúpidas. Esto es porque los aztecas anteriores a la conquista tenían poetas e historiadores que escribían en "quipus". Esto último viene a corroborar que Valois no es fiel a sus relatos, ya que el "quipu" es peruano.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6841. 28 de febrero de 1905. "El Desenlace", página 1.

Taine y Zola decían que la crítica consiste en el "juicio de una obra a través de un temperamento".

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6844. 3 de marzo de 1905. "El Desenlace", página 1.

"El Desenlace" es un ensayo escrito por don Fco M. Riépele, en el cual demuestra sus grandes aptitudes de prosista. Por ello lo felicita el Dr. Salazar y lo insta a seguir cultivando las bellas letras.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6845. 4 de marzo de 1905. "La Llegada de Stoessel a Europa", página 1.

El General Stoessel y los sobrevivientes del naufragio en el Puerto Arturo llegaron a bordo del navio "Australien" a costas europeas, en donde varios corresponsales periodísticos los esperaban para hacerles entrevistas.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6846. 8 de marzo de 1905. "El Radium", página 1.

El radium es un metaloide que tiene varias aplicaciones, entre ellas la de dar brillo a los diamantes. Asimismo devuelve el color natural a esas valiosas gemas cuando han tomado un tono amarillento. Este último descubrimiento se debe al inglés Sir William Crookes.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6852. 16 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

El día de ayer se conmemoró la histórica fecha en que se puso en vigor la Constitución de 1879. Se llevó a cabo un acto en el Teatro Excelsior, al cual asistió el Primer Mandatario del país, Licenciado Manuel Estrada Cabrera. Varios discursos fueron presentados, entre los cuales los más importantes estuvieron los del Licenciado Estrada Cabrera; el del Sr. Castañeda, Secretario de la Asamblea; el del Sr. Ubico, Presidente del Poder Legislativo, y el del Sr. Antonio Batres Jabregui.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6853. 17 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

Las señoras locatarias del mercado hicieron una celebración en ese recinto, ya que fueron enemigas del General Barillas y simpatizan con el Licenciado Estrada Cabrera.

Como parte de las celebraciones de la puesta en vigor de la Constitución se llevó a cabo también un concierto y fuegos de artificio en la Plaza de Armas.

El día 16 las escuelas de Derecho y Medicina celebraron conferencias científicas. Por la noche hubo una velada lírico-literaria en el Instituto Nacional. Tomaron parte los alumnos del plantel, las jóvenes que se educan en el Instituto Central de Señoritas y los alumnos del Conservatorio Nacional.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6854. 18 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

Durante la velada lírico-literaria llevada a cabo el día 16 se escuchó un tango en voz de la señorita Concha Rodríguez. Manuelito Valle recitó una poesía de Aguirre Velásquez y Joaquín Mazariegos ejecutó la "Marcha Triunfal" y "Two Steps".

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6855. 20 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

También como parte de las celebraciones de la puesta en vigor de la Constitución de 1879, se llevó a cabo la solemne entrega de la Bandera Nacional al "Batallón Palencia".

La prensa nacional organizó un lunch para los niños asilados.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6856. 21 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

La Juventud Liberal organizó un desfile el día 19 del corriente. Se partió del Hipódromo. Trescientos jinetes vestidos vistosamente formaban el cuerpo de dicho desfile. En un solar la Juventud Liberal construyó una enramada de 150 x 40 varas, adornada con hojas de pacaya y canastos de papel de colores. Hubo también varias marimbas que deleitaron al público que se dio cita.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6857. 22 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

El día 18 hubo un banquete ofrecido por la Municipalidad de Guatemala en honor del Licenciado Manuel Estrada Cabrera. El lunch fue amenizado por una orquesta que tocó selecta música. Acto seguido se sirvió el fino almuerzo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6858. 23 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

En Antigua Guatemala se celebró un acto, en la Administración de Rentas, a donde asistieron autoridades de esa ciudad. A las cuatro de la tarde hubo una corrida de toros. Por la noche fueron iluminados todos los edificios públicos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6859. 24 de marzo de 1905. "Toma de Posesión", página 1.

En Amatitlán se llevó a cabo un acto el día quince, en el cual se enarboló el pabellón nacional. Además, se inauguró la introducción de agua potable y el edificio de la Escuela Pública

Número 2. A las diecinueve horas se verificó una velada lírico-literaria.

En Escuintla, el día 14, se llevó a cabo una procesión de antorchas. La Banda Marcial ofreció un concierto en el Palacio de Minerva.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6866. 3 de abril de 1905. "Manifestación Popular", página 1.

El Club Central Liberal "2 de abril" llevó a cabo un gran desfile de carruajes con ocasión de la muerte de Justo Rufino Barrios en Chalchuapa.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6867. 4 de abril de 1905. "Bibliografía", página 1.

Con el título de "Bibliografía" fue pronunciado un discurso en Santiago de Chile por el Señor Tito Lisconi, Cónsul de Guatemala en aquella ciudad. El discurso versa sobre la situación de nuestro país en tiempo del Licenciado Manuel Estrada Cabrera.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6869. 6 de abril de 1905. "Bibliografía", página 1.

El Señor Lisconi trata en su discurso los acontecimientos que dieron lugar a la caída de Justo Rufino Barrios y los adelantos que sucedieron en el país gracias a su administración.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6870. 7 de abril de 1905. "Bibliografía", página 1.

Reproducción íntegra del discurso "Bibliografía" que fuera dictado en Santiago de Chile por el Cónsul de Guatemala, Sr. Tito Lisconi.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6871. 8 de abril de 1905. "Bibliografía", página 1.

Continuación de la reproducción del discurso "Bibliografía", que fuera dictado en Santiago de Chile por el Cónsul de Guatemala, Sr. Tito Lisconi.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6881. 24 de abril de 1905. "El Señor Licenciado Estrada Monzón", página 1.

Anoche falleció el Licenciado Estrada Monzón, miembro del partido liberal guatemalteco. Algún tiempo se desempeñó como Jefe Político de Retalhuleu y también como diputado al Congreso en varias oportunidades.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6884. 27 de abril de 1905. "Revista Mundial", página 1.

En el mundo se han suscitado varios hechos importantes, como por ejemplo la Guerra Boer, de la cual ya mucho se ha hablado; varios terremotos; la calamitosa erupción del Mont Pelé; ciclones, etc. Al revisar todos estos acontecimientos sólo nos resta pensar que hemos llegado al final de los días del mundo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6885. 28 de abril de 1905. "Revista Mundial", página 1.

Rusia ha sido afligida por varios hechos. El Zar Nicolás, pérfido y débil, no puede con lo que acontece y esto hace que el pueblo ruso sufra lo indecible.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6887. 10. de mayo de 1905. "Revista Mundial", página 1.

Lo que ha sucedido en Rusia es que los salarios son extremadamente bajos. Los paisanos reciben diez pesos anuales, por término medio, de sueldo. De esos diez pesos deben pagar 4.5 para las necesidades del gobierno. El Zar, en cambio, recibe 40 millones de pesos y puede usar libremente más de cuarenta palacios que tiene esparcidos a lo largo y ancho del Imperio. Estas son sólo algunas de las injusticias que acontecen en aquella nación.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6891. 5 de mayo de 1905. "Cervantes y Shakespeare", página 1.

Shakespeare y Cervantes murieron el mismo día, 23 de abril de 1616. Ambos son genios paralelos en cuyas vidas y obras ve el autor del artículo muchas semejanzas, inclusive hasta en sus respectivas fisonomías.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6892. 6 de mayo de 1905. "Cervantes y Shakespeare", página 1.

El teatro español se inició con las obras de Juan de la Encina, quien era apoyado por la corte de los Reyes Católicos.

En Inglaterra, los precursores del teatro fueron Marlowe,

Chapman, Rawley, Middleton, Webster, Dekker, Ford, Feal, Lily, Shirley, Marston y Heywood. Constituyen ellos una generación dramática inculta, gigantesca, admirable y audaz. Sin embargo, frente a ellos se levanta el incomparable Shakespeare, quien fotografió a la humanidad en sus sublimes creaciones.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6893. 8 de mayo de 1905. "Las fiestas de EL QUIJOTE en Guatemala", página 1.

Bajo el nombre de "Sociedad Cervantes" se agrupó un número de jóvenes para conmemorar el centenario de la publicación de EL QUIJOTE en Centro América. Organizó esta sociedad unos Juegos florales en los cuales participaron varias autoridades del arte, como los maestros Espinoza, Bracamonte, Arias y Alcántara, quienes dirigieron la magnífica orquesta; la señorita María Morgan interpretó con su bella voz un aria de la ópera AIDA, de G. Verdi; la señorita Eva Posse deleitó al público al cantar "Linda de Chamenix" y un dúo con el señor Jorge Klés.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6894. 9 de mayo de 1905. "Las fiestas de EL QUIJOTE en Guatemala", página 1.

La parte literaria de los Juegos florales organizados por la "Sociedad Cervantes" se inició con un discurso del Licenciado Manuel Valle; acto seguido se procedió a entregar el premio a los ganadores del Concurso Literario llevado a cabo con anticipación. Don Miguel Angel Urrutia y don Pio M. Riépele se hicieron merecedores de los galardones.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6895. 10 de mayo de 1905. "El Proyecto del Doctor Toruño", página 1.

El Dr. Santos Toruño se retiró a su finca "Vista Hermosa" para descansar del casi medio siglo que se desempeñó como docente. El tiempo de su retiro lo ha ocupado en llevar a cabo estudios para lograr que más agua llegue a la capital. Ha presentado el doctor un proyecto a la municipalidad metropolitana, el cual se espera que se llegue a realizar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIII.No. 6898. 13 de mayo de 1905. "La Nueva Clarividencia", página 1.

Un joven francés de apellido Aubert ha producido sensación en París debido a que cuando se le hipnotiza adquiere el don de ejecutar difíciles piezas en piano, aunque él jamás ha tomado lecciones de ese difícil instrumento.

La señorita Nydia Puzzle fue hipnotizada y sus ojos fueron cubiertos con una venda. En un atril se le colocó una partitura

extraña para ella y la interpretó magistralmente al piano.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV. No. 6899. 15 de mayo de 1905. "Ya Llegó la Esperada", página 1.

La revista "La Quincena", de El Salvador, se ha recibido. Es una revista muy valiosa ya que para ella escriben personajes de la talla de María Cruz, Román Mayorga Rivas, etc. Se insta al público amante de las bellas letras a hacerse de su respectivo ejemplar.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6904. 20 de mayo de 1905. "La Independencia de Cuba", página 1.

Cuba es tierra riquísima y tropical. Su porvenir es inmenso porque los cubanos tienen la buena costumbre del trabajo fecundo y creador. Es tierra de poetas, estadistas y oradores. Hoy, día del aniversario de su desanexión política de España, se debe recordar con cariño a José Martí, mártir y prócer de la independencia de la "Estrella Solitaria de las Antillas".

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6916. 5 de junio de 1905. "Crónica de la Inauguración de la Escuela Práctica", página 1.

La Escuela Práctica fue inaugurada el día de ayer en el Boulevard "30 de Junio". El edificio que ocupa esta escuela es una simpática casa que está dotada del mejor y más moderno mobiliario y los elementos que la pedagogía actual exige para la enseñanza primaria. Cuenta también la escuela con un grande y vistoso jardín.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6918. 7 de junio de 1905. "La Debañe", página 1.

La flota del Almirante Rojalsvensky fue hundida en el Báltico por los navios nipones. Es de lamentar que los dos almirantes no se hayan hundido con sus buques o se hayan volado la tapa de los sesos: uno de ellos se entregó voluntariamente al ejército enemigo y el otro huyó, aunque pronto fue apresado por los japoneses.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6922. 12 de junio de 1905. "Notas Editoriales", página 1.

Un hombre en Londres se negó a hacerse operar de un cáncer en la lengua. El médico entonces le recetó que tomara un cocimiento de hojas de violeta. En cosa de seis meses ha

desaparecido casi en un cien por ciento su afección.

El gran electricista Nicolás Tesla ha anunciado que está a punto de finalizar un invento por medio del cual estará en la capacidad de enviar fuerza eléctrica a cualquier lugar del globo sin necesidad de alambres.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6924. 14 de junio de 1905. "Los Enemigos de la Vida y de la Salud", página 1.

El Dr. Sperry opina que un hombre puede vivir felizmente hasta los 150 años. Lo que sucede es que el mundo está plagado de bacterias que minan la salud y por ello pocas personas llegan hasta esa edad. Además, dice el galeno, para llegar a los 150 años el hombre debe abstenerse de sobrecargar su estómago con alimentos, evitar todo exceso inmoderado, de licor y de tabaco y evitar los pesares y el sobrecargo de trabajo.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6925. 15 de junio de 1905. "El Alma Rusa", página 1.

Rusia es un pueblo trabajador que emplea sus riquezas y los capitales de sus empréstitos en obras colosales como los ferrocarriles transcaucásico y transiberiano, la explotación de bosques, industrias de nafta, minería de oro, plata y platino y otros más.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6926. 16 de junio de 1905. "El Alma Rusa", página 1.

Además de ocuparse de grandes empresas, los rusos cuentan con la suerte de ser compatriotas de importantes autores que han dejado plasmadas en el papel grandes obras literarias. Entre estos grandes genios de la pluma pueden mencionarse a Gogol, Tourgenief [sic], Tolstoi, Dostoievsky y Dorki [sic].

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6927. 17 de junio de 1905. "El Alma Rusa", página 1.

Don Ramón analiza trozos de las más importantes obras de los autores rusos Gogol, Tourgenief [sic], Tolstoi, Dostoievsky y Dorki [sic].

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6940. 7 de julio de 1905. "La Guerra", página 1.

Después de la guerra de 1870 los alemanes han llevado a cabo una serie de obras en los ríos nacionales, las cuales les permiten pasar de una a otra ribera. Lamentablemente la guerra ha lastimado estas construcciones tan útiles.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6946. 14 de julio de 1905. "¿La Paz?", página 1.

El mundo se ha visto afligido últimamente por una serie de guerras que han alejado cada vez más del ideal más grande: la paz. Ojalá los gobernantes pudieran pensar un poco en llegar a concertar la armonía en lugar de bombardear y atacarse mutuamente.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6947. 15 de julio de 1905. "El Zar", página 1.

El Zar Nicolás es blandengue y no sabe imponerse. Además, su imperio ha cometido serias atrocidades que han hecho que el pueblo se descorazone y desesperance. Esto ha llevado a los rusos a buscar la paz por vía de la revolución.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6969. 11 de agosto de 1905. "La Feria", página 1.

Antaño la feria de agosto no era lo que hoy. Las gentes venían de fuera a vender y comprar de todo: chales de seda, puros de Cojutepeque, peinetas, bibelots y dulces regionales. Tenía la fiesta doble carácter de civil y religiosa ya que el día quince se celebra a la Virgen de la Asunción, patrona de Guatemala.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6976. 25 de agosto de 1905. "Chinchilla Duarte", página 1.

El señor Chinchilla Duarte fue sepultado ayer a las dieciséis horas. Fue él, liberal acendrado de noble y generoso corazón. Su trato fue encantador.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXIV.No. 6994. 14 de septiembre de 1905. "Los Precursores de nuestra Independencia Nacional", página 1.

Reproducción de la conferencia que el Dr. Ramón A. Salazar dictara la noche del 29 de octubre de 1904 en el Palacio de Minería.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No. 7003. 27 de septiembre de 1905. "Paseos por la Exposición", página 1.

Celebrase actualmente la Segunda Exposición decretada por el Licenciado Manuel Estrada Cabrera, en el Instituto Nacional. Se pueden apreciar varios puestos en los cuales se muestra al público interesado lo que el país produce.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No.7004. 28 de septiembre de 1905. "Paseos por la Exposición", página 1.

En la Exposición puede apreciarse la sección del Correo, que hace gala de buen gusto.

La Exposición Militar es un santuario en el que se muestran los héroes castrenses que han brindado vida y trabajo por la patria.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No.7006. 30 de septiembre de 1905. "Paseos por la Exposición", página 1.

La parte militar de la Exposición muestra trofeos y retratos a cuales más granados. Entre los más emocionantes está la fotografía del cadete Adolfo V. Hall, muerto en Chalchucapa junto a Barricos.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No.7013. 9 de octubre de 1905. "Solemne Manifestación", página 1.

El día de ayer se realizó una manifestación en memoria de los facultativos muertos en Zacapa. Se llevó a cabo en el salón de la Escuela de Medicina y fue presidido por el Ministro de Gobernación y Justicia. Amenizó la orquesta dirigida por el maestro Germán Alcántara.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No.7020. 17 de octubre de 1905. "Paseos por la Exposición", página 1.

Al relatar la exposición de industrias nacionales, don Ramón rememora los tiempos de la Colonia, en que se obligó a los artesanos a reunirse en gremios. Usualmente estos hijos del pueblo vestían calzón rajado, camisa de género burdo, poncho al hombro, sombrero ahulado y no calzaban. Como miembros del gremio debían asistir a procesiones, así que se les uniformó con un centro de colonia de algodón cuyúscate, compuesto de pantalón, chaleco y bota. Los maestros usaban casaca larga; los oficiales, corta y los aprendices, chaqueta de paleta [sic] azul. Todo, por supuesto, de género del país. El resto del año podían vestir como quisieran, aunque se les recomendaba guardar la decencia correspondiente a su clase y la moderación propia de un ciudadano honrado.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No.7027. 25 de octubre de 1905. "Escena Campestre", página 1.

El Dr. Salazar recuerda a dos ancianos que vivían en su

heredad: él, sordo; ella, ciega. Ambos se lamentaban de que sus hijos los habían abandonado y sólo contaban con la compañía de un perro sarnoso, flaco y sin olfato. Su único consuelo era ir a la orilla de un lago cercano.

--DIARIO DE CENTRO AMERICA. Vol. CLXXV. No. 7028. 30 de octubre de 1905. "Paseos por la Exposición", página 1.

La galería de cuadros en la parte militar de la Exposición incluye retratos del general Cayetano Sánchez, don Hipólito Ruano, General Ramón Saravia y don Luis García León.

--REVISTA LA LOCOMOTORA. Tomo V. No. 73. 15 de septiembre de 1908. Página 41.

El Arzobispo don Ramón Casaus y Torres escribió una Pastoral en la cual Napoleón tiene papel principal. Sin embargo es cuestionable la postura ideológica del gran corso en el contexto de la Pastoral.

El 5 de septiembre de 1811 estalló en San Salvador una conspiración que, vista retrospectivamente, fue el primer levantamiento que condujo a la Independencia centroamericana.

--REVISTA LA LOCOMOTORA. Tomo V. No. 73. 15 de septiembre de 1908. "Estado Social de Guatemala a principios del Siglo Presente", páginas 56, 57, 58 y 59.

A principios del siglo XX había en la Capitanía General de Guatemala 797,214 habitantes, cuyo núcleo lo constituía la raza indígena. Esta raza ha sido siempre blanco de menosprecios y maltratos por aquellos que se les consideran superiores.

La industria, durante el antes dicho período, estaba en estado embrionario. Había, sin embargo, algunos gremios, como los de tecedores, de pintores, de sastres, de coheteros, de carpinteros, de albañiles y zapateros.

En cuanto a vestimenta, la mujer del pueblo usaba pollera y la plebe estaba siempre desarrapada y mugrienta.

--REVISTA CENTRO AMERICA. Vol. I. No. 2. 2 de abril de 1909. "Unidad Moral de Centro América (Párrafos de un Discurso)", página 476.

Centro América necesita una reforma para mejorar la raza, inculcar idea de nacionalidad y sanear la juventud.

Este trabajo de tesis no hubiera sido posible sin la desinteresada colaboración y el apoyo de las siguientes personas: Licenciada Elsa Margarita Morales Anleu, Periodista Jorge López-Selva Montiel, Señora Arabelle Quintana de López-Selva, Señora Gisela López-Selva Montiel, Jorge Estuardo y María Mercedes López-Selva Quintana y el personal de la Hemeroteca Nacional de Guatemala. A todos ellos mi eterna gratitud.